
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (GB)
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN (FR)
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG (DE)
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO(ES)
INSTRUCTIES VOOR INGEBRIJKNAME EN ONDERHOUD (NL)
INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGV(SE)
INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI INTRETINERE(RO)
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU (SK)
MONTAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS (LT)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (GR)
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ БСЛУЖИВАНИЮ(RU)
KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI(TR)
تعليمات التركيب والصيانة (اللغة العربية)
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI (PL)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CZ)

NOVA UP MAE

ITALIANO	pag. 3
ENGLISH	page 7
FRANÇAIS	page 11
DEUTSCH	Seite 15
ESPAÑOL	pág. 19
NEDERLANDS	bladz 23
SVENSKA	sid. 27
ROMÂNĂ	pag. 31
SLOVENSKY	str. 35
LIETUVIŲ	psl. 39
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	σελ. 43
РУССКИЙ	стр. 47
TÜRKÇE	sayfa 51
55	عربي صفحة
POLSKI	strona 59
ČESKÝ	strana 63

FIGURA 1

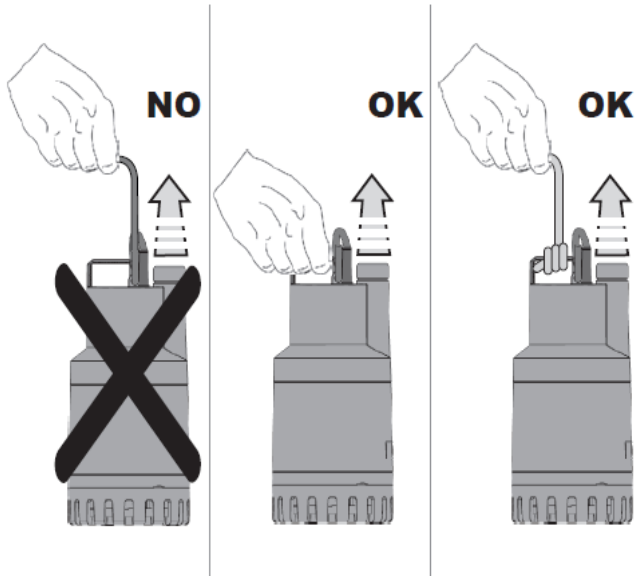


FIGURA 2

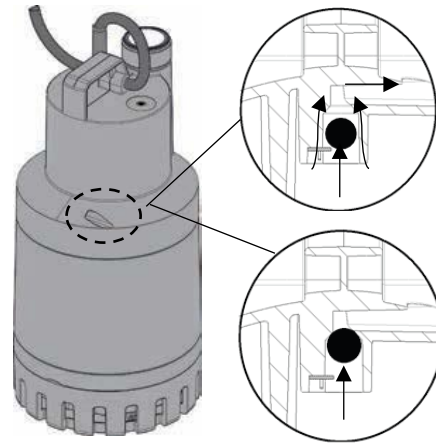


FIGURA 3

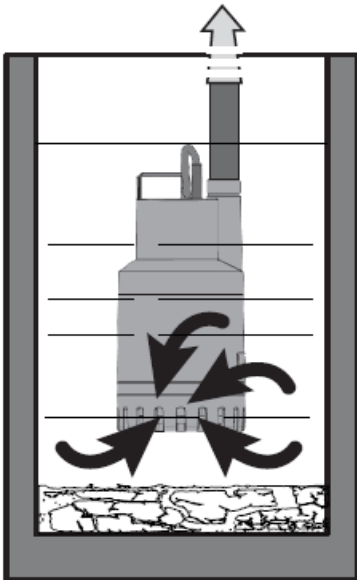


FIGURA 4

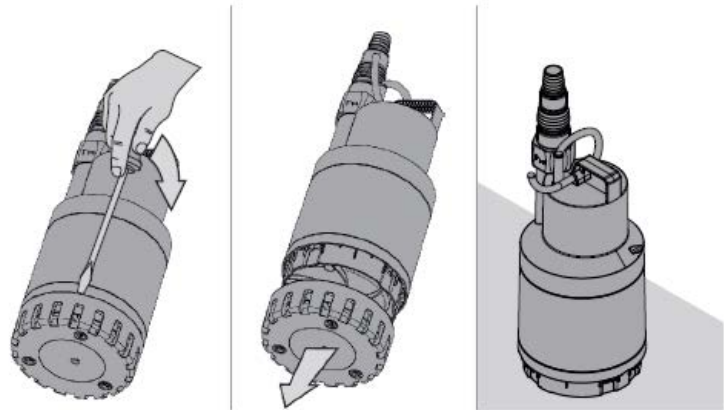


FIGURA 5

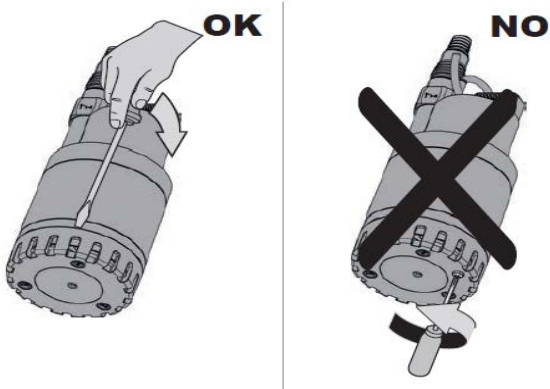


FIGURA 6

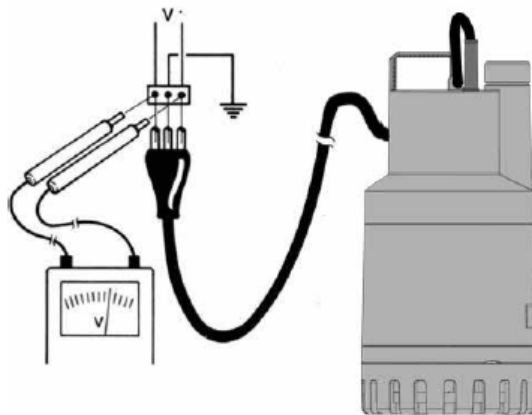


FIGURA 7

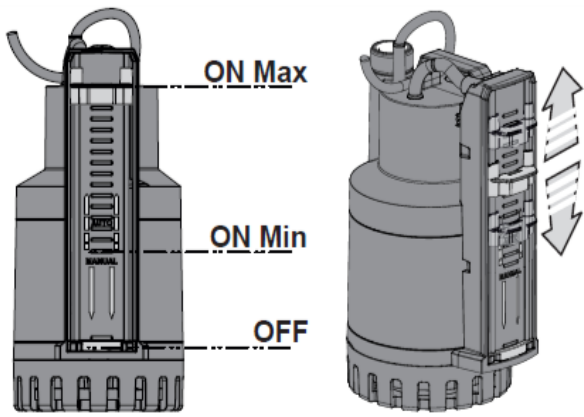


FIGURA 8

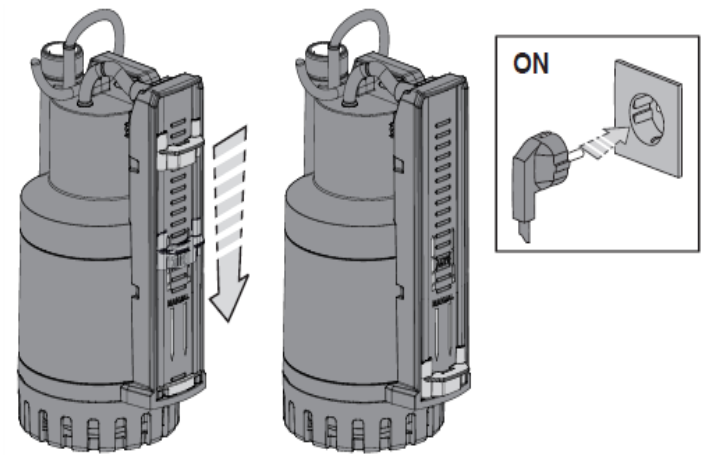


FIGURA 9a

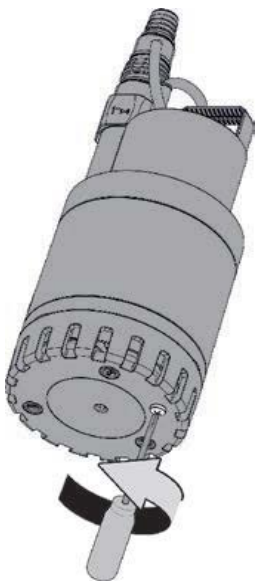


FIGURA 9b

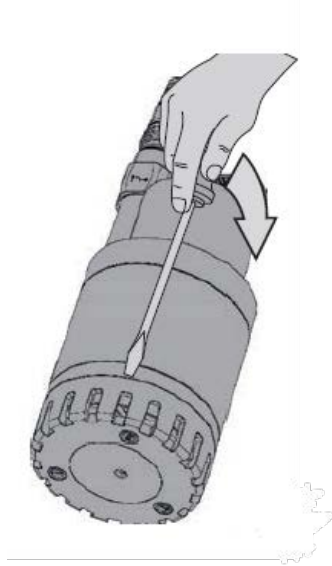


FIGURA 9c

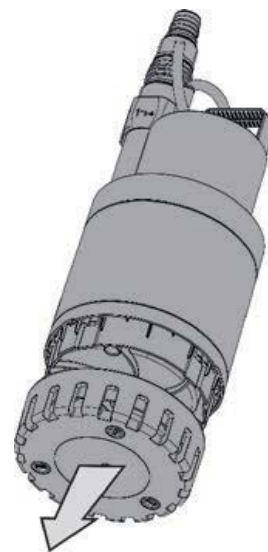


FIGURA 10

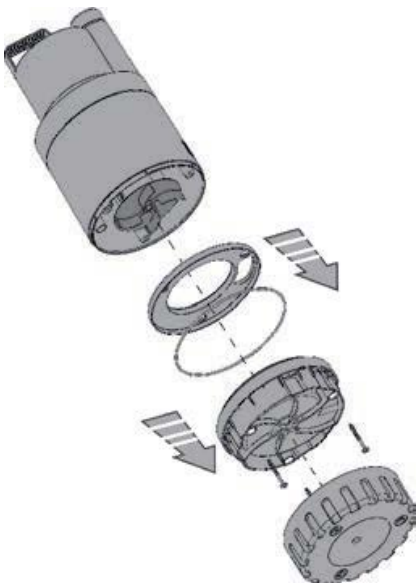
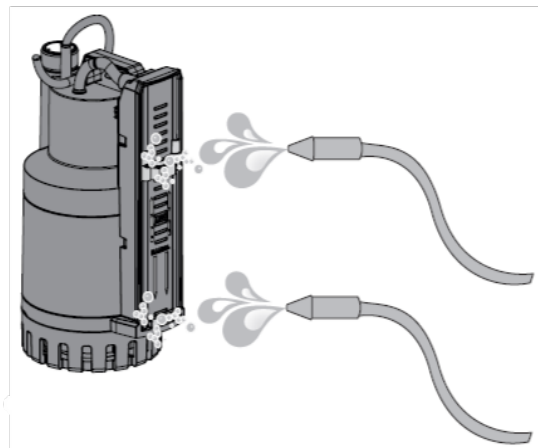


FIGURA 11



INDICE

LEGENDA 3

AVVERTENZE 3

1. APPLICAZIONI 3

2. LIQUIDI POMPATI 3

3. DATI TECNICI E LIMITAZIONI D'USO 3

4. GESTIONE 4

 4.1 Immagazzinaggio 4

 4.2 Trasporto 4

 4.3 Peso 4

5. AVVERTENZE 4

6. INSTALLAZIONE 4

 6.1 Aspirazione a "Zero" 4

7. ALLACCIAMENTO ELETTRICO 4

8. AVVIAMENTO 4

9. PRECAUZIONI 4

10. MANUTENZIONE E PULIZIA 4

 10.1 Pulizia della griglia di aspirazione 4

 10.2 Pulizia della girante 4

 10.3 Pulizia sonde 5

11. MODIFICHE E PARTI DI CAMBIO 5

12. RICERCA E SOLUZIONE INCONVENIENTI 5

LEGENDA

Nella trattazione sono stati usati i seguenti simboli:



Situazione di pericolo generico. Il mancato rispetto delle prescrizioni che lo seguono può provocare danni alle persone e alle cose.

AVVERTENZE

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, oltre a creare pericolo per l'incolumità delle persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto di intervento in garanzia.

1. APPLICAZIONI

Le pompe della serie NOVA UP sono di tipo sommergibile, progettate e costruite per pompare acque torbide senza fibre, prevalentemente per impieghi domestici di applicazioni fisse, con funzionamento manuale o automatico, per prosciugamento di scantinati ed autorimesse soggette ad allagamenti, per pompaggio di pozzi di drenaggio, pompaggio di pozzetti raccolta acque piovane o di infiltrazioni provenienti da grondaie, ecc., Grazie alla forma compatta e maneggevole trovano anche particolari applicazioni come pompe portatili per casi di emergenza quali, prelievo di acqua da serbatoi o fiumi, svuotamento di piscine e fontane o di scavi o sottopassaggi. Idonea anche per giardinaggio ed hobbistica in genere.



Queste pompe non possono essere utilizzate in piscine, stagni, bacini con presenza di persone, o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, solventi, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.



Il corretto funzionamento della pompa potrebbe essere alterato da acque sporche o con valori di PH estremi (troppo alti o troppo bassi).

2. LIQUIDI POMPATI

	NOVA UP
Acque fresche:	•
Acqua piovana:	•
Acque chiare di rifiuto:	•
Acque nere di rifiuto:	
Acque cariche grezze contenenti corpi solidi con fibre lunghe:	
Acqua di fontana:	•
Acqua di fiume o lago:	•

Modello	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Flow max (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. DATI TECNICI E LIMITAZIONI D'USO

- Tensione di alimentazione: vedi targhetta dati elettrici
- Fusibili di linea ritardati: valori indicativi (Ampere)

Modello	Fusibili di linea 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Grado di protezione del motore: IP68
- Classe di protezione: F
- Temperatura di magazzinaggio: -10°C +40°C
- Campo di temperatura del liquido: da 0°C a 35°C secondo EN 60335-2-41 per uso domestico
- Immersione massima: 7m (con cavo da 10 metri)
- Granulometria max: 10 mm

Modello	Profondità minima di pescaggio	Granulometria max
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (Senza filtro)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (Senza filtro)	



La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale dev'essere sostenuto diversamente.

4. GESTIONE

4.1 Immagazzinaggio

Tutte le pompe devono essere immagazzinate in luogo coperto, asciutto e con umidità dell'aria possibilmente costante, privo di vibrazioni e polveri. Vengono fornite nel loro imballo originale nel quale devono rimanere fino al momento dell'installazione.

4.2 Trasporto

Evitare di sottoporre i prodotti ad inutili urti e collisioni.

4.3 Peso

La targhetta adesiva posta sull'imballo riporta l'indicazione del peso totale dell'elettropompa.

5. AVVERTENZE

- L'utilizzo in cantine, scantinati, ecc. è consentito solamente se l'impianto elettrico è contraddistinto da misure di sicurezza secondo le Normative vigenti.
- La pompa è dotata di una maniglia per il trasporto, utilizzabile anche per calare la stessa in pozzi o scavi profondi per mezzo di una fune. (Fig.1, pag. 1)



Le pompe non devono mai essere trasportate, sollevate o fatte funzionare sospese facendo uso del cavo di alimentazione.

- Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso. È necessario quindi avvalersi di personale specializzato e qualificato, in possesso dei requisiti richiesti dalle Normative Vigenti.
- È opportuno avvalersi di personale qualificato anche per tutte le riparazioni elettriche che se mal eseguite potrebbero provocare danni ed infortuni.
- La pompa non deve mai essere fatta funzionare a secco.
- La Ditta Costruttrice non risponde del buon funzionamento della pompa se questa viene manomessa o modificata.
- Sul corpo è previsto un foro di sfiato per evitare fenomeni di cavitazione al momento dell' avvio della pompa. Durante il funzionamento della pompa è quindi normale una piccola fuoriuscita d'acqua attraverso lo stesso (Fig.2, pag.1).
- Il dispositivo di tenuta contiene del lubrificante atossico ma che può alterare le caratteristiche dell'acqua, nel caso si tratti di acqua pura, se la pompa dovesse avere delle perdite.

6. INSTALLAZIONE

- Nel caso che il fondo del pozzetto, dove la pompa dovrà funzionare, presentasse notevole sporcizia, è opportuno prevedere un supporto dove appoggiare la pompa al fine di evitare intasamenti alla griglia di aspirazione. (Fig.3, pag. 1)
- È consigliabile l'uso di tubazioni aventi diametro interno di 30 mm, per evitare la diminuzione delle prestazioni della pompa e la possibilità di intasamenti.
- Immergere totalmente la pompa nell'acqua.
- Prevedere che il pozzetto di alloggiamento abbia dimensioni minime come tabella seguente:

	Dimensioni base (mm)	Altezza (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Il pozzetto dovrà sempre essere dimensionato anche in relazione alla quantità d'acqua in arrivo ed alla portata della pompa in modo da non sottoporre il motore ad eccessivi avviamenti.



La pompa deve essere installata in posizione verticale!

6.1 Aspirazione a "Zero"

È possibile, nei modelli dove consentito, ridurre il livello minimo di aspirazione (vedi cap. 3) rimuovendo il filtro come indicato nella Figura 4 (pag. 1).



La funzione di aspirazione a "Zero" è consentita solo nei modelli in cui non è presente la vite di fissaggio sul filtro. (Fig.5, pag.1).

7. ALLACCIAMENTO ELETTRICO



Osservare sempre le norme di sicurezza!

Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati e CHE SIA POSSIBILE EFFETTUARE UN BUON COLLEGAMENTO A TERRA. (Fig. 6, pag.1)

- Si raccomanda di dotare le stazioni di pompaggio fisse di un dispositivo a corrente differenziale di intervento minore di 30 mA.
- I motori monofase sono muniti di protezione termo-amperometrica incorporata e possono essere collegati direttamente alla rete. NB: se il motore è sovraccarico si ferma automaticamente. Una volta raffreddato riparte automaticamente senza bisogno di alcun intervento manuale.
- Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione. Se ciò dovesse accadere avvalersi, per la riparazione e la sostituzione, di personale specializzato e qualificato.



La lunghezza del cavo di alimentazione presente sulla pompa limita la profondità massima di immersione nell'utilizzo della pompa stessa.

8. AVVIAMENTO

La pompa è provvista di sensore di livello elettronico regolabile per il funzionamento in automatico (Fig. 7, pag.2) o in modalità manuale (Fig.8, pag.2).

Spostando il cursore (con step di 10 mm) in una delle posizioni disponibili nella SCALA DI ON-AUTOMATICO (Fig.7) è possibile scegliere l'altezza del livello d'acqua a cui far partire la pompa.

Modello	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (senza filtro)

Spostando il cursore in posizione manuale (Fig. 8) la pompa si avvia/spegne con l'inserimento/estrazione della spina dalla presa.

9. PRECAUZIONI

- PERICOLO DI GELO: quando la pompa rimane inattiva a temperatura inferiore a 0°C, è necessario assicurarsi che non ci siano residui di acqua che ghiacciando creino incrinature delle parti plastiche.
- Se la pompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquare, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua in modo da evitare il formarsi di depositi od incrostazioni che tenderebbero a ridurre le caratteristiche della pompa.
- Assicurarsi che durante il funzionamento l'interruttore a galleggiante non tocchi sulle pareti del pozzetto.
- Assicurarsi che il livello di OFF non sia troppo vicino alla griglia di aspirazione, altezza minima da sotto al filtro 60/70mm.

10. MANUTENZIONE E PULIZIA

L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione. L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato in possesso dei requisiti richiesti dalle normative specifiche in materia.

In ogni caso tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete di alimentazione. Quando si fa ripartire la pompa, assicurarsi che sia sempre montato il filtro di aspirazione in modo da non creare pericolo o possibilità di contatto casuale con le parti in movimento. Se l'elettropompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquarla, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua.

10.1 Pulizia della griglia di aspirazione

- Disinserire l'alimentazione elettrica della pompa.
- Far drenare la pompa.
- Sui modelli dove presente, svitare la vite di fissaggio sul filtro. (Fig.9a, pag.2)
- Allentare la griglia di aspirazione inserendo un cacciavite fra la camicia della pompa e la griglia di aspirazione e facendolo ruotare. (Fig.9b, pag.2)
- Rimuovere la griglia di aspirazione. (Fig. 9c, pag.2)
- Pulire e rimontare la griglia di aspirazione.

10.2 Pulizia della girante (Fig.10, pag. 2)

- Disinserire l'alimentazione elettrica della pompa.
- Sui modelli dove presente, svitare la vite di fissaggio sul filtro. (Fig.9a, pag.2)
- Allentare la griglia di aspirazione inserendo un cacciavite fra la camicia della pompa e la griglia di aspirazione e facendolo ruotare. (Fig. 9b, pag.2).
- Rimuovere la parte inferiore. (Fig.9c, pag.2).
- Rimuovere e pulire la membrana.
- Lavare la pompa con acqua pulita per rimuovere possibili impurità fra il motore e la camicia della pompa.
- Pulire la girante.
- Verificare che la girante possa ruotare liberamente.
- Assemblare le parti in senso opposto alla sequenza di smontaggio.

10.3 Pulizia sonde

- Disinserire l'alimentazione elettrica della pompa.
- Pulire le sonde con un getto d'acqua pulita (**Fig.11**, pag.2).

11. MODIFICHE E PARTI DI CAMBIO

Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità. Tutti i pezzi di ricambio utilizzati nelle riparazioni devono essere originali e tutti gli accessori devono essere autorizzati dal costruttore, in modo da poter garantire la massima sicurezza delle macchine e degli impianti su cui queste possono essere montate.



Nel caso di danneggiamento del cavo di alimentazione di questo apparecchio, la riparazione deve essere effettuata da personale specializzato per prevenire ogni rischio.

12. RICERCA E SOLUZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTI	VERIFICHE (possibili cause)	RIMEDI
Il motore non parte e non genera rumori.	A. Verificare che il motore sia sotto tensione. B. Verificare i fusibili di protezione. C. L'interruttore non viene attivato dal sensore.	B. Se bruciati sostituirli. C. - Verificare che le sonde non siano ostruite dallo sporco. - Aumentare la profondità del pozzetto.
La pompa non eroga.	A. La griglia di aspirazione o le tubazioni sono ostruite. B. La girante è usurata od ostruita. C. La prevalenza richiesta è superiore alle caratteristiche della pompa.	A. Rimuovere le ostruzioni. B. Sostituire la girante o rimuovere l'ostruzione.
La pompa non si arresta.	A. L'interruttore non viene disattivato dai sensori.	A. Verificare che le sonde non siano ostruite dallo sporco.
La portata è insufficiente.	A. Verificare che la griglia di aspirazione non sia parzialmente ostruita. B. Verificare che la girante o il tubo di mandata non siano parzialmente ostruiti od incrostati. C. Verificare che la valvola di ritegno (se prevista) non sia parzialmente intasata.	A. Rimuovere eventuali ostruzioni. B. Rimuovere eventuali ostruzioni. C. Pulire accuratamente la valvola di ritegno.
La pompa si arresta dopo aver funzionato poco tempo.	A. Il dispositivo di protezione termo amperometrica arresta la pompa.	A. Verificare che il liquido da pompare non sia troppo denso perché causerebbe il surriscaldamento del motore. Verificare che la temperatura dell'acqua non sia troppo elevata. Verificare che le sonde non siano ostruite dallo sporco.

TABLE OF CONTENTS

KEY 7

WARNINGS..... 7

1.APPLICATIONS..... 7

2.PUMPED LIQUIDS..... 7

3.TECHNICAL DATA AND LIMITATIONS OF USE..... 7

4.MANAGEMENT..... 4

 4.1 Storage..... 4

 4.2 Transport..... 4

 4.3 Weight..... 4

5. WARNINGS..... 4

6. INSTALLATION..... 4

 6.1 "Zero" Suction..... 4

7. ELECTRICAL CONNECTION..... 4

8. START-UP..... 4

9. PRECAUTIONS..... 4

10. MAINTENANCE AND CLEANING..... 4

 10.1 Cleaning the suction grid..... 4

 10.2 Cleaning the impeller..... 4

 10.3 Probe cleaning..... 4

11. MODIFICATIONS AND SPARE PARTS..... 4

12. TROUBLESHOOTING..... 5

KEY

The following symbols have been used in the discussion:



Situation of general danger. Failure to respect the instructions that follow may cause harm to persons and property.

WARNINGS

Failure to respect the safety regulations not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

1. APPLICATIONS

The pumps in the NOVA UP series are of the submersible type, designed and made for pumping cloudy water without fibres, prevalently for domestic uses of fixed applications, with manual or automatic operation, for drying basements and garages subject to flooding, for pumping drainage wells, pumping rainwater collecting traps or infiltrations from roof gutters, etc.

Thanks to their compact and handy shape, they are also used for particular applications as portable pumps for emergency situations such as for drawing water from tanks or rivers, draining swimming pools and fountains, excavations or underpasses. Also suitable for gardening and general hobby activity.



These pumps cannot be used in swimming pools, ponds or basins where people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, combustible oils, solvents, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.



Correct operation of the pump could be altered by dirty water or water with extreme pH values (too high or too low).

2. PUMPED LIQUIDS

	NOVA UP
Fresh water:	•
Rainwater:	•
Clear waste water:	•
Sewage:	
Foul waste water containing solid bodies with long fibres:	
Fountain water:	•
River or lake water:	•

Model	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Flow max (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. TECHNICAL DATA AND LIMITATIONS OF USE

- Supply voltage: see electrical data plate
- Delayed line fuses: indicative values (Ampere)

Model	Line fuses 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Grade of motor protection: IP68
- Protection rating: F
- Storage temperature: -10°C +40°C
- Range of temperature of the fluid: from 0°C to 35°C according to EN 60335-2-41 for domestic use
- Maximum immersion: 7m (with 10 metre cable)
- Max. granulometry: 10 mm

Model	Minimum draught depth	Max. Granulometry
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (without filter)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (without filter)	



The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

4. MANAGEMENT

4.1 Storage

All the pumps must be stored in a dry covered place, with possible constant air humidity, free from vibrations and dust. They are supplied in their original pack in which they must remain until the time of installation.

4.2 Transport

Avoid subjecting the products to needless impacts and collisions.

4.3 Weight

The adhesive plate on the packaging indicates the total weight of the pump.

5. WARNINGS

- Use in cellars, basements, etc. is allowed only if the electric system is in possession of safety precautions in accordance with the regulations in force.
- The pump is provided with a carrying handle which can also be used to lower it into wells or deep excavations by means of a rope. (Fig.1, page 1)



The pumps must never be carried, lifted or allowed to operate suspended from the power cable.

- If the power supply cable is damaged in any way it must be replaced and not repaired. Skilled personnel must therefore be employed, in possession of the technical qualifications required by the Regulations in force.
- Qualified personnel must be employed also for electrical repairs which, if badly carried out, could cause damage and accidents.
- The pump must never be allowed to run when dry.
- The Manufacturer does not vouch for the correct operation of the pump if it has been tampered with or modified.
- On the body there is a venting hole to avoid phenomena of cavitation when starting the pump. It is therefore normal for a small amount of water to come out of the pump during operation. (Fig.2, page 1).
- The sealing device contains lubricant which is non-toxic but which may alter the characteristics of the water, in the case of pure water, if the pump were to have any leaks.

6. INSTALLATION

- If the bottom of the trap where the pump is to work is particularly dirty, a support should be provided on which to place the pump so as to avoid blocking of the suction grid. (Fig.3, page 1)
- It is advisable to use pipes having an internal diameter of 30 mm, to avoid the decrease of pump performance and the possibility of blocking.
- Totally immerse the pump in the water.
- Ensure that the minimum dimensions of the trap in which it is housed are as in the following table:

	Base dimensions (mm)	Height (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- The dimensions of the trap must always be in relation to the quantity of water arriving and to the flow of the pump, so as not to subject the motor to excessive starts.



The pump must be installed in vertical position!

6.1 "Zero" Suction

In models where it is allowed, it is possible to reduce the minimum suction level (see chap. 3), removing the filter as indicated in the Figure 4 (page 1).



The "Zero" suction function is allowed only in models where there is no fixing screw on the filter. (Fig.5, page 1).

7. ELECTRICAL CONNECTION



Always respect the safety regulations!

Ensure that the mains voltage corresponds to the value indicated on the data plate and THAT IT IS POSSIBLE TO MAKE A GOOD EARTH CONNECTION. (Fig. 6, page 1)

- It is recommended to equip fixed pumping stations with a device with a differential trip current lower than 30 mA.

- The single-phase motors are equipped with built-in thermal overload protection and can be connected directly to the mains. NB: if the motor is overloaded it stops automatically. Once it has cooled it starts again automatically without requiring any manual intervention.
- Do not damage or cut the power supply cable. If this should occur, have the repair or replacement carried out by specialised, qualified personnel.



The length of the power cable on the pump limits the maximum depth of immersion in use of the pump.

8. START-UP

The pump has an adjustable electronic level sensor for operation in automatic (Fig.7, page 2) or manual mode (Fig.8, pag.2).

By shifting the cursor (in 10 mm steps) to one of the available positions on the ON-AUTOMATIC SCALE (Fig. 7) it is possible to choose the water level at which the pump is to be started.

Model	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (without filter)

By shifting the cursor to manual position (Fig. 8) the pump starts/stops when the plug is inserted/removed from the socket.

9. PRECAUTIONS

- RISK OF FROST: when the pump remains inactive at a temperature lower than 0°C, it is necessary to ensure that there is no water residue which could freeze, causing cracks in the plastic parts.
- If the pump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water in order to avoid the formation of deposits or encrustations which would reduce the characteristics of the pump.
- Ensure that the float switch does not touch the walls of the trap during operation.
- Ensure that the OFF level is not too close to the suction grid, minimum height below the filter 60/70mm.

10. MAINTENANCE AND CLEANING

In normal operation the pump does not require any type of maintenance. The pump may not be dismantled except by skilled and qualified personnel, in possession of the qualifications required by the specific regulations on the subject. In any case, all repair and maintenance work must be carried out only after having disconnected the pump from the supply mains.

When restarting the pump, ensure that the suction filter is always fitted so as not to create the risk or possibility of accidental contact with moving parts. If the pump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water.

10.1 Cleaning the suction grid

- Switch off the electric power supply to the pump.
- Drain the pump.
- On the models where it is present, unscrew the fixing screw on the filter. (Fig.9a, page 2)
- Loosen the suction grid by inserting a screwdriver between the pump jacket and the suction grid and turning it. (Fig.9b, page 2)
- Remove the suction grid. (Fig. 9c, page 2)
- Clean and reassemble the suction grid.

10.2 Cleaning the impeller (Fig.10, page 2)

- Switch off the electric power supply to the pump.
- On the models where it is present, unscrew the fixing screw on the filter (Fig.9a, page 2).
- Loosen the suction grid by inserting a screwdriver between the pump jacket and the suction grid and turning it. (Fig. 9b, page 2).
- Remove the bottom. (Fig.9c, page 2).
- Remove and clean the diaphragm.
- Wash the pump with clean water to remove possible impurities between the motor and the pump jacket.
- Clean the impeller.
- Check that the impeller can turn freely.
- Assemble the parts, proceeding in inverse order to disassembly.

10.3 Probe cleaning

- Switching off the electric power supply to the pump.
- Clean the probes with a jet of clean water (Fig.11, page 2).

11. MODIFICATIONS AND SPARE PARTS



Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of all responsibility. All the spare parts used in repairs must be authentic and all accessories must be authorised by the manufacturer, in order to ensure maximum safety of the machines and of the systems in which they may be installed.



If the power supply cable of this appliance is damaged, the repair must be carried out by specialised personnel to prevent all risks.

12. TROUBLESHOOTING

FAULTS	CHECKS (possible causes)	REMEDIES
The motor does not start and does not make any noise.	A. Check that voltage is reaching the motor. B. Check the protection fuses. C. The switch is not activated by the sensor.	B. If burnt out, change them. C. - Check that the probes are not clogged by dirt. - Increase the depth of the trap.
The pump does not deliver.	A. The suction grid or the pipes are blocked. B. The impeller is worn or blocked. C. The head required is higher than the pump's characteristics.	A. Remove the obstructions. B. Replace the impeller or remove the obstruction.
The pump does not stop.	A. The switch is not deactivated by the sensors.	A. Check that the probes are not clogged by dirt.
The flow rate is insufficient.	A. Check that the suction grid is not partially blocked. B. Check that the impeller or the delivery pipe are not partly blocked or encrusted. C. Ensure that the check valve (if contemplated) is not partially blocked.	A. Remove any obstructions. B. Remove any obstructions. C. Accurately clean the check valve.
The pump stops after having run for a short time.	A. The thermal overload protection device stops the pump.	A. Check that the fluid to be pumped is not too dense as it would cause overheating of the motor. Check that the water temperature is not too high. Check that the probes are not clogged by dirt.

TABLE DES MATIÈRES

LÉGENDE	11
AVERTISSEMENTS.....	11
1.APPLICATIONS.....	11
2.LIQUIDES POMPÉS	11
3.DONNÉES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION	11
4.GESTION.....	12
4.1 Stockage	12
4.2 Transport.....	12
4.3 Poids.....	12
5. AVERTISSEMENTS.....	12
6. INSTALLATION	12
6.1 Aspiration à « Zéro ».....	12
7. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	4
8. DÉMARRAGE	4
9. PRECAUTIONS.....	4
10. ENTRETIEN ET LAVAGE.....	4
10.1 Nettoyage de la crépine d'aspiration.....	4
10.2 Nettoyage de la roue.....	4
10.3 Nettoyage sonde	5
11. MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE.....	5
12. RECHERCHE ET SOLUTION DES INCONVÉNIENTS.....	5

LÉGENDE

Dans ce manuel, les symboles suivants ont été utilisés:



Situation de danger générique. Le non-respect des prescriptions qui accompagnent ce symbole peut provoquer des dommages aux personnes et aux biens.

AVERTISSEMENTS

Le non-respect des normes de sécurité, en plus de créer un risque pour les personnes et d'endommager les appareils, fera perdre tout droit d'intervention sous garantie.

1. APPLICATIONS

Les pompes de la série NOVA UP sont de type submersible, conçues et construites pour pomper de l'eau trouble sans fibres, principalement pour des usages domestiques dans des applications fixes, avec fonctionnement manuel ou automatique, pour l'assèchement de caves et garages sujets à inondation, pour le pompage de puisards de drainage, de puisards collecteurs d'eaux pluviales ou d'infiltrations provenant de gouttières, etc. Grâce à leur forme compacte et maniable, elles peuvent être utilisées également comme pompes portatives pour les cas d'urgence comme le puisage d'eau dans des réservoirs ou des rivières, le vidage de piscines et fontaines ou de tranchées ou passages souterrains. Adaptées également pour le jardinage et le bricolage en général.



Ces pompes ne peuvent pas être utilisées dans des piscines, étangs, bassins en présence de personnes, ou pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gazole, huiles combustibles, solvants, etc.) conformément aux normes de prévention des accidents en vigueur en la matière.



Le fonctionnement correct de la pompe pourrait être altéré par des eaux sales ou avec des valeurs de PH extrêmes (trop élevées ou trop basses).

2. LIQUIDES POMPÉS

	NOVA UP
Eaux fraîches :	●
Eau de pluie :	●
Eaux usées claires :	●
Eaux usées noires :	
Eaux chargées brutes contenant des corps solides avec des fibres longues :	
Eau de fontaine :	●
Eau de rivière ou de lac :	●

3. DONNÉES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION

- Tension d'alimentation: voir plaquette des données électriques
- Fusibles de ligne retardés: valeurs indicatives (Ampères)

Modèle	Fusibles de ligne 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Indice de protection du moteur: IP68
- Classe de protection: F
- Température de stockage: -10°C +40°C
- Plage de température du liquide: de 0 °C à 35 °C selon la norme EN 60335-2-41 pour usage domestique
- Immersion maximum: 7 m (avec câble de 10 mètres)
- Granulométrie max: 10 mm

Modèle	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Débit max (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Modèle	Profondeur minimum d'aspiration	Granulométrie max.
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (sans filtre)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (sans filtre)	



La pompe qui n'est pas en appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

4. GESTION

4.1 Stockage

Toutes les pompes doivent être stockées dans un endroit couvert, sec et avec une humidité de l'air si possible constante, exempt de vibrations et de poussières.

Elles sont fournies dans leur emballage d'origine dans lequel elles doivent rester jusqu'au moment de l'installation.

4.2 Transport

Éviter de soumettre les produits à des chocs et collisions inutiles.

4.3 Poids

L'étiquette autocollante située sur l'emballage donne l'indication du poids total de l'électropompe.

5. AVERTISSEMENTS

- L'utilisation dans les caves, sous-sols etc. n'est permise que si l'installation électrique est dotée de dispositifs de sécurité conformes aux normes en vigueur.
- La pompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits ou tranchées profondes au moyen d'une corde. (Fig.1, page 1)



Les pompes ne doivent jamais être transportées, soulevées ou mises en marche suspendues par le câble d'alimentation.

- Les éventuels dommages au câble d'alimentation nécessitent de remplacer ce dernier et non pas de le réparer. Il faut donc faire appel à du personnel spécialisé et qualifié, en possession des caractéristiques requises par les normes en vigueur.
- Il est bon également de faire appel à du personnel qualifié pour toutes les réparations électriques qui pourraient provoquer des dommages et des accidents en cas de mauvaise exécution.
- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec.
- Le Constructeur ne garantit pas le bon fonctionnement de la pompe si celle-ci est manipulée ou modifiée.
- Un purgeur est prévu sur le corps pour éviter les phénomènes de cavitation au moment du démarrage de la pompe. Durant le fonctionnement de la pompe, il est donc normal de voir sortir un peu d'eau du purgeur. (Fig.2, page 1).
- Le dispositif d'étanchéité contient du lubrifiant atoxique mais qui peut altérer les caractéristiques de l'eau, quand on pompe de l'eau pure, si la pompe devait avoir des fuites.

6. INSTALLATION

- Si le fond du puits où la pompe devra fonctionner est particulièrement sale, il est bon de prévoir un support où poser la pompe afin d'éviter les encrassements de la crépine d'aspiration. (Fig.3, page 1)
- Il est conseillé d'utiliser des tuyaux ayant un diamètre interne de 30 mm, pour éviter la diminution des performances de la pompe et la possibilité d'obstructions.
- Immerger totalement la pompe dans l'eau.
- Prévoir pour le puisard les dimensions minimums indiquées dans le tableau ci-dessous:

	Dimensions base (mm)	Hauteur (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Le puisard devra toujours être dimensionné aussi par rapport à la quantité d'eau qui l'alimente et au débit de la pompe de manière à ne pas soumettre le moteur à des démarrages excessifs.



La pompe doit être installée en position verticale!

6.1 Aspiration à « Zéro »

Dans les modèles qui le permettent, il est possible de réduire le niveau minimum d'aspiration (voir chap. 3) en éliminant le filtre comme l'indique la Figure 4 (page 1).



La fonction d'aspiration à « Zéro » est permise uniquement dans les modèles où il n'y a pas de vis de fixation sur le filtre. (Fig.5, page 1).

7. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



Respecter toujours les normes de sécurité!

Contrôler que la tension de secteur correspond à celle qui est indiquée sur la plaquette des données et qu'IL EST POSSIBLE D'EFFECTUER UNE MISE À LA TERRE EFFICACE. (Fig. 6, page 1)

- Il est recommandé d'équiper les stations de pompage fixes d'un dispositif avec courant différentiel d'intervention inférieur à 30 mA.
- Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampèremétrique incorporée et peuvent être branchés directement au secteur. NB : en cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement. Une fois refroidi, il repart automatiquement sans avoir besoin d'aucune intervention manuelle.
- Ne pas endommager ou couper le câble d'alimentation. Si cela devait se produire, pour la réparation et le remplacement, faire appel à du personnel spécialisé et qualifié.



La longueur du câble d'alimentation présent sur la pompe limite la profondeur maximum d'immersion pour l'utilisation de celle-ci.

8. DÉMARRAGE

La pompe est munie de capteur de niveau électronique réglable pour le fonctionnement en automatique (Fig.7, page 2) ou en mode manuel (Fig.8, pag.2).

En déplaçant le curseur (avec divisions de 10 mm) dans l'une des positions disponibles sur l'ÉCHELLE DE ON-AUTOMATIQUE (Fig. 7) il est possible de choisir la hauteur du niveau d'eau auquel faire démarrer la pompe.

Modèle	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (sans filtre)

En déplaçant le curseur dans la position manuelle (Fig. 8) la pompe démarre/s'éteint en branchant/débranchant la fiche de la prise.

9. PRECAUTIONS

- RISQUE DE GEL : quand la pompe reste inactive à une température inférieure à 0 °C, il faut s'assurer qu'il n'y a pas d'eau résiduelle qui, en gelant, pourrait risquer de fendiller les parties en plastique.
- Si la pompe a été utilisée avec des substances qui tendent à se déposer, la rincer après l'utilisation avec un puissant jet d'eau de manière à éviter la formation de dépôts ou d'incrustations qui compromettent les performances de la pompe.
- Vérifier que durant le fonctionnement l'interrupteur à flotteur ne frotte pas sur les parois du puisard.
- Vérifier que le niveau OFF n'est pas trop près de la crépine d'aspiration, hauteur minimum sous la crépine 60/70 mm.

10. ENTRETIEN ET LAVAGE

L'électropompe, dans le fonctionnement normal, ne demande aucun type de maintenance. L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière.

Dans tous les cas, toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché la pompe.

Quand on fait repartir la pompe, vérifier que la crépine d'aspiration est toujours montée de manière à ne pas créer de danger ou possibilité de contact accidentel avec les parties en mouvement. Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui tendent à se déposer, la rincer après l'utilisation avec un puissant jet d'eau.

10.1 Nettoyage de la crépine d'aspiration

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Drainer la pompe.
- Sur les modèles où elle est présente, dévisser la vis de fixation sur le filtre. (Fig.9a, page 2)
- Desserrer la crépine d'aspiration en insérant un tournevis entre la chemise de la pompe et la crépine d'aspiration et en la faisant tourner. (Fig.9b, page 2)
- Enlever la crépine d'aspiration. (Fig. 9c, page 2)
- Nettoyer et remonter la crépine d'aspiration.

10.2 Nettoyage de la roue (Fig.10, page 2)

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Sur les modèles où elle est présente, dévisser la vis de fixation sur le filtre (Fig.9a, page 2).
- Desserrer la crépine d'aspiration en insérant un tournevis entre la chemise de la pompe et la crépine d'aspiration et en la faisant tourner. (Fig. 9b, page 2).
- Enlever la partie inférieure. (Fig.9c, page 2).
- Enlever et nettoyer la membrane.
- Laver la pompe avec de l'eau propre pour éliminer les éventuelles impuretés entre le moteur et la chemise de la pompe.
- Nettoyer la roue.
- Vérifier que la roue peut tourner librement.
- Assembler les parties dans le sens contraire à l'ordre de démontage.

10.3 Nettoyage sonde

- Débrancher l'alimentation électrique de la pompe.
- Nettoyer les sondes avec un jet d'eau propre (Fig.11, page 2).

11. MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE



Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de tout type de responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées dans les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur de manière à pouvoir garantir le maximum de sécurité des machines et des installations sur lesquelles ils peuvent être montés.



En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, la réparation doit être effectuée par du personnel spécialisé pour prévenir tout risque.

12. RECHERCHE ET SOLUTION DES INCONVÉNIENTS

INCONVÉNIENTS	VÉRIFICATIONS (causes possibles)	REMÈDES
Le moteur ne démarre pas et ne fait aucun bruit.	A. Vérifier que le moteur est sous tension. B. Vérifier les fusibles de protection. C. L'interrupteur n'est pas activé par le capteur.	B. S'ils sont grillés, les remplacer. C. - Vérifier que les sondes n'ont pas été bouchées par la saleté. - Augmenter la profondeur du puisard.
La pompe ne refoule pas.	A. La crépine d'aspiration ou les tuyaux sont bouchés. B. La roue est usée ou bouchée. C. La hauteur manométrique demandée dépasse les caractéristiques de la pompe.	A. Éliminer les obstructions. B. Remplacer la roue ou éliminer l'obstruction.
La pompe ne s'arrête pas.	A. L'interrupteur n'est pas désactivé par les capteurs.	A. Vérifier que les sondes n'ont pas été bouchées par la saleté.
Le débit est insuffisant.	A. Vérifier que la crépine d'aspiration n'est pas partiellement bouchée. B. Vérifier que la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas partiellement bouchés ou incrustés. C. Vérifier que le clapet antiretour (s'il est prévu) n'est pas partiellement bouché.	A. Éliminer les éventuelles obstructions. B. Éliminer les éventuelles obstructions. C. Nettoyer soigneusement le clapet antiretour.
La pompe s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.	A. Le dispositif de protection thermo ampèremétrique arrête la pompe.	A. Vérifier que le fluide n'est pas trop dense parce que cela causerait la surchauffe du moteur. Vérifier que la température du fluide n'est pas trop élevée. Vérifier que les sondes n'ont pas été bouchées par la saleté.

INHALTSVERZEICHNIS

LEGENDE15
 HINWEISE15
 1.ANWENDUNGEN.....15
 2.GEPUMPTER FLÜSSIGKEITEN.....15
 3.TECHNISCHE DATEN UND EINSATZBESCHRÄNKUNGEN.....15
 4.UMGANG16
 4.1 Einlagerung.....16
 4.2 Transport.....16
 4.3 Gewicht16
 5. HINWEISE16
 6. INSTALLATION16
 6.1 „Null“-Saugen.....16
 7. ELEKTROANSCHLUSS4
 8. EINSCHALTEN4
 9. VORSICHTSMASSNAHMEN.....4
 10. WARTUNG UND REINIGUNG.....4
 10.1 Reinigung des Ansauggitters4
 10.2 Reinigung des Laufrads4
 10.3 Sondenreinigung.....5
 11. ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE.....5
 12. STÖRUNGSSUCHE UND ABHILFEN.....5

LEGENDE

Die folgenden Symbole wurden verwendet:



Allgemeine Gefahrensituation. Die Nichteinhaltung der neben dem Symbol stehenden Vorschriften kann Personen- und Sachschaden verursachen.

HINWEISE

Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften stellt nicht nur eine Gefahr für Personen dar und kann Sachschäden verursachen, sondern lässt außerdem auch jeden Garantieanspruch verfallen.

1. ANWENDUNGEN

Die Pumpen der Serie NOVA UP sind Tauchpumpen, die zum Pumpen von trüben Wassern ohne Fasern projektiert und konstruiert wurden, und überwiegend in stationären Haushaltsanlagen mit manueller oder automatischer Funktion zum Trockenlegen von unter Wasser stehenden Kellern und Garagen, zum Pumpen aus Drainageschächten, Regenwasserzisternen oder von Einsickerungen aus Regenrinnen, usw., benutzt werden. Dank der kompakten, handlichen Form werden sie auch als mobile Pumpen in Notfällen eingesetzt, wie zur Entnahme von Wasser aus Tanks oder Flüssen, Leeren von Wasserbecken und Brunnen, Entwässerung von Gruben oder Unterführungen. Außerdem können sie im Garten und für Hobby-Anwendungen eingesetzt werden.



Gemäß der einschlägigen Unfallschutzvorschriften dürfen diese Pumpen nicht in von Personen besetzten Schwimmbecken, Teichen, Wasserbecken oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasölen, Heizölen, Lösemitteln, usw.) eingesetzt werden.



Die korrekte Funktion kann durch Schmutzwasser oder Wasser mit extremen (sehr hohen oder sehr niedrigen) pH-Werten beeinträchtigt werden.

2. GEPUMPTER FLÜSSIGKEITEN

	NOVA UP
Frischwasser:	●
Regenwasser:	●
Klares Abwasser:	●
Schmutzwasser:	
Belastetes Rohwasser mit langfaserigen Festkörpern:	
Brunnenwasser:	●
Wasser aus Flüsse und Seen:	●

3. TECHNISCHE DATEN UND EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

- Versorgungsspannung: siehe Schild der elektrischen Daten
- Träge Leitungssicherungen: hinweisende Werte (Ampere)

Modell	Leitungssicherungen 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Schutzgrad des Motors: IP68
- Schutzklasse: F
- Lagertemperatur: -10°C +40°C
- Temperaturbereich der Flüssigkeit: von 0°C bis 35°C gemäß EN 60335-2-41 für Hausgebrauch
- Max. Tauchtiefe: 7 m (bei 10 Meter Kabel)
- Max. Partikelgröße: 10 mm

Modell	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Flow max (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Modell	Min. Tauchhöhe	Max. Partikelgröße
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (ohne Filter)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (ohne Filter)	



Wenn die Pumpe nicht zuverlässig gestützt wird, ist sie nicht in der Lage, das Gewicht der Rohre zu tragen, die in diesem Fall separat gesichert werden müssen.

4. UMGANG

4.1 Einlagerung

Alle Pumpen müssen an einem überdachten, trockenen, staub- und vibrationsfreien Ort mit möglichst konstanter Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Sie werden in ihrer Originalverpackung geliefert, in der sie bis zum Augenblick der Installation verbleiben müssen.

4.2 Transport

Unnötige Schlägeinwirkungen und Kollisionen vermeiden.

4.3 Gewicht

Am Aufkleber an der Verpackung ist das Gesamtgewicht der Pumpe angeführt.

5. HINWEISE

- Der Einsatz in Kellern, Souterrains, usw., ist nur dann zulässig, wenn die Elektroinstallation des Gebäudes vorschriftsmäßig ausgeführt und geschützt ist.
- Die Pumpe ist mit einem Tragegriff ausgestattet, der auch zum Ablassen der Pumpe in Schächte oder tiefe Gruben mit Seilen verwendet werden kann. (Abb.1, Seite 1)



Die Pumpen dürfen auf keinen Fall am Kabel hängend transportiert, angehoben oder betrieben werden.

- Beschädigte Stromkabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind zu ersetzen. Sämtliche Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das im Besitz der Anforderungen der einschlägigen Vorschriften ist.
- Auch elektrische Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, weil ihre mangelhafte Ausführung Schäden und Unfälle verursachen können.
- Die Pumpe darf niemals trocken laufen.
- Der Hersteller haftet nicht für den einwandfreien Betrieb der Pumpe, wenn diese manipuliert oder verändert wurde.
- Am Körper der Pumpe befindet sich eine Entlüftungsöffnung, dank der Kavitationsphänomene während dem Anlaufen der Pumpe vermieden werden. Es ist folglich normal, wenn während der normalen Funktion der Pumpe etwas Wasser aus dieser Öffnung austritt. (Abb.2, Seite 1).
- Die Dichtung enthält Schmiermittel, das zwar ungiftig ist, aber trotzdem die Merkmale von reinem Wasser verändern kann, wenn die Pumpe leckt.

6. INSTALLATION

- Falls der betreffende Schachtboden sehr verschmutzt ist, empfiehlt es sich eine stützende Halterung für die Pumpe vorzusehen, damit das Ansauggitter nicht verstopft wird. (Abb.3, Seite 1)
- Wir empfehlen Rohre mit Innendurchmesser 30 mm, damit ein Leistungsabfall der Pumpe und mögliche Verstopfungen vermieden werden.
- Die Pumpe ganz in das Wasser eintauchen.
- Der betreffende Schacht sollte die folgenden Mindestabmessungen haben:

	Grundabmessungen (mm)	Höhe (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Der Schacht soll immer auch entsprechend der voraussichtlichen Wassermenge und der Förderleistung der Pumpe dimensioniert sein, so dass der Motor nicht zu oft anlaufen muss.



Die Pumpe muss senkrecht installiert werden!

6.1 „Null“-Saugen

Bei den Modellen, die dies vorsehen, kann der zum Ansaugen erforderliche Mindeststand (siehe Kap. 3) verringert werden, indem der Filter entfernt wird, wie in der **Abbildung 4** (Seite 1) gezeigt.



Die Funktion „Null“-Saugen ist nur bei jenen Modellen möglich, deren Filter mit einer Schraube befestigt ist. (Abb.5, Seite 1).

7. ELEKTROANSCHLUSS



Stets die Sicherheitsvorschriften einhalten!

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem Wert am Typenschild übereinstimmt und EINE ZUVERLÄSSIGE ERDUNG MÖGLICH IST. (Abb. 6, Seite 1)

- Die ortsfesten Pumpstationen müssen mit einem Fehlerstromschutz mit einem Auslösewert von höchstens 30 mA ausgestattet werden.
- Einphasenmotoren haben einen eingebauten Wärme- und Spannungsschutz und können direkt an das Netz angeschlossen werden. NB: Bei Überlast hält der Motor automatisch an. Nach dem Abkühlen läuft er automatisch und ohne jeden manuellen Eingriff wieder an.
- Das Stromkabel nicht beschädigen oder Schneiden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es durch Fachpersonal repariert oder ersetzt werden.



Die Länge des Kabels an der Pumpe begrenzt die max. Tauchtiefe beim Einsatz der Pumpe selbst.

8. EINSCHALTEN

Die Pumpe ist mit einem elektronischen Standmesser ausgestattet, der auf automatischen (Abb.7, Seite 2) oder manuellen (Abb. 8, Seite 2) Betrieb eingestellt werden kann.

Durch Verstellen des Cursors (in Schritten zu 10 mm) auf eine der Positionen der SKALA ON-AUTOMATISCH (Abb.7) kann die Höhe des Wasserspiegels gewählt werden, bei dem die Pumpe anlaufen soll.

Modell	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (ohne Filter)

Durch Verstellen des Cursors auf manuellen Betrieb (Abb. 8) wird die Pumpe durch Einstecken/Ausstecken des Steckers aus der Steckdose ein- und ausgeschaltet.

9. VORSICHTSMASSNAHMEN

- FROSTGEFAHR: wenn die Pumpe bei Temperaturen unter 0°C inaktiv bleibt, muss sie auf Wasserreste kontrolliert werden, die gefrieren und die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Wenn die Pumpe mit Substanzen betrieben wurde, die dazu neigen, sich abzulagern, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl gespült werden, damit Ablagerungen und Verkrustungen vermieden werden, welche die Leistung der Pumpe verringern könnten.
- Sicherstellen, dass der Schwimmerschalter während des Betriebs nicht an die Schachtwände stoßen kann.
- Sicherstellen, dass sich der Stand für OFF nicht zu nahe am Ansauggitter befindet. Mindestabstand vom Boden zum Filter 60/70 mm.

10. WARTUNG UND REINIGUNG

Bei normalem Betrieb erfordert die Pumpe keinerlei Wartung. Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden, welches im Besitz der Anforderungen der einschlägigen Vorschriften ist. In jedem Fall dürfen alle Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich bei spannungslos gemachter Pumpe durchgeführt werden.

Bevor die Pumpe wieder eingeschaltet wird, stets kontrollieren, ob der Ansaugfilter wieder eingebaut wurde, damit jedes Risiko der zufälligen Berührung von Bewegungsteilen ausgeschlossen wird. Wenn die Pumpe mit Substanzen betrieben wurde, die dazu neigen, sich abzulagern, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl gespült werden.

10.1 Reinigung des Ansauggitters

- Die Spannungsversorgung der Pumpe unterbrechen.
- Die Pumpe entleeren.
- Bei Modellen deren Filter mit einer Schraube befestigt ist, ist diese aufzuschrauben. (Abb.9a, Seite 2)
- Das Ansauggitter mit Hilfe eines zwischen Mantel der Pumpe und Ansauggitter als Hebel angesetzten Schraubendrehers aufhebeln. (Abb.9b, Seite 2)
- Das Ansauggitter ausbauen. (Abb. 9c, Seite 2)
- Das Ansauggitter säubern und wieder einbauen.

10.2 Reinigung des Laufrads (Abb.10, Seite 2)

- Die Spannungsversorgung der Pumpe unterbrechen.
- Bei den Modellen mit Befestigungsschraube am Filter, ist diese aufzuschrauben. (Abb.9a, Seite 2).
- Das Ansauggitter mit Hilfe eines zwischen Mantel der Pumpe und Ansauggitter als Hebel angesetzten Schraubendrehers aufhebeln. (Abb. 9b, Seite 2).
- Den unteren Teil herausnehmen. (Abb.9c, Seite 2).
- Die Membran entfernen und reinigen.
- Die Pumpe mit sauberem Wasser waschen, damit mögliche Verschmutzungen zwischen Motor und Pumpenmantel beseitigt werden.
- Das Laufrad reinigen.
- Kontrollieren, ob das Laufrad frei drehen kann.
- Die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

10.3 Sondenreinigung

- Die Stromversorgung der Pumpe abschalten.
- Die Sonden mit einem sauberen Wasserstrahl waschen (Abb.11, Seite 2).

11. ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE



Alle nicht zuvor genehmigten Änderungen entheben den Hersteller von jeder Haftpflicht. Alle für Reparaturen verwendeten Ersatzteile müssen Originalteile sein und alle Zubehöre müssen vom Hersteller autorisiert sein, so dass für die Maschinen und Anlagen, an denen diese montiert werden, maximale Sicherheit gewährleistet werden kann.



Eventuell schadhafte Versorgungskabel der Pumpe müssen von Fachpersonal repariert werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.

12. STÖRUNGSSUCHE UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	KONTROLLEN (mögliche Ursachen)	ABHILFEN
Der Motor läuft nicht an und erzeugt keine Geräusche.	A. Kontrollieren, ob der Motor unter Spannung steht. B. Die Sicherungen prüfen. C. Der Schalter wird nicht vom Sensor eingeschaltet.	B. Falls durchgebrannt, ersetzen. C. - Kontrollieren, ob die Sonden verstopft oder verschmutzt sind. - Die Schachttiefe vergrößern.
Die Pumpe liefert nicht.	A. Ansauggitter oder Saugleitungen sind verstopft. B. Der Propeller ist verschlissen oder verstopft. C. Die geforderte Förderhöhe übersteigt die Charakteristiken der Pumpe.	A. Verstopfungen beseitigen. B. Propeller ersetzen oder Verstopfung beseitigen.
Die Pumpe hält nicht an.	A. Der Schalter wird nicht von den Sensoren ausgeschaltet.	A. Kontrollieren, ob die Sonden verstopft oder verschmutzt sind.
Die Fördermenge reicht nicht aus.	A. Kontrollieren, ob das Ansauggitter teilweise verstopft ist. B. Kontrollieren, ob der Propeller oder die Saugleitung teilweise verstopft oder verkrustet sind. C. Kontrollieren, ob das Rückschlagventil (falls vorhanden) teilweise verstopft ist.	A. Eventuelle Verstopfungen beseitigen. B. Eventuelle Verstopfungen beseitigen. C. Das Rückschlagventil gründlich reinigen.
Die Pumpe hält an, nachdem sie kurzfristig funktioniert hat.	A. Der Überstromschutz hält die Pumpe an.	A. Sicherstellen, dass die zu pumpende Flüssigkeit nicht zu dickflüssig ist, weil sonst der Motor überhitzen kann. Sicherstellen, dass die Temperatur des Wassers nicht zu hoch ist. Kontrollieren, ob die Sonden verstopft oder verschmutzt sind.

ÍNDICE

LEYENDA.....19

ADVERTENCIAS19

1.APLICACIONES.....19

2.LÍQUIDOS BOMBEADOS.....19

3.DATOS TÉCNICOS Y LÍMITES DE USO19

4.GESTIÓN.....20

 4.1 Almacenaje20

 4.2 Transporte.....20

 4.3 Peso.....20

5. ADVERTENCIAS20

6. INSTALACIÓN20

 6.1 Aspiración a “caudal cero”20

7. CONEXIÓN ELÉCTRICA4

8. PUESTA EN MARCHA4

9. PRECAUCIONES.....4

10. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA4

 10.1 Limpieza de la rejilla de aspiración4

 10.2 Limpieza del rotor4

 10.3 Limpieza de las sondas5

11. MODIFICACIONES Y PIEZAS DE RECAMBIO5

12. BÚSQUEDA Y SOLUCIÓN DE LOS INCONVENIENTES5

LEYENDA

En el texto se han utilizado los siguientes símbolos:



Situación de peligro genérico. La no observancia de las disposiciones al respecto puede ocasionar daños a las personas y a las cosas.

ADVERTENCIAS

El incumplimiento de las normas de seguridad, además de ocasionar peligro para la incolumidad de las personas y estropear los aparatos, invalidará cualquier derecho de intervención de la garantía.

1. APLICACIONES

Las bombas de la serie NOVA UP son de tipo sumergible, diseñadas y fabricadas para bombear aguas turbias sin fibras, primordialmente para usos domésticos de aplicaciones fijas con funcionamiento manual o automático, también para desaguar sótanos y garajes sujetos a inundaciones, para bombear pozos de drenaje y también pozos de acumulación de agua de lluvia o infiltraciones de canalones, etc.

Gracias a su forma compacta y manejable, son adecuadas para empleos especiales como bombas portátiles para casos de emergencia como por ejemplo extraer agua de depósitos o ríos, vaciar piscinas y fuentes, excavaciones o pasos subterráneos. Además son idóneas para jardinería y bricolaje en general.



No se pueden utilizar estas bombas en piscinas, estanques ni embalses con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, disolventes, etc.), según las normas de prevención de accidentes vigentes en materia.



Las aguas tanto sucias como con valores de Ph extremos (demasiado altos o demasiado bajos) podrían alterar el funcionamiento correcto de la bomba.

2. LÍQUIDOS BOMBEADOS

	NOVA UP
Aguas frescas:	●
Agua de lluvia:	●
Aguas claras residuales:	●
Aguas negras residuales:	
Aguas cargadas bastas con cuerpos sólidos de fibras largas:	
Agua de fuente:	●
Agua de río o lago:	●

3. DATOS TÉCNICOS Y LÍMITES DE USO

- Tensión de alimentación: ver placa de datos eléctricos
- Fusibles de línea retardados: valores indicativos (Amperios)

Modelo	Fusibles de línea 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Grado de protección del motor: IP68
- Clase de protección: F
- Temperatura de almacenaje: -10°C +40°C
- Campo de temperatura del líquido: de 0°C a 35°C según EN 60335-2-41 para uso doméstico
- Inmersión máxima: 7m (con cable de 10 metros)
- Granulometría máx: 10 mm

Modelo	P1 (W)	Amperios (A)	Volt (V)	Hz	H máx (m)	Caudal máx (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Modelo	Profundidad mínima de cebado	Granulometría máx
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (sans filtre)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (sans filtre)	



La bomba colocada sin apoyarla en una base no puede sostener el peso de las tuberías, que habrá que sostener de otra manera.

4. GESTIÓN

4.1 Almacenaje

Hay que almacenar todas las bombas en un lugar cubierto, seco y con humedad del aire posiblemente constante, exento de vibraciones y polvo. Se suministran en su embalaje original, que no hay que quitar hasta su instalación.

4.2 Transporte

Evitar someter los productos a golpes y choques inútiles.

4.3 Peso

En la placa adhesiva situada en el embalaje consta el peso total de la electrobomba.

5. ADVERTENCIAS

- Se podrá emplear en sótanos, etc. siempre y cuando la instalación eléctrica cuente con medidas de seguridad según las normativas vigentes.
- La bomba está provista de un asa par su transporte y también para bajarla en pozos o excavaciones profundos mediante una cuerda. (Fig.1, pág. 1)



No se deberá nunca transportar las bombas ni levantarlas o hacerlas funcionar suspendidas del cable de alimentación.

- De estar el cable de alimentación dañado no hay que repararlo, es necesario sustituirlo. Por tanto, se acudirá a personal especializado y calificado, que posea los requisitos solicitados en las normativas vigentes.
- Es oportuno emplear personal calificado también para las reparaciones eléctricas, pues si se realizan mal podrían ocasionar daños y accidentes laborales.
- La bomba no deberá nunca funcionar en seco.
- El fabricante no responderá del buen funcionamiento de la bomba en el caso se manipule indebidamente o se modifique.
- Está previsto en el cuerpo un orificio de venteo a fin de evitar fenómenos de cavitación al poner la bomba en marcha. Es normal por tanto que durante el funcionamiento del aparato salga una pequeña cantidad de agua a través del orificio. (Fig.2, pág. 1).
- El dispositivo de estanqueidad contiene lubricante atóxico que puede alterar las características del agua, si se trata de agua pura, en el caso la bomba tuviera pérdidas.

6. INSTALACIÓN

- Si el fondo del pozo donde la bomba será emplazada estuviera muy sucio, se deberá utilizar un soporte para apoyar el aparato a fin de impedir que se obstruya la rejilla de aspiración. (Fig.3, pág. 1)
- Es aconsejable usar tuberías con un diámetro interno de 30 mm, para que no se reduzcan las prestaciones de la bomba y no haya posibilidad de obstrucciones.
- Sumergir la bomba totalmente en el agua.
- Las medidas mínimas del pozo donde alojar la bomba serán las indicadas en la tabla siguiente:

	Dimensiones base (mm)	Altura (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- El pozo deberá estar siempre dimensionado en relación también a la cantidad de agua que llegue y al caudal de la bomba, para no someter el motor a excesivos arranques.



¡Hay que instalar la bomba en posición vertical!

6.1 Aspiración a "caudal cero"

En los modelos que lo permiten es posible reducir el nivel mínimo de aspiración (ver cap. 3) quitando el filtro como se indica en la figura 4 (pág. 1).



La función de la aspiración "caudal cero" está admitida sólo en los modelos que NO llevan incorporado el tornillo de fijación en el filtro. (Fig.5, pág. 1).

7. CONEXIÓN ELÉCTRICA



¡Cumplir siempre las normas de seguridad!

Verificar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos y QUE SEA POSIBLE REALIZAR UNA BUENA CONEXIÓN DE TIERRA. (Fig. 6, pág. 1)

- Se recomienda equipar las estaciones de bombeo fijas con un dispositivo de corriente diferencial de intervención inferior a 30 mA.
- Los motores monofásicos están provistos de protección termo-amperimétrica incorporada y se pueden conectar directamente a la red. NB: si el motor está sobrecargado, se para automáticamente. Una vez enfriado, vuelve a arrancar de manera automática sin requerir ninguna intervención manual.
- No estropear ni cortar el cable de alimentación. De suceder, solamente personal especializado y calificado se encargará de repararlo y sustituirlo.



La longitud del cable de alimentación con que está dotada la bomba limita la profundidad máxima de inmersión de la misma.

8. PUESTA EN MARCHA

La bomba está provista de sensor de nivel electrónico ajustable para el funcionamiento automático (Fig.7, pág. 2) o manual (Fig.8, pág.2).

Al desplazar el cursor (con paso de 10 mm) en una de las posiciones disponibles en la ESCALA DE ON-AUTOMÁTICO (Fig. 7), se puede elegir la altura de agua para que la bomba arranque.

Modelo	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (Sin filtro)

Al desplazar el cursor en posición manual (Fig. 8), la bomba arranca/se apaga enchufando/extrayendo la clavija de la toma de corriente.

9. PRECAUCIONES

- PELIGRO DE CONGELACIÓN: si la bomba permanece inactiva a temperatura inferior a 0°C, habrá que comprobar que no queden residuos de agua, pues al congelarse crea grietas en las piezas de plástico.
- Si se ha utilizado la bomba con sustancias que tienden a depositarse, aclarar después del uso con un chorro potente de agua para que no se acumulen depósitos o incrustaciones con riesgo de prestaciones menores de la bomba.
- Verificar que durante el funcionamiento el interruptor de flotador no toque las paredes del pozo.
- Verificar que el nivel de OFF no esté demasiado cerca de la rejilla de aspiración; altura mínima desde debajo del filtro 60/70 mm.

10. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Durante el funcionamiento normal la electrobomba no requiere ningún mantenimiento. Para desmontarla se utilizará personal especializado y calificado con los requisitos dispuestos en las normativas específicas al respecto. De cualquier modo, todas las operaciones de reparación y mantenimiento se deberán ejecutar únicamente tras desconectar la bomba de la red de alimentación.

Al rearrancar la bomba asegurarse siempre de que esté montado el filtro de aspiración, con el fin de no crear peligro o posibilidades de contacto casual con las piezas en movimiento. Si se ha utilizado la electrobomba con sustancias que tienden a acumularse, aclarar tras el uso con un chorro de agua muy fuerte.

10.1 Limpieza de la rejilla de aspiración

- Deshabilitar la alimentación eléctrica de la bomba.
- Drenar la bomba.
- Desatornillar el tornillo de fijación del filtro de aquellos modelos donde esté incorporado. (Fig.9a, pág. 2)
- Aflojar la rejilla de aspiración insertando un destornillador entre el forro de la bomba y la rejilla de aspiración, haciéndolo girar. (Fig.9b, pág. 2)
- Desmontar la rejilla de aspiración. (Fig. 9c, pág. 2)
- Limpiar y volver a montar la rejilla de aspiración.

10.2 Limpieza del rotor (Fig.10, pág. 2)

- Deshabilitar la alimentación eléctrica de la bomba.
- Desatornillar el tornillo de fijación del filtro de aquellos modelos donde esté incorporado (Fig.9a, pág. 2).
- Aflojar la rejilla de aspiración insertando un destornillador entre el forro de la bomba y la rejilla de aspiración, haciéndolo girar. (Fig. 9b, pág. 2).
- Desmontar la parte inferior. (Fig.9c, pág. 2).
- Desmontar y limpiar la membrana.
- Lavar la bomba con agua limpia para quitar las posibles impurezas entre el motor y el forro de la bomba.
- Limpiar el rotor.
- Verificar que el rotor gire libremente.
- Ensamblar las piezas en sentido inverso a la secuencia de desmontaje.

10.3 Limpieza de las sondas

- Deshabilitar la alimentación eléctrica de la bomba.
- Limpiar las sondas con un chorro de agua limpia (Fig.11, pág. 2).

11. MODIFICACIONES Y PIEZAS DE RECAMBIO



Cualquier modificación no autorizada previamente exime al fabricante de toda responsabilidad. Todas las piezas de recambio utilizadas en las reparaciones deberán ser originales y todos los accesorios estarán autorizados por el fabricante, con el fin de garantizar la máxima seguridad de las máquinas y de las instalaciones en las que están montadas.



De estar estropeado el cable de alimentación de este aparato se encargará de la reparación a personal especializado, con el fin de prevenir cualquier riesgo.

12. BÚSQUEDA Y SOLUCIÓN DE LOS INCONVENIENTES

INCONVENIENTES	VERIFICACIONES	REMEDIOS
El motor no parte y no hace ruidos.	A. Verificar que el motor esté bajo tensión. B. Verificar los fusibles de protección. C. El sensor no activa el interruptor.	B. De estar quemados, sustituirlos. C. - Comprobar que las sondas no estén atascadas con suciedad. - Aumentar la profundidad del pozo.
La bomba no suministra.	A. La rejilla de aspiración o las tuberías están obstruidas. B. El rotor está desgastado o atascado. C. La altura de elevación requerida es superior a las características de la bomba.	A. Eliminar las obstrucciones. B. Sustituir el rotor o eliminar la obstrucción.
La bomba no se para.	A. Los sensores no desactivan el interruptor.	A. Comprobar que las sondas no estén atascadas con suciedad.
El caudal es insuficiente.	A. Verificar que la rejilla de aspiración no esté parcialmente obstruida. B. Verificar que el rotor o el tubo de impulsión no estén parcialmente obstruidos o con incrustaciones. C. Verificar que la válvula de retención (de haberla) no esté parcialmente obstruida.	A. Eliminar las posibles obstrucciones. B. Eliminar las posibles obstrucciones. C. Limpiar bien la válvula de retención.
La bomba se para después de funcionar por un breve periodo de tiempo.	A. El dispositivo de protección termo amperimétrico para la bomba.	A. Verificar que el líquido a bombear no sea demasiado denso dado que ocasionaría el sobrecalentamiento del motor. Verificar que la temperatura del agua no sea demasiado elevada. Comprobar que las sondas no estén atascadas con suciedad.

INHOUDOPGAVE

LEGENDA23

WAARSCHUWINGEN.....23

1.TOEPASSINGEN23

2.GEPOMPTE VLOEISTOFFEN.....23

3.TECHNISCHE GEGEVENS EN GEBRUIKSBEPERKINGEN.....23

4.BEHEER.....24

 4.1 Opslag24

 4.2 Transport.....24

 4.3 Gewicht24

5. WAARSCHUWINGEN.....24

6. INSTALLATIE24

 6.1 Aanzuiging op "Nul"24

7. ELEKTRISCHE AANSLUITING.....4

8. STARTEN.....4

9. VOORZORGSMAATREGELEN.....4

10. ONDERHOUD EN REINIGING4

 10.1 Reiniging van het aanzuigrooster.....4

 10.2 Reiniging van de rotor4

 10.3 Reiniging sondes5

11. WIJZIGINGEN EN VERVANGINGSONDERDELEN5

12. OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN STORINGEN5

LEGENDA

In deze publicatie zijn de volgende symbolen gebruikt:



Situatie met algemeen gevaar. Het niet in acht nemen van de voorschriften die na dit symbool volgen kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

WAARSCHUWINGEN

Veronachtzaming van de veiligheidsvoorschriften heeft tot gevolg dat elk recht op garantie komt te vervallen, afgezien nog van het feit dat het gevaar oplevert voor de gezondheid van personen en beschadiging van de apparatuur.

1. TOEPASSINGEN

De pompen van de serie NOVA UP zijn pompompen die ontworpen en gebouwd zijn voor het pompen van troebel water zonder vezels, voornamelijk voor huishoudelijk gebruik voor vaste toepassingen, met handbediende of automatische werking, zoals het droogpompen van kelders en garages die onder water gelopen zijn, het leegpompen van inspectieputten, het leegpompen van regenwaterputten of infiltraties die afkomstig zijn van regengoten enz. Dankzij hun compacte, goed te hanteren vorm kunnen deze pompen ook worden gebruikt als draagbare pompen voor bijzondere toepassingen in noodgevallen, zoals het oppompen van water uit tanks of rivieren, het leegpompen van zwembaden en fonteinen of van afgravingen en onderdoorgangen. De pomp is ook geschikt voor tuinieren en hobby's in het algemeen.



Volgens de normen voor ongevallenpreventie die op dit gebied van kracht zijn, mogen deze pompen niet worden gebruikt in zwembaden, vijvers, bassins waar zich mensen bevinden, of voor het pompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, oplosmiddelen enz.).



De correcte functionering van de pompen kan aangetast worden door vuil water of water met extreme Ph-waarden (te hoge of te lage waarden).

2. GEPOMPTE VLOEISTOFFEN

	NOVA UP
Schoon water:	•
Regenwater:	•
Grijs afvalwater:	•
Zwart afvalwater:	
Ongezuiverd verontreinigd water dat vaste voorwerpen met lange vezels bevat:	
Fonteinwater:	•
Water van rivieren of meren:	•

3. TECHNISCHE GEGEVENS EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

- Voedingsspanning: zie het plaatje met elektriciteitsgegevens
- Vertraagde lijnzekerings: waarden bij benadering (ampère)

Model	Lijnzekerings 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Beschermingsgraad van de motor: IP68
- Beschermingsklasse: F
- Opslagtemperatuur: -10°C +40°C
- Temperatuurbereik van de vloeistof: van 0 °C tot 35 °C volgens EN 60335-2-41 voor huishoudelijk gebruik
- Maximale onderdompeling: 7 m (met kabel van 10 meter)
- Max. korrelgrootte: 10 mm

Model	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Max flow (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Model	Minimum aanzuighoogte	Max. korrelgrootte
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (zonder filter)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (zonder filter)	



Als de pomp geen ondersteuning heeft kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen; dit gewicht moet derhalve op een andere manier worden ondersteund.

4. BEHEER

4.1 Opslag

Alle pompen moeten worden opgeslagen in een overdekte, droge ruimte met een zo mogelijk constante luchtvochtigheid, zonder trillingen en stof. Ze worden geleverd in hun oorspronkelijke verpakking, waarin ze tot aan het moment van installatie moeten blijven.

4.2 Transport

Voorkom dat er onnodig tegen de producten wordt gestoten en gebotst.

4.3 Gewicht

Het totale gewicht van de elektropomp staat vermeld op de sticker op de verpakking.

5. WAARSCHUWINGEN

- Het gebruik in kelders, souterrains, enz. is alleen toegestaan als de elektrische installatie voldoet aan de veiligheidsvoorschriften van de geldende normen.
- De pomp heeft een handvat voor het vervoer, dat ook kan worden gebruikt om de pomp in diepe putten of afgravingen te laten zakken met behulp van een koord. (Afb.1, blad 1)



De pompen mogen nooit vervoerd of opgetild worden aan hun voedingskabel, en ze mogen nooit werken terwijl ze aan deze kabel opehangen zijn.

- Bij eventuele schade aan de voedingskabel moet deze worden vervangen, niet worden gerepareerd. Er moet dus gebruik worden gemaakt van gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de eisen die worden gesteld door de geldende normen.
- Het is wenselijk dat ook alle elektrische reparaties worden verricht door gekwalificeerd personeel; als deze reparaties slecht worden uitgevoerd, kunnen ze schade en ongevallen tot gevolg hebben.
- De pomp mag nooit droog draaien.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor een niet goed werkende pomp als deze onklaar gemaakt of gewijzigd is.
- Op het pomphuis zit een ontluchtingsopening om eventuele cavitatieverschijnselen te voorkomen bij het starten van de pomp. Tijdens de werking van de pomp is het dus normaal dat door deze opening een kleine hoeveelheid water naar buiten komt. (Afb.2, blad 1).
- De afdichting bevat een nietgiftig smeermiddel, dat echter de eigenschappen van het water kan aantasten (als het gaat om zuiver water) in het geval dat de pomp zou lekken.

6. INSTALLATIE

- Als er erg veel vuil aanwezig is op de bodem van de put waarin de pomp moet werken, is het wenselijk de pomp op een ondersteuning te zetten om te voorkomen dat het aanzuigrooster verstopt raakt. (Afb.3, blad 1)
- Geadviseerd wordt om leidingen te gebruiken met een binnendiameter van 30 mm, om mindere prestaties van de pomp en de kans op verstoppingen te vermijden.
- Dompel de pomp helemaal onder in het water.
- Zorg ervoor dat de put waarin hij geplaatst wordt minstens de afmetingen heeft die in de volgende tabel worden vermeld:

	Basisafmetingen (mm)	Hoogte (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- De maten van de put moeten altijd ook afgestemd zijn op de arriverende hoeveelheid water en het pompdebiet, om te voorkomen dat de motor te veelvuldig moet starten.



De pomp moet worden geïnstalleerd in verticale positie!

6.1 Aanzuiging op "Nul"

Bij de modellen waar dit is toegestaan is het mogelijk het minimum aanzuigniveau te verlagen (zie hoofdstuk 3) door het filter te verwijderen zoals op de afbeelding 4 (blad 1).



De functie "Aanzuiging op "Nul"" is alleen toegestaan bij modellen zonder bevestigingsschroef op het filter. (Afb.5, blad 1).

7. ELEKTRISCHE AANSLUITING



Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht!

Verzekert u ervan dat de netspanning overeenstemt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje, en DAT ER EEN GOEDE AARDING MOGELIJK IS. (Afb. 6, blad 1)

- Geadviseerd wordt vaste pompstations te voorzien van een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van minder dan 30 mA.
- Monofasemotoren zijn voorzien van een ingebouwde thermische-ampèremetrische bescherming en mogen direct op het elektriciteitsnet worden aangesloten. NB: als de motor overbelast wordt, stopt hij automatisch. Nadat hij afgekoeld is, start hij automatisch weer zonder dat er een handmatige ingreep nodig is.
- De voedingskabel niet beschadigen of insnijden. Gebeurt dit toch, laat de kabel dan repareren en vervangen door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.



De lengte van de voedingskabel die op de pomp aanwezig is beperkt de maximale pompdiepte bij het gebruik van de pomp zelf.

8. STARTEN

De pomp is voorzien van een elektronische peilsensor die kan geregeld worden voor de functionering in automatisch (Afb.7, blad 2) of in de handmatige modaliteit (Afb.8, blad 2).

Wanneer de cursor wordt verplaatst (met steps van 10 mm) in een van de beschikbare posities van de schaal van ON- AUTOMATISCH (Afb. 7) kan de hoogte van het waterpeil gekozen worden waarop de pomp moet ingeschakeld worden.

Model	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (zonder filter)

Wanneer de cursor in de handmatige positie (Afb. 8) wordt verplaatst, wordt de pomp gestart / uitgeschakeld wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestopt / uit het stopcontact wordt gehaald.

9. VOORZORGSMAATREGELEN

- BEVRIEZINGSGEVAAR: wanneer de pomp inactief blijft bij een temperatuur onder 0 °C, moet worden nagegaan of er geen water achtergebleven is dat, als het bevroert, barsten veroorzaakt in de kunststof onderdelen.
- Als de pomp gebruikt is met stoffen die de neiging hebben zich af te zetten, moet hij na het gebruik worden afgespoeld met een krachtige straal water, om te voorkomen dat er bezinksel of korsten ontstaan die ertoe zouden kunnen leiden dat de prestaties van de pomp worden verminderd.
- Verzekert u ervan dat de vlotterschakelaar tijdens de werking niet tegen de wanden van de put komt.
- Verzekert u ervan dat het UIT-niveau niet te dicht bij het aanzuigrooster ligt, hoogte vanaf de onderkant van het filter minstens 60/70 mm.

10. ONDERHOUD EN REINIGING

Bij de normale werking vereist de elektropomp geen enkel onderhoud. De elektropomp mag uitsluitend worden gedemonteerd door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. In ieder geval mogen alle reparaties en onderhoudswerkzaamheden pas worden uitgevoerd nadat de pomp is afgekoppeld van het voedingsnet.

Verzekert u er bij het starten van de pomp altijd van dat het aanzuigfilter gemonteerd is, zodat er geen gevaar of mogelijkheid bestaat van toevallige aanraking van de bewegende onderdelen. Als de elektropomp gebruikt is met stoffen die de neiging hebben zich af te zetten, moet hij na het gebruik worden afgespoeld met een krachtige straal water.

10.1 Reiniging van het aanzuigrooster

- De elektrische voeding van de pomp uitschakelen.
- De pomp aftappen.
- Op modellen waar de bevestigingsschroef aanwezig is, deze losschroeven op het filter. (Afb.9a, blad 2)
- Het aanzuigrooster losmaken door een schroevendraaier tussen de pompmantel en het aanzuigrooster te steken en hem laten draaien. (Afb.9b, blad 2)
- Het aanzuigrooster verwijderen. (Afb. 9c, blad 2)
- Het aanzuigrooster reinigen en weer terugplaatsen.

10.2 Reiniging van de rotor (Afb.10, blad 2)

- De elektrische voeding van de pomp uitschakelen.
- Op modellen waar de bevestigingsschroef aanwezig is, deze losschroeven op het filter (Afb.9a, blad 2).
- Het aanzuigrooster losmaken door een schroevendraaier tussen de pompmantel en het aanzuigrooster te steken en hem te draaien. (Afb. 9b, blad 2).
- Het onderste deel verwijderen. (Afb.9c, blad 2).
- Het membraan verwijderen en schoonmaken.
- De pomp afwassen met schoon water om vuil dat mogelijk tussen de motor en de pompmantel zit te verwijderen.
- De rotor schoonmaken.

- Controleren of de rotor vrij kan draaien.
- De onderdelen in elkaar zetten door de demontagewerkzaamheden omgekeerd uit te voeren.

10.3 Reiniging sondes

- Schakel de stroomtoevoer van de pomp uit.
- Reinig de sondes met een schone waterstraal (Afb.11, bladz 2).

11. WIJZIGINGEN EN VERVANGINGSONDERDELEN



Elke wijziging waarvoor geen voorafgaande toestemming verkregen is, ontheft de fabrikant van iedere verantwoordelijkheid. Alle vervangingsonderdelen die worden gebruikt bij reparaties moeten originele onderdelen zijn, en alle accessoires moeten geautoriseerd zijn door de fabrikant, zodanig dat de maximale veiligheid van de machines en van de installaties waarop zij gemonteerd kunnen worden, wordt gewaarborgd.



Als de voedingskabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet hij worden gerepareerd door gespecialiseerd personeel, om elk risico te vermijden.

12. OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN STORINGEN

STORINGEN	CONTROLES (mogelijke oorzaken)	OPLOSSINGEN
De motor start niet en maakt geen geluiden.	A. Controleren of er spanning op de motor staat. B. De veiligheidszekeringen controleren. C. De schakelaar wordt niet geactiveerd door de sensor.	B. Hen vervangen als ze doorgebrand zijn. C. -Controleer dat de sondes niet zijn verstopt. - De diepte van de put vergroten.
De pomp heeft geen debiet.	A. Het aanzuigrooster of de leidingen zitten verstopt. B. De rotor is versleten of zit verstopt. C. De vereiste opstuwhoogte is hoger dan de prestaties die de pomp kan leveren.	A. Verstoppingen opheffen. B. De rotor vervangen of de verstopping opheffen.
De pomp stopt niet.	A. De schakelaar wordt niet gedeactiveerd door de sensoren.	A. Controleer dat de sondes niet zijn verstopt.
Het debiet is onvoldoende.	A. Nagaan of het aanzuigrooster niet gedeeltelijk verstopt zit. B. Nagaan of de rotor of de persleiding niet gedeeltelijk verstopt zitten of aangekoekt zijn. C. Controleren of de terugslagklep (indien aanwezig) niet gedeeltelijk verstopt zit.	A. Eventuele verstoppingen opheffen. B. Eventuele verstoppingen opheffen. C. De terugslagklep grondig schoonmaken.
De pomp stopt na korte tijd te hebben gewerkt.	A. De thermische/ampèrometrische beveiliging laat de pomp stoppen.	A. Nagaan of de te pompen vloeistof geen te grote dichtheid heeft, want daardoor raakt de motor oververhit. Controleren of de temperatuur van het water niet te hoog is. Controleer dat de sondes niet zijn verstopt.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....27

1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN27

2. VÄTSKOR SOM KAN PUMPAS.....27

3. TEKNISKA DATA OCH ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR27

4. HANTERING4

 4.1 Förvaring.....4

 4.2 Transport.....4

 4.3 Vikt.....4

5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....4

6. INSTALLATION4

 6.1 Noll insug4

7. ELANSLUTNING.....4

8. START.....5

9. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER5

10. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING5

 10.1 Rengöring av insugningsgaller.....5

 10.2 Rengöring av rotor5

 10.3 Rengöring av sonder5

11. ÄNDRINGAR OCH RESERVDelar.....5

12. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER.....6

BESKRIVNING AV SYMBOLER

Det används följande symboler i texten:



Situation med allmän fara. Försummelse av de olycksförebyggande regler som åtföljer symbolen kan orsaka person- och saksador.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Försummelse av säkerhetsföreskrifterna för att garantin bortfaller och kan orsaka skador på personer och apparater.

1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Pumparna i serie NOVA UP är dränkbara pumpar som är konstruerade och tillverkade för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. De är företrädesvis avsedda för hushållsbruk och fast installation med manuell eller automatisk funktion för torrläggning av översvämmade källare och garage, för pumpning i dräneringsbrunnar, brunnar för dagvatten eller infiltrationsvatten från takrännor o.s.v. Tack vare pumparnas kompakta och lätthanterliga utformning går de även att använda som nödpumpar för transportabel användning som t.ex. för tappning av vatten från cisterner och vattendrag, tömning av bassänger, fontäner, schakt eller gångtunnlar. Lämpar sig även för trädgårds- och hobbybruk.



Dessa pumpar kan inte användas i pooler, dammar, bassänger i närvaro av personer eller för pumpning (bensin, diesel, eldningsolja, lösningsmedel o.s.v.) i enlighet med gällande olycksförebyggande standard.



Korrekt pumpfunktion kan äventyras p.g.a. smutsigt vatten eller extrema pH-värden (för höga eller för låga).

2. VÄTSKOR SOM KAN PUMPAS

	NOVA UP
Rent vatten:	•
Dagvatten:	•
Spillvatten:	•
Svartvatten:	
Råvatten som innehåller fasta partiklar med långa fibrer:	
Fontänvatten:	•
Flod- eller sjövattnet:	•

Modell	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Max. flöde (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. TEKNISKA DATA OCH ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

- **Matningsspänning:** Se märkplåten över elektriska data
- **Tröga säkringar för elledning:** Ungefärliga värden (Ampere)

Modell	Säkringar för elledning 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Skyddsgrad för motor:** IP68
- **Skyddsklass:** F
- **Förvaringstemperatur:** -10°C +40°C
- **Temperaturområde för vätska:** 0 - 35 °C enligt SS-EN 60335-2-41 för hushållsbruk.
- **Max. nedsänkingsdjup i vätska:** 7 m (med 10 m kabel)
- **Max. kornstorlek:** 10 mm

Modell	Min. sugdjup	Max. kornstorlek
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (utan filter)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (utan filter)	



Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rörens vikt. Rören måste därför stödjas på annat sätt.

4. HANTERING

4.1 Förvaring

Alla pumpar måste förvaras på en plats som är övertäckt, torr och med så konstant luftfuktighet som möjligt, samt fri från vibrationer och damm. Pumparna levereras i sina originalemballage, där de ska förvaras fram till installationstillfället.

4.2 Transport

Undvik att utsätta produkterna för onödiga stötar och kollisioner.

4.3 Vikt

Klistermärket på emballaget anger elpumpens totala vikt.

5. SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Användning av pumpen i källare, schakt o.dyl. är endast tillåten om elsystemet uppfyller säkerhetskraven i gällande föreskrifter.
- Pumpen är försedd med ett transporthandtag. Detta kan även användas för att sänka ned pumpen i brunnar eller djupa schakt med hjälp av en vajer. (Fig.1, sid. 1)



Pumparna får aldrig transporteras, lyftas eller startas hängandes i nätkabeln.

- Eventuella skador på nätkabeln kräver byte av och ej reparation av kabeln. Det är nödvändigt att vända sig till specialiserad och kvalificerad personal som uppfyller kraven i gällande föreskrifter.
- Det är även viktigt att vända sig till kvalificerad personal för alla eventuella elreparationer, som vid bristfälligt utförda arbeten kan orsaka skador och olyckor.
- Pumpen får aldrig torrköras.
- Tillverkaren ansvarar inte för pumpens funktion om den manipuleras eller ändras.
- Det finns ett avluftningshål på pumphuset för att undvika kavitation vid pumpstarten. Det är därför normalt att det rinner ut lite vatten genom detta under pumpens funktion. (Fig.2, sid.1).
- Tätningsanordningen innehåller smörjmedel som inte är giftigt men som kan förändra vattnets karakteristik (då vattnet är rent) om pumpen skulle läcka.

6. INSTALLATION

- Om det är mycket smutsigt på brunnens botten där pumpen ska användas bör pumpen placeras på ett stöd för att undvika igensättning av insugningsgallret. (Fig.3, sid.1)
- Det rekommenderas att använda rör som har 30 mm innerdiameter för att undvika att pumpens kapacitet försämras och eventuell igensättning.
- Sänk ned pumpen helt och hållet i vattnet.
- Brunnen där pumpen ska installeras måste ha de min. mått som anges i följande tabell::

	Basmått (mm)	Höjd (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Brunnen måste alltid dimensioneras i förhållande till mängd inloppsvatten och pumpens kapacitet, så att motorn inte måste starta ett överdrivet antal gånger.



Pumpen ska installeras vertikalt!

6.1 Noll insug

Det går på vissa modeller att minska min. sugnivå (kapitel 3) genom att ta bort filtret som i **figuren 4** (sid.1).



Funktionen med noll insug är endast tillåten på modeller utan någon fästskruv på filtret. (Fig.5, sid.1).

7. ELANSLUTNING



Respektera alltid säkerhetsföreskrifterna!

Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkplåten och ATT DET ÄR MÖJLIGT ATT UTFÖRA EN GOD JORDANSLUTNING. (Fig. 6, sid.1)

- Fasta pumpstationer bör utrustas med en jordfelsbrytare med min. utlösningström på 30 mA.

SVENSKA

- Enfasmotorerna är utrustade med inbyggda amperemetrisk värmskydd och kan anslutas direkt till elnätet. OBS! Om motorn är överbelastad stängs den automatiskt av. När motorn har svalnat startar den automatiskt igen, utan att något manuellt ingrepp behöver utföras.
- Se till att nätkabeln inte skadas eller kapas av. Om detta skulle inträffa ska du vända dig till specialiserad och kvalificerad personal för reparation och byte av nätkabeln.



Längden på elpumpens nätkabel bestämmer max. nedsänkingsdjup vid användningen av elpumpen.

8. START

Pumpen är utrustad med en elektronisk nivåsensor som kan ställas in på automatiskt (Fig.7, sid.2) eller manuellt (Fig.8, sid.2) funktionssätt. Flytta markören (med 10 mm steg) till ett av de tillgängliga lägena på SKALAN FÖR AUTOMATISK START (Fig. 7) för att välja vid vilken vattennivå pumpen ska starta.

Modell	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (utan filter)

Flytta markören till det manuella läget (Fig. 8) för att starta/stänga av pumpen genom att stickkontakten sätts i/dras ut ur eluttag.

9. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- FROSTRISK: När pumpen inte används vid en temperatur under 0 °C är det nödvändigt att försäkra sig om att det inte finns något vatten kvar i pumpen som skapar sprickor i plastkomponenterna när vattnet fryser.
- Om pumpen används med ämnen som har en tendens att ge avlagringar, ska pumpen sköljas efter användning med en kraftig vattenstråle för att undvika att avlagringar och förhårdnader bildas som kan reducera pumpens prestanda.
- Kontrollera att flottörbrytaren inte rör vid brunnens väggar under funktionen.
- Kontrollera att Nivå AV inte ligger för nära insugningsgallret. Min. nivå under filtret är 60 - 70 mm.

10. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Elpumpen kräver inget underhåll vid normal användning. Nedmontering får endast utföras av specialiserad och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som indikeras av gällande föreskrifter. Pumpen ska alltid fränkopplas från eltilförseln vid alla reparationer och underhåll. Kontrollera alltid att insugningsfiltret är monterat när pumpen startas om för att inte orsaka fara eller risk för kontakt med delar i rörelse. Om elpumpen används med ämnen som har en tendens att ge avlagringar, ska pumpen sköljas efter användning med en kraftig vattenstråle.

10.1 Rengöring av insugningsgaller

- Fränkoppla pumpen från eltilförseln.
- Töm pumpen.
- Skruva loss fästskruven på filtret på de modeller som är försedda med denna skruv. (Fig.9a, sid.2)
- Lossa insugningsgallret genom att föra in en skruvmejsel mellan pumpens mantel och insugningsgallret och vrida på den. (Fig.9b, sid.2)
- Ta bort insugningsgallret. (Fig. 9c, sid.2)
- Rengör och återmontera insugningsgallret.

10.2 Rengöring av rotor (Fig.10, sid.2)

- Fränkoppla pumpen från eltilförseln.
- Skruva loss fästskruven på filtret på de modeller som är försedda med denna skruv (Fig.9a, sid.2).
- Lossa insugningsgallret genom att föra in en skruvmejsel mellan pumpens mantel och insugningsgallret och vrida på den. (Fig.9b, sid. 2).
- Ta bort nederdelen. (Fig.9c, sid.2).
- Ta bort och rengör membranet.
- Rengör pumpen med rent vatten för att ta bort ev. orenheter mellan motorn och pumpens mantel.
- Rengör rotorn.
- Kontrollera att rotorn kan rotera obehindrat.
- Montera delarna i omvänd ordning mot demonteringen.

10.3 Rengöring av sonder

- Slå från pumpens eltilförsel.
- Rengör sönerna med en ren vattenstråle (Fig.11, sid.2).

11. ÄNDRINGAR OCH RESERVDELAR



Alla ej auktoriserade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar. Alla reservdelar som används vid reparationer måste vara original och alla tillbehör måste godkännas av tillverkaren, så att de kan garantera maximal säkerhet för de maskiner och anläggningar där de ska monteras.



Om apparatens nätkabel skadas får endast specialiserad personal utföra reparationen för att undvika samtliga risker.

12. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	KONTROLLER (möjliga orsaker)	ÅTGÄRDER
Motorn startar inte och ger inte ifrån sig något ljud.	A. Kontrollera att motorn är spänningssatt. B. Kontrollera skyddssäkringarna. C. Strömbrytaren aktiveras inte av sensorn.	B. Byt ut dem om de är brända. C. - Kontrollera att sondaerna inte är igensatta av smuts. - Öka brunnens djup.
Pumpen pumpar inte.	A. Insugningsgallret eller rören är igensatta. B. Rotorn är utsliten eller igensatt. C. Krävd uppföringshöjd är högre än pumpens prestanda.	A. Åtgärda igensättningarna. B. Byt ut rotorn eller åtgärda igensättningarna.
Pumpen stannar inte.	A. Strömbrytaren deaktiveras inte av sensorerna.	A. Kontrollera att sondaerna inte är igensatta av smuts.
Kapaciteten är otillräcklig.	A. Kontrollera att Insugningsgallret inte är delvis igensatt. B. Kontrollera att rotorn eller utloppsroret inte är delvis igensatta eller har beläggningar. C. Kontrollera att avstängningsventilen (om denna finns) inte är delvis igensatt.	A. Åtgärda igensättningarna. B. Åtgärda igensättningarna. C. Rengör avstängningsventilen noggrant.
Pumpen stannar en kort stund efter start.	A. Det amperometriska värmeskyddet stänger av pumpen.	A. Kontrollera att vätskan som ska pumpas inte är för trögflytande då det kan göra att motorn överhettas. Kontrollera att vattentemperaturen inte är för hög. Kontrollera att sondaerna inte är igensatta av smuts.

INDICE	
LEGENDA	31
AVERTISMENTE	31
1. APLICAȚII	31
2. LICHITE POMPATE	31
3. DATE TEHNICE ȘI LIMITĂRI DE FOLOS	31
4. GESTIUNE	25
4.1 Inmagazinare	25
4.2 Transport	25
4.3 Greutate	25
5. AVERTISMENTE	25
6. INSTALARE	25
6.1 Aspirație la "Zero"	25
7. BRANȘAMENT ELECTRONIC	26
8. PORNIRE	26
9. PRECAUȚII	26
10. INTREȚINERE ȘI CURĂȚIRE	26
10.1 Curățirea grilajului de aspirare	26
10.2 Curățirea rotorului	26
10.3 Curățirea sonde	26
11. MODIFICĂRI ȘI PIESE DE SCHIMB	27
12. CERCETARE ȘI SOLUȚIE INCONVENIENȚE	27

LEGENDA

În descriere au fost folosite următoarele simboluri:



Situație de pericol generic. Nerespectarea cerințelor care urmează poate provoca daune persoanelor și lucrurilor.

AVERTISMENTE

Nerespectarea normelor de securitate, în afară de faptul că crează pericol pentru integritatea persoanelor și daune aparaturilor, va duce la negarea oricărui drept de a interveni în garanție.

1. APLICAȚII

Pompele din seria NOVA UP sunt de tip submersibil, proiectate și construite pentru a pompa apă tulbure fără fibre, în principal pentru uz casnic în aplicații staționare, cu funcționare manuală sau automată, pentru drenarea subsolurilor și garajelor supuse inundațiilor, pentru pomparea gropilor de drenaj, pomparea de puțuri de colectare de apă de ploaie sau de infiltrații de la igheaburi, etc.

Datorită formei compacte și ușor de manevrat au și aplicații speciale precum pompe portabile pentru situații de urgență cum ar fi, colectare de apă din rezervoare sau râuri, golirea piscinelor și fântânilor sau săpăturilor sau în subteran. Potrivită și pentru grădinărit și hobby-uri în general.



Aceste pompe nu pot să fie utilizate în piscine, iazuri, bazine în prezența persoanelor, sau pentru pomparea hidrocarburilor (benzina, motorina, uleiuri combustibile, solvenți, etc.) conform normelor de prevenire a accidentelor în vigoare.



Funcționarea corectă a pompelor ar putea fi alterată de apă murdară sau cu valori de PH extreme (prea mari sau prea mici).

2. LICHITE POMPATE

	NOVA UP
Apă dulce:	●
Apă de ploaie:	●
Ape pluviale:	●
Ape reziduale:	
Apă de canalizare ce conține corpuri solide cu fibre lungi:	
Apă de fântână:	●
Apă de râu sau de lac:	●

Model	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Flow max. (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. DATE TEHNICE ȘI LIMITĂRI DE FOLOS

- Tensiune de alimentare: a se vedea plăcuța date tehnice
- **Fuzibili de linie întârziati:** valori indicative (Amper)

Model	Fuzibili de linie 220-240V-50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Grad de protecție a motorului:** IP68
- **Clasa de protecție:** F
- **Temperatură de magazinaj:** -10°C +40°C
- **Câmp de temperatură a lichidului:** de la 0°C la 35°C conform EN 60335-2-41 pentru uz casnic.
- **Scufundare maximă:** 7m (cu cablu de 10 metri)
- **Granulație max:** 10 mm

Model	Adâncime minimă de pescaj	Granulație Max
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (fără filtru)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (fără filtru)	



Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea tubaturilor care trebuie să fie susținută în mod diferit.

4. GESTIUNE

4.1 Inmagazinare

Toate pompele trebuie să fie inmagazinate în loc acoperit, uscat și cu umiditatea aerului dacă este posibil constantă, fără vibrații și prafuri. Sunt livrate în ambalajul original în care trebuie să rămână până în momentul instalării.

4.2 Transport

Evitați să supuneți produsele la lovituri și ciocniri inutile.

4.3 Greutate

Eticheta de pe ambalaj indică greutatea totală a electropompei.

5. AVERTISMENTE

- Utilizarea în pivnițe, subsoluri, etc este permisă doar dacă instalația electrică se caracterizează prin măsuri de siguranță conform Normelor în vigoare.
- Pompa este prevăzută cu un mâner de transport, utilizabil și pentru a o introduce cu o frânghie în puțuri sau excavații adânci. (Fig.1, pag. 1)



Pompele nu trebuie să fie transportate niciodată, ridicate sau puse în funcțiune suspendate utilizând cablul de alimentare.

- Orice deteriorare la cablu necesită înlocuirea și nu repararea acestuia. Este necesar așadar utilizarea de personal calificat, care îndeplinește cerințele impuse de Normele în vigoare.
- Este necesară utilizarea personalului calificat și pentru toate reparările electrice care dacă sunt făcute greșit ar putea provoca daune și accidente.
- Pompa nu trebuie niciodată să fie pus în funcțiune pe uscat.
- Producătorul nu este responsabil pentru buna funcționare a pompei dacă aceasta este falsificată sau modificată.
- Pe corp este prevăzută o gaură de aerisire pentru a evita fenomene de cavitație în momentul pornirii pompei. În timpul funcționării pompei este așadar normală o mică pierdere de apă prin acesta. (Fig.2, pag.1).
- Dispozitivul de închidere conține lubrifiant netoxic dar care poate altera caracteristicile apei, în cazul în care se tratează de apă pură, dacă pompa ar avea pierderi.

6. INSTALARE

- Dacă fundul puțului, unde pompa va funcționa, prezintă murdărie considerabilă, este necesară furnizarea unui suport pe care să se așeze pompa pentru a evita infundarea grilajului de aspirare. (Fig.3, pag.1)
- Se recomandă folosirea tuburilor cu un diametru intern de 30 mm, pentru a evita scăderea performanței pompei și posibilitatea înfundării.
- Scufundați complet pompa în apă.
- Asigurați-vă că puțul din compartiment are dimensiuni minime ca în următorul tabel:

	Dimensiuni bază (mm)	Înălțime (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Puțul va trebui să fie mereu dimensionat și în raport cu cantitatea de apă de intrare și cu capacitatea pompei astfel încât să nu supună motorul la porniri excesive.



Pompa trebuie instalată în poziție verticală!

6.1 Aspirație la "Zero"

Este posibil, la modelele unde este permis, să reduceți nivelul minim de aspirație (a se vedea cap. 3) scoțând filtrul așa cum este indicat în **figură 4** (pag.1).



Funcția de aspirație la „Zero” este permisă doar la modelele în care nu există închiderea cu șurub pe filtru. (Fig.5, pag.1).

7. BRANȘAMENT ELECTRONIC



Observați mereu normele de siguranță!

Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde celei indicate pe plăcuța date și CĂ SE POATE EFECTUA O BUNĂ IMPĂMÂNTARE. (Fig. 6, pag.1)

- Se recomandă dotarea stațiilor de pompare fixe cu un dispozitiv cu curent diferențial de intervenție minoră de 30 mA.
- Motoarele monofazice sunt prevăzute cu protecție termo-ampometrică incorporată și pot fi conectate direct la rețea. NB. dacă motorul este supraîncărcat se oprește automat. Odată răcit repornește automat fără nici o intervenție manuală.
- Nu deteriorați sau tăiați cablul de alimentare. Dacă acest lucru trebuie să se întâmple folosiți, pentru reparare și înlocuire, personal specializat și calificat.



Lungimea cablului de alimentare de pe pompă limitează adâncimea maximă de scufundare la utilizarea acesteia.

8. PORNIRE

Pompa are senzor de nivel electronic reglabil pentru funcționarea în automat (Fig.7, pag.2) sau în mod manual (Fig.8, pag.2).

Mutând cursorul (cu treaptă de 10 mm) în una dintre pozițiile disponibile pe SCARA ON-AUTOMAT (Fig.7) se poate alege înălțimea nivelului apei la care să se pornească pompa.

Modell	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (fără filtru)

Mutând cursorul în poziția manuală (Fig.8) pompa pornește/se oprește cu introducerea/scoaterea ștecherului din priză.

9. PRECAUȚII

- **PERICOL DE INGHEȚ:** când pompa rămâne inactivă la o temperatură mai joasă de 0°C, trebuie să vă asigurați că nu sunt reziduri de apă care înghețându-se crează fisuri ale părților plastice.
- Dacă pompa a fost utilizată cu substanțe care tind să se depoziteze, clătiți, după utilizare, cu un jet puternic de apă astfel încât să evitați formarea de depozite sau depuneri care ar reduce caracteristicile pompei.
- Asigurați-vă că în timpul funcționării întrerupătorul cu plutitor nu atinge peretii puțului.
- Asigurați-vă că nivelul de OFF nu este prea aproape de grulajul de aspirare, înălțimea minimă de dedesubt la filtru 60/70mm .

10. INTREȚINERE ȘI CURĂȚIRE

Dacă electropompa funcționează normal nu necesită nici un tip de întreținere. Electropompa poate fi demontată doar de personalul specializat și calificat care îndeplinește cerințele legislației în vigoare. În orice caz toate intervențiile de reparare și întreținere trebuie efectuate doar după ce sa dezlegat pompa de la rețeaua de alimentare .

Când se repornește pompa, asigurați-vă că este mereu montat filtrul de aspirare astfel încât să nu se creeze pericol sau posibilitatea de contact accidental cu piesele în mișcare. Dacă electropompa a fost utilizată cu substanțe ce tind să se depoziteze, clătiți-o din nou, după folos, cu un jet de apă puternic.

10.1 Curățirea grilajului de aspirare

- Dezactivați alimentarea electrică a pompei.
- Drenați pompa.
- Pe modelele unde există, deșurubați șurubul de fixare pe filtru. (Fig.9a, pag.2)
- Slăbiți grilajul de aspirare introducând o șurubelniță între manșonul pompei și grilajul de aspirare și rotindu-l. (Fig.9b, pag.2)
- Înălțurați grilajul de aspirare. (Fig. 9c, pag.2)
- Curățați și remontați grilajul de aspirare.

10.2 Curățirea rotorului (Fig.10, pag.2)

- Dezactivați alimentarea electrică a pompei.
- Pe modelele unde există, deșurubați șurubul de fixare pe filtru (Fig.9a, pag.2).
- Slăbiți grilajul de aspirare introducând o șurubelniță între manșonul pompei și grilajul de aspirare și rotind-o.(Fig.9b, pag.2).
- Înălțurați partea inferioară. (Fig.9c, pag.2).
- Înălțurați și curățați membrana.
- Spălați pompa cu apă curată pentru a îndepărta posibile impurități între motor și manșonul pompei.
- Curățați rotorul.
- Verificați dacă rotorul se poate învârti liber.
- Asamblați piesele în sens opus secvenței de demontare.

10.3 Curățire sonde

- Dezactivați alimentarea electrică a pompei.
- Curățați sondele cu un jet de apă curată (Fig.11, pag.2).

11. MODIFICĂRI ȘI PIESE DE SCHIMB



Orice modificare neautorizată preventiv, eliberează producătorul de orice responsabilitate. Toate piesele de schimb utilizate pentru reparări trebuie să fie originale și toate accesoriile trebuie să fie autorizate de producător, pentru a putea garanta maxima securitate a aparatelor și instalațiilor pe care acestea pot fi montate.



În caz de deteriorare a cablului de alimentare a acestui aparat; repararea trebuie efectuată de personal specializat pentru a preveni orice risc.

12. CERCETARE ȘI SOLUȚIE INCONVENIENȚE

INCONVENIENȚE	VERIFICĂRI (posibile cauze)	REMEDII
Motorul nu pornește și nu face zgomote.	A. Verificați dacă motorul este sub tensiune. B. Verificați siguranțele de protecție. C. Întrerupătorul nu este activat de la senzor.	B. Dacă sunt arse înlocuiți-le. C. - Verificați ca sondele să nu fie blocate de murdărie. - Măriți adâncimea puțului.
Pompa nu produce.	A. Tubul de aspirare sau tubaturile sunt infundate. B. Rotorul este uzat sau infundat. C. Prevalența cerută este superioară caracteristicilor pompei.	A. Înlăturați obstacolele. B. Înlocuiți rotorul sau înlăturați obstacolul.
Pompa nu se oprește.	A. Întrerupătorul nu este dezactivat de la senzori.	A. Verificați ca sondele să nu fie blocate de murdărie.
Capacitatea este insuficientă.	A. Verificați dacă grilajul de aspirare este parțial infundat. B. Verificați dacă rotorul sau tubul de aspirare au fost parțial blocate sau infundate. C. Verificați dacă valva de reținere.	A. Înlăturați eventuale blocări. B. Înlăturați eventuale blocări. C. Curățați cu grijă valva de reținere.
Pompa se oprește după ce a funcționat puțin timp.	A. Dispozitivul de protecție termoamperometrică oprește pompa.	A. Verificați că lichidul nu este prea dens deoarece ar putea cauza supraîncalzirea motorului. Verificați că temperatura lichidului nu este prea mare. Verificați ca sondele să nu fie blocate de murdărie.

OBSAH

VYSVETLIVKY	35
UPOZORNENIA	35
1. APLIKÁCIE	35
2. ČERPANÉ KVAPALINY	35
3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ	35
4. MANIPULÁCIA	25
4.1 Skladovanie	25
4.2 Prenášanie	25
4.3 Hmotnosť	25
5. UPOZORNENIA	25
6. INŠTALÁCIA	25
6.1 Nasávanie pri "nule"	25
7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	26
8. SPUSTENIE	26
9. OPATRENIA	26
10. ÚDRŽBA A ČISTENIE	26
10.1 Čistenie nasávacej mriežky	26
10.2 Čistenie obežného kola	26
10.3 Čistenie sond	26
11. PRAVY A NÁHRADNÉ DIELY	27
12. VYHLADÁVANIE A RIEŠENIE PORÚCH	27

VYSVETLIVKY

V tomto dokumente sú použité nasledujúce symboly:



Situácia všeobecného nebezpečenstva. Nerešpektovanie nariadení, ktoré ho sprevádzajú, môže spôsobiť škody na osobách a veciach.

UPOZORNENIA

Nerešpektovanie bezpečnostných inštrukcií okrem toho, že vyvolá nebezpečenstvo pre osoby a môže poškodiť zariadenia, má za následok aj stratu akéhokoľvek práva na zásah v záruke.

1. APLIKÁCIE

Čerpadlá série NOVA UP sú ponorného typu, vyvinuté a vyrobené na čerpanie kalných vôd bez vlákien, predovšetkým na používanie v domácnosti na stabilné aplikácie, s činnosťou v manuálnom alebo automatickom režime, na odvodnenie pivníc a garáží, ktoré sú vystavené zatopeniam, na čerpanie z drenážnych šácht, na čerpanie zo šácht na zber dažďových vôd alebo priesakov pochádzajúcich z odkvapov atď.

Vďaka kompaktnej a ovládateľnej forme nachádzajú zvláštne aplikácie aj ako prenosné čerpadlá pre núdzové situácie, ako sú odber vody z nádrží alebo riek, vyprázdnenie bazénov, fontán, výkopov, podchodov a podjazdov. Sú vhodné aj pre záhradkárenie a hobby všeobecne.



Tieto čerpadlá nesmú byť používané v bazénoch, rybníkoch, nádržiach pri prítomnosti osôb alebo na čerpanie uhlíkovdých (benzín, nafta, vykurovacích olejov, riedidiel atď.) v súlade s platnými protiúrazovými normami.



Správne fungovanie čerpadla by mohlo byť narušené špinavou vodou alebo extrémnou hodnotou pH (príliš vysokou alebo príliš nízkou).

2. ČERPANÉ KVAPALINY

	NOVA UP
Čerstvá voda:	●
Dažďová voda:	●
Povrchová odpadová voda:	●
Odpadová voda od užívateľov:	
Surová znečistená voda obsahujúca pevné telesá s dlhými vláknami:	
Voda z fontán:	●
Riečna alebo jazerná voda:	●

3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

- Napájacie napätie: pozri štítok s elektrickými údajmi
- Poistky vedenia s oneskorením: indikatívne hodnoty (Ampér)

Model	Poistky vedenia 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Stupeň ochrany motora:** IP68
- **Trieda ochrany:** F
- **Teplota skladovania:** -10°C +40°C
- **Teplotné pole kvapaliny:** od 0°C do 35°C v súlade s EN 60335-2-41 pre používanie v domácnosti.
- **Maximálny ponor:** 7m (s 10 metrovým káblom)
- **Max. zrnitosť:** 10 mm

Model	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Flow max. (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Model	Minimálna sacia hĺbka	Max. zrnitosť
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (bez filtra)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (bez filtra)	



Čerpadlo, ktoré nie je uložené na podstavci, nemôže niesť hmotnosť hadíc, ktorá musí byť nesená odlišne.

4. MANIPULÁCIA

4.1 Skladovanie

Všetky čerpadlá musia byť skladované na krytom a suchom mieste s podľa možnosti stálou vlhkosťou vzduchu, bez vibrácií a prachu. Dodávajú sa v originálnom obale, v ktorom musia zostať až do momentu inštalácie.

4.2 Prenášanie

Vyhnuť sa vystaveniu výrobkov zbytočným nárazom a kolíziám.

4.3 Hmotnosť

Lepiaci štítko umiestnený na obale uvádza údaj o celkovej hmotnosti elektrického čerpadla.

5. UPOZORNENIA

- Používanie v pivniciach, v suterénoch atď. je prípustné len vtedy, keď je elektrické zariadenie charakterizované bezpečnostnými opatreniami v súlade s platnými normami.
- Čerpadlo je vybavené rukoväťou na prenášanie, ktorá je použiteľná aj na jeho spúšťanie do studní alebo hlbokých výkopov pomocou lana. (Obr.1, str. 1)



Čerpadlá nesmú byť nikdy prenášané, zdvíhané alebo v činnosti pri ich zavesení s použitím napájacieho kábla.

- Prípadné škody na napájacom kábli si vyžadujú jeho výmenu a nie opravu. Je teda potrebné využívať špecializovaný a kvalifikovaný personál, ktorý má predpoklady požadované platnými normami.
- Je vhodné využívať kvalifikovaný personál aj na všetky elektrické opravy, ktoré by mohli v prípade ich nekvalitného vykonania spôsobiť škody a úrazy.
- Čerpadlo nesmie byť nikdy v činnosti nasucho.
- Výrobca nezodpovedá za dobré fungovanie čerpadla v prípade jeho poškodenia alebo úpravy.
- Na telese čerpadla je výpustný otvor, aby sa vyšlo fenoménom kavitácie v momente jeho spustenia. Počas činnosti čerpadla je teda normálny slabý výtok vody týmto otvorom. (Obr.2, str.1).
- Tesniace zariadenie obsahuje atoxické mazivo, ktoré však môže zmeniť charakteristiky vody a to v prípade úsekov s čistou vodou, ak by čerpadlo malo úniky.

6. INŠTALÁCIA

- V prípade, že by dno šachty, kde má byť čerpadlo v činnosti, bolo značne znečistené, tak je vhodné predisponovať stojan, do ktorého sa čerpadlo uloží, aby sa vyšlo upchatiu nasávacej mriežky. (Obr.3, str.1)
- Odporúča sa používať hadice s vnútorným priemerom 30 mm, aby sa vyšlo zníženiu výkonu čerpadla a možnosti upchatia.
- Čerpadlo úplne ponoriť do vody.
- Postarať sa o to, aby šachta umiestnenia čerpadla mala minimálne rozmery podľa nasledujúcej tabuľky:

	Rozmery základne (mm)	Výška (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Šachta musí byť dimenzovaná aj v závislosti od množstva prichádzajúcej vody a od dopravovaného množstva čerpadla tak, aby motor nebol vystavený veľkému počtu spúšťaní.



Čerpadlo musí byť inštalované vo vertikálnej polohe!

6.1 Nasávanie pri "nule"

Je možné, u modelov, kde je to prípustné, znížiť minimálnu hladinu nasávania (pozri kap. 3) a to odstránením filtra podľa znázorneného na obrázku 4 (str.1).



Funkcia nasávania pri "nule" je prípustná len u modelov, u ktorých nie je upevňovacia skrutka na filtri. (Obr.5, str.1).

7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE



Vždy dodržiavať bezpečnostné normy!

Uistiť sa o tom, aby sieťové napätie korešpondovalo sieťovému napätiu uvedenému na štítku s údajmi a ABY BOLO MOŽNÉ USKUTOČNIŤ KVALITNÉ UZEMENIE. (Obr. 6, str.1)

- Odporúča sa vybaviť stabilné čerpace stanice diferenčným zariadením na zásahový prúd menší ako 30 mA.
- Jednofázové motory sú vybavené zabudovanou tepelno-ampérometrickou ochranou a môžu byť pripojené priamo na sieť. UPOZORNENIE: Ak je motor preťažený, tak sa automaticky zastaví. Po vychladnutí sa automaticky opäťovne spustí bez potreby akéhokoľvek manuálneho zásahu.
- Nepoškodzovať alebo nerozrezať napájací kábel. Ak by k tomu došlo, tak na jeho opravu alebo výmenu využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.



Dĺžka napájacieho kábla na čerpadle obmedzuje maximálnu hĺbku ponoru pri jeho používaní.

8. SPUSTENIE

Čerpadlo je vybavené regulovateľným elektronickým snímačom hladiny pre činnosť v automatickom režime (Obr.7, str.2) alebo v manuálnom režime (Obr.8, str.2).

Posunutím kurzoru (s krokom 10 mm) do jednej z disponibilných polôh na "STUPNICA ON-AUTOMATICKÝ" (Obr. 7) je možné zvoliť výšku hladiny vody, pri ktorej sa má spustiť čerpadlo.

Model	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (bez filtra)

Posunutím kurzoru do polohy "manuálny" (Obr. 8) sa čerpadlo spustí/ vypne, so zasunutím/vytiahnutím zástrčky do/zo zásuvky.

9. OPATRENIA

- **NEBEZPEČENSTVO ZAMRZNUTIA:** Keď čerpadlo zostane nečinné pri teplote nižšej ako 0°C, tak je potrebné sa uistiť o tom, aby v ňom neboli zvyšky vody, ktoré by zamrznutím spôsobili praskliny na plastových častiach.
- Ak sa čerpadlo používalo na látky, ktoré majú tendenciu sa usadzovať, tak ho po použití prepláchnuť silným prúdom vody tak, aby sa vyšlo tvorbe usadenín alebo inkrustácií, ktoré by mali tendenciu znížiť charakteristiky (výkon) čerpadla.
- Uistiť sa o tom, aby sa plávajúci vypínač nedotýkal stien šachty počas činnosti čerpadla.
- Uistiť sa o tom, aby hladina OFF nebola príliš blízko k nasávacej mriežke, minimálna výška od dna k filtru je 60-70mm.

10. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Elektrické čerpadlo pri si normálnej činnosti nevyžaduje žiaden typ údržby. Elektrické čerpadlo môže byť demontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom, ktorý má predpoklady požadované špecifickými normami. V každom prípade akéhokoľvek zásahy opravy a údržby musia byť uskutočnené len po odpojení čerpadla z napájacej siete.

Keď sa opätovne spúšťa čerpadlo, tak je potrebné sa uistiť o tom, aby bol vždy namontovaný nasávací filter, aby nevzniklo nebezpečenstvo alebo možnosť náhodného kontaktu s pohybujúcimi sa časťami.

Ak sa elektrické čerpadlo používalo na látky, ktoré majú tendenciu sa usadzovať, tak ho po použití prepláchnuť silným prúdom vody.

10.1 Čistenie nasávacej mriežky

- Odpojiť elektrické napájanie čerpadla.
- Nechať vytiecť vodu z čerpadla.
- Na modeloch, kde je prítomná, vytočiť upevňovaciu skrutku na filtri. (Obr.9a, str.2)
- Povoliť nasávaciu mriežku vsunutím skrutkovača medzi plášť čerpadla a nasávaciu mriežku a otáčať ním. (Obr.9b, str.2)
- Odstrániť nasávaciu mriežku. (Obr. 9c, str.2)
- Očistiť a opätovne namontovať nasávaciu mriežku.

10.2 Čistenie obežného kolesa (Obr.10, str.2)

- Odpojiť elektrické napájanie čerpadla.
- Na modeloch, kde je prítomná, vytočiť upevňovaciu skrutku na filtri (Obr.9a, str.2).
- Povoliť nasávaciu mriežku vsunutím skrutkovača medzi plášť čerpadla a nasávaciu mriežku a otáčať ním. (Obr.9b, str.2).
- Odstrániť spodnú časť. (Obr.9c, str.2).
- Odstrániť a očistiť membránu.
- Umyť čerpadlo čistou vodou, aby sa odstránili možné nečistoty medzi motorom a plášťom čerpadla.
- Očistiť obežné koleso.
- Overiť, aby sa obežné koleso mohlo voľne otáčať.
- Zložiť časti v opačnom zmysle k postupnosti demontáže.

10.3 Čistenie sond

- Odpojiť elektrické napájanie čerpadla.
- Očistiť sondy prúdom čistej vody (Obr.11, str.2).

11. PRAVY A NÁHRADNÉ DIELY



Každá úprava, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akéhokoľvek druhu. Všetky náhradné diely používané pri opravách musia byť originálne a všetko príslušenstvo musí byť autorizované výrobcom, aby sa mohla garantovať maximálna bezpečnosť strojov a zariadení, na ktorých môžu byť namontované.



V prípade poškodenia napájacieho kábla čerpadla, oprava musí byť uskutočnená špecializovaným personálom, aby sa vyhlo akémukoľvek riziku.

12. VYHLADÁVANIE A RIEŠENIE PORÚCH

PORUCHA	OVERENIE (možné príčiny)	ODSTRÁNENIE
Motor sa nespustí a negeneruje hluk.	A. Overiť, aby bol motor pod napätím. B. Overiť ochranné poistky. C. Vypínač sa nebude zapínať snímačom.	B. Ak sú vypálené, tak ich vymeniť. C. - Overiť, aby sondy neboli upchaté nečistotami. - Zväčšiť hĺbku šachty.
Čerpadlo nedopravuje.	A. Nasávací mriežka alebo hadice sú upchaté. B. Obežné koleso je opotrebované alebo upchaté. C. Požadovaná výtláčná výška je väčšia než charakteristiky čerpadla.	A. Odstrániť upchatie. B. Vymeniť obežné koleso alebo odstrániť upchatie.
Čerpadlo sa nezastaví.	A. Vypínač sa nebude vypínať snímačmi.	A. Overiť, aby sondy neboli upchaté nečistotami.
Dopravované množstvo je nedostatočné.	A. Overiť, aby nasávací mriežka nebola čiastočne upchatá. B. Overiť, aby obežné koleso alebo výstupné potrubie neboli čiastočne upchaté alebo inkustované. C. Overiť, aby spätný ventil (ak je predpokladaný) nebol čiastočne upchatý.	A. Odstrániť prípadné upchatie. B. Odstrániť prípadné upchatie. C. Dôkladne očistiť spätný ventil.
Čerpadlo sa zastaví po krátkej činnosti.	A. Ochranné tepel-noampérometrické zariadenie zastaví čerpadlo.	A. Overiť, aby čerpaná kvapalina nebola príliš hustá, pretože by spôsobila prehriatie motora. Overiť, aby teplota vody nebola príliš vysoká. Overiť, aby sondy neboli upchaté nečistotami.

TURINYS

SIMBOLIŲ REIKŠMĖ	39
ĮSPĖJIMAI	39
1. NAUDOJIMO SRITIS.....	39
2. SIURBIAMI SKYSČIAI.....	39
3. TECHNINIAI DUOMENYS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.....	39
4. VALDYMAS.....	40
4.1 Laikymas.....	40
4.2 Transportavimas.....	40
4.3 Svoris.....	40
5. ĮSPĖJIMAI.....	40
6. ĮRENGIMAS.....	40
6.1 „Nulinis“ įsiurbimas.....	40
7. ELEKTROS ĮRANGOS PRIJUNGIMAS.....	4
8. PALEIDIMAS.....	4
9. ATSARGUMO PRIEMONĖS.....	4
10. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.....	4
10.1 Įsiurbimo grotelių valymas.....	4
10.2 Sparnuotės valymas.....	4
10.3 Zondų valymas.....	4
11. MODIFIKACIJOS IR ATSARGINĖS DALYS.....	5
12. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS.....	5

SIMBOLIŲ REIKŠMĖ

Šioje instrukcijų knygelėje naudojami toliau pateikti simboliai:



Bendras pavojus. Šio ženklo ignoravimas gali sukelti žalą žmonėms ir daiktams.

ĮSPĖJIMAI

Saugos taisyklių nesilaikymas gali ne tik sukelti pavojų žmonių sveikatai ir sugadinti įrenginius, bet ir nutraukti suteikiamos garantijos galiojimą.

1. NAUDOJIMO SRITIS

NOVA UP serijos siurbiai yra panardinamieji siurbiai, suprojektuoti ir pagaminti nešvaraus vandens be skaidulų siurbimo reikmėms, paprastai jie naudojami kaip automatiniu arba rankiniu būdu valdomi buitiniai stacionarūs siurbiai požeminėse patalpose ir garažuose, kuriuose yra užliejimo rizika, drenavimo šuliniuose, lietaus vandens surinkimo šuliniuose ir pan.

Kompaktiškumo ir manevringumo dėka, taip pat gali būti naudojami kaip kilnojami siurbiai avarinių situacijų atvejais, pavyzdžiui, vandeniui iš rezervuarų ar upių paimti, baseinams, fontanams, iškasoms ar požeminėms galerijoms ištuštinti. Siurbiai taip pat tinka sodo ir kitiems darbams atlikti.



Šie siurbiai negali būti naudojami baseinuose, tvenkiniuose ir kituose vandens telkiniuose tuomet, kai juose yra žmonių, arba angliavandeniliams (benzinui, dyzelinui, degiosioms alyvoms, tirpikliams ir pan.) persiurbti vadovaujantis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių reikalavimais.



Siurblys gali veikti netinkamai dėl nešvaraus vandens arba kai PH vertės viršija ribines vertes (yra per aukštos arba per žemos).

2. SIURBIAMI SKYSČIAI

	NOVA UP
Švarūs vandenys:	•
Lietaus vanduo:	•
Nekenksmingi nutekamieji vandenys:	•
Kenksmingi nutekamieji vandenys:	
Neapdoroti vandenys, kuriuose yra kietųjų kūnų ir ilgapluoščių priemaišų:	
Fontanų vanduo:	•
Upių ar ežerų vanduo:	•

3. TECHNINIAI DUOMENYS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- **Maitinimo įtampa:** žiūrėkite elektrinių komponentų duomenų plokštelėje
- **Išjungimo vėlinimo linijiniai lydiei saugikliai:** orientacinės vertės (išreikštos amperais)

Modelis	Linijiniai lydiei saugikliai 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Variklio apsaugos klasė:** IP68
- **Saugumo klasė:** F
- **Laikymo temperatūra:** -10°C +40°C
- **Skysčių temperatūros ribos:** nuo 0°C iki 35°C pagal EN 60335-2-41 standartą dėl buitinių prietaisų
- **Didžiausias panardinimo gylis:** 7 m (siurbiai su 10 m kabeliu)
- **Didžiausias dalelių dydis:** 10 mm

Modelis	P1 (W)	Amperai (A)	Voltai (V)	Hz	Didž.H (m)	Didž. srautas (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Modelis	Mažiausias siurbimo gylis	Didž. dalelių dydis.
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (be filtro)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (be filtro)	



Į pagrindą neatremtas siurblys negali išlaikyti vamzdžių svorio, todėl jiems turi būti užtikrinama kita atrama.

4. VALDYMAS

4.1 Laikymas

Visi siurbLIAI turi būti laikomi uždaroje sausose patalpose, kuriose, jeigu įmanoma, būtų palaikomas pastovus drėgnumo lygis ir kuriose nėra vibracijos bei dulkių.

SiurbLIAI pristatomi originalioje pakuotėje ir turi būti jose laikomi iki įrengimo pradžios.

4.2 Transportavimas

Venkite smūgių ir įrenginio susidūrimo su kitais daiktaiS.

4.3 Svoris

Elektrinio siurblio bendras svoris yra nurodytas ant pakavimo dėžės užklijuotame lipduke.

5. ĮSPĖJIMAI

- Įrenginys gali būti naudojamas rūsiuose, požeminėse patalpose ir pan. tik tuo atveju, jei elektros įranga juose atitinka visus galiojančių saugos įstatymų reikalavimus.
- Prie siurblio yra pritvirtinta transportavimo rankenėlė, kurią taip pat galima naudoti lynu nuleidžiant siurblią į šulinius ar gilius kanalus. (1.pav., 1. psl)



Niekuomet neneškite ir nekelkite siurblio, paėmę už maitinimo kabelio, nenaudokite siurblio, pakabinę jį ant maitinimo kabelio.

- Jeigu maitinimo kabelis pažeistas, netaisykite jo, bet pakeiskite nauju. Norėdami tai padaryti, kreipkitės į specializuotus kvalifikuotus darbuotojus, kurių kvalifikacija atitinka galiojančių įstatymų reikalavimus.
- Kreipkitės į kvalifikuotą personalą ir tuo atveju, kai reikia atlikti bet kokius elektros komponentų taisymo darbus, nes netinkamai atlikti tokio pobūdžio darbai gali sukelti sužalojimus ir nuostolius.
- Siurblys niekuomet neturi veikti tuščiaja eiga („sausai“).
- Gamintojas neprisiima atsakomybės už netinkamą siurblio veikimą tuo atveju, jei siurblys buvo išardytas arba modifikuotas.
- Siurblio korpuse yra numatyta išleidžiamoji anga siekiant išvengti kavitacijos reiškinių paleidžiant siurblią. Veikiant siurbliui, paprastai iš šios angos išbėga nedidelis kiekis vandens. (2. pav., 1.psl).
- Sandarinio sistemoje yra naudojamas netoksiniS tepalas, tačiau jis gali pakeisti švaraus vandens savybes nedidelio nuotėkio iš siurblio atveju.

6. ĮRENGIMAS

- Jeigu šulinio, kuriame numatoma naudoti siurblią, dugnas yra labai nešvarus, rekomenduojama įrengti pagrindą ir pastatyti siurblią ant jo, siekiant išvengti įsiurbimo grotelių užsikimšimo. (3. pav., 1. psl)
- Rekomenduojama naudoti 30 mm vidinio skersmens vamzdžius, priešingu atveju gali pablogėti siurblio eksploatacinės savybės ir atsirasti užsikimšimų pavojus.
- Siurblys turi būti visiškai panardinamas į vandenį.
- Užtikrinkite, kad šulinio, kuriame numatoma naudoti siurblią, matmenys atitiktų lentelėje pateiktas vertes:

	Pagrindo matmenys (mm)	Aukštis (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Šulinio matmenys taip pat priklauso nuo tiekiamo vandens kiekio ir siurblio našumo, nes variklio įsijungimų skaičius neturi viršyti tam tikros vertės.



Siurblys turi būti įrengiamas vertikaliaje padėtyje!

6.1 „Nulinis“ įsiurbimas

Tam tikruose siurblių modeliuose galima sumažinti mažiausią įsiurbimo lygį (skaitykite 3 skyrių) nuimant filtrą, kaip pavaizduota 4 piešinyje (1. psl).



„Nulinio“ įsiurbimo funkciją gali atlikti tik tokie siurblių modeliai, kurių filtruose nėra tvirtinamojo varžto. (5 pav., 1.psl).

7. ELEKTROS ĮRANGOS PRIJUNGIMAS



Visuomet laikykitės saugos taisyklių!

Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka duomenų plokštelėje nurodytas vertes ir kad GALIMA UŽTIKRINTI TINKAMĄ ĮŽEMINIMĄ. (6.pav., 1.psl)

- Stacionariose siurblinėse rekomenduojama įrengti mažesnės kaip 30 mA liekamosios srovės diferencinį jungiklį.
- Vienfaziuose varikliuose yra įmontuota šiluminė amperimetrinė apsauga, todėl juos galima įjungti tiesiai į tinklą. Pastaba: esant variklio perkrovai, variklis automatiškai išsijungia. Ataušęs variklis automatiškai įsijungia, todėl nereikia atlikti jokių įjungimo veiksmų.
- Nepažeiskite ir nepjunkite maitinimo kabelio. Jeigu vis dėlto taip atsitiko, iškvieskite patyrusį ir kvalifikuotą personalą, kuris pataisys arba pakeis kabelį.



Siurblio maitinimo kabelio ilgis riboja **didžiausią siurblio panardinimo gylį.**

8. PALEIDIMAS

Siurblyje yra įrengtas elektroninis lygio daviklis, kuris gali veikti automatinio režimu (7 pav., 2.psl) arba rankiniu režimu (pav.8, 2.psl).

Perkeliant žymeklį (10 mm žingsniais) į vieną iš galimų padėčių AUTOMATINIO REŽIMO SKALĖJE (7 pav.), galima nustatyti reikiamą vandens lygį, nuo kurio pradės veikti siurblys.

Modelis	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (be filtro)

Nustačius žymeklį į rankinio režimo padėtį (8 pav.), siurblys įsijungia/išsijungia įjungiant kištuką į lizdą/ištraukiant iš lizdo.

9. ATSARGUMO PRIEMONĖS

- **UŽŠALIMO PAVOJUS:** jeigu numatoma siurblio prastova žemesnėje nei 0°C temperatūroje, privaloma įsitikinti, kad siurblyje nėra vandens likučių, nes užšalus vandeniui gali sutrūkinėti plastikinės dalys.
- Jeigu siurblys buvo naudojamas nuosėdas paliekančiams skysčiams persiurbti, baigę darbą, išplaukite siurbį stipria vandens srove, kad siurblio viduje nesikaupytų jokie likučiai ir nesiformuotų nuosėdos, kurios galėtų pabloginti siurblio eksploatacines savybes.
- Įsitikinkite, kad veikiant siurbliui, plūdinis jungiklis nesiliečia su šulinio sienomis.
- Įsitikinkite, kad išjungimo lygis nėra per arti įsiurbimo grotelių, mažiausias atstumas tarp dugno ir filtro turi būti 60-70 mm.

10. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Normaliomis sąlygomis naudojamam siurbliui nereikia jokios priežiūros. Elektrinį variklį gali ardyti tik specializuoti darbuotojai, kurių kvalifikacija atitinka galiojančių įstatymų reikalavimus. Bet kuriuo atveju priežiūros ir taisymo darbai gali būti atliekami tik išjungus siurbį iš maitinimo tinklo. Prieš vėl įjungiant siurbį, reikia įsitikinti, kad buvo įdėtas įsiurbimo filtras, priešingu atveju yra pavojus atsitiktinai prisiliesti prie ju-dančių ir besisukančių dalių.

Jeigu siurblys buvo naudojamas nuosėdas paliekančiams skysčiams persiurbti, baigę darbą, išplaukite siurbį stipria vandens srove.

10.1 Įsiurbimo grotelių valymas

- Išjunkite siurbį iš elektros maitinimo šaltinio.
- Nusausinkite siurbį.
- Kai kuriuose modeliuose yra filtro tvirtinimo varžtas, atskukite jį. (9a pav., 2.psl)
- Atlaisvinkite įsiurbimo groteles, įdėdami atsuktuvą tarp siurblio korpuso ir įsiurbimo grotelių ir sukdami jį. (9b pav., 2.psl)
- Nuimkite įsiurbimo groteles. (9c pav., 2. psl)
- Nuvalykite ir įdėkite įsiurbimo groteles.

10.2 Sparnuotės valymas (10 pav., 2.psl)

- Išjunkite siurbį iš elektros maitinimo šaltinio.
- Kai kuriuose modeliuose yra filtro tvirtinimo varžtas, atskukite jį (9a pav., 2.psl).
- Atlaisvinkite įsiurbimo groteles, įdėdami atsuktuvą tarp siurblio korpuso ir įsiurbimo grotelių ir sukdami jį. (9b pav., 2.psl).
- Nuimkite apatinę dalį. (9c pav., 2.psl).
- Nuimkite ir nuvalykite membraną.
- Išplaukite siurbį švariu vandeniu, pašalindami galimus nešvarumus, susikaupusius tarp variklio ir siurblio korpuso.
- Nuvalykite sparnuotę.
- Įsitikinkite, kad sparnuotė gali laisvai sukstis.
- Surinkite siurbį, atlikdami aprašytus veiksmus atvirkštine tvarka.

10.3 Zondų valymas

- Išjunkite siurblio elektros maitinimo šaltinį.
- Nuvalykite zondus švaraus vandens srove (11 pav., 2.psl).

11. MODIFIKACIJOS IR ATSARGINĖS DALYS



Bet kokios iš anksto nesuderintos modifikacijos, atliktos negavus gamintojo leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės. Visos atsarginės dalys, naudojamos atliekant taisymo darbus, turi būti originalios, visi priedai gali būti naudojami tik gavus gamintojo leidimą, siekiant užtikrinti didžiausią mašinų ir įrenginių, į kuriuos įmontuojamos šios dalys ir priedai, saugumą.



Pažeidus šio įrenginio maitinimo kabelį, jo taisymo darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus.

12. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

GEDIMAI	PATIKRA (galimos priežastys)	SPRENDIMAS
Variklis neįsijungia ir neskleidžia jokio garso.	A. Patikrinkite, ar į variklį tiekama įtampa. B. Patikrinkite lydžiuosius saugiklius. C. Jutiklis neįjungia jungiklio.	B. Pakeiskite sudegusius saugiklius. C. - Patikrinkite, ar neužsikimšę zondai. - Padidinkite šulinio gylį.
Siurblys neišleidžia skysčio.	A. Užsikimšo įsiurbimo grotelės arba vamzdžiai. B. Susidėvėjo arba užsikimšo sparnuotė. C. Reikalaujamas slėgis viršija siurblio parametrus.	A. Nuvalykite užsikimšusias dalis. B. Pakeiskite arba nuvalykite sparnuotę.
Siurblys neišsijungia.	A. Jutikliai neišjungia jungiklio.	A. Patikrinkite, ar neužsikimšę zondai.
Nepakankamas našumas.	A. Patikrinkite, ar iš dalies neužsikimšo įsiurbimo grotelės. B. Patikrinkite, ar iš dalies neužsikimšo sparnuotė arba tiekimo vamzdis, ar juose nesusikauptė nuosėdų. C. Patikrinkite, ar iš dalies neužsikimšo atbulinis vožtuvas (jeigu yra).	A. Nuvalykite užsikimšusias dalis. B. Nuvalykite užsikimšusias dalis. C. Kruopščiai nuvalykite atbulinį vožtuvą.
Siurblys veikia trumpą laiką ir išsijungia.	A. Suveikia šiluminė amperometrinė apsauga, kuri išjungia siurblių.	A. Patikrinkite, ar persiurbiamas skystis nėra per tirštas, nes tai gali sukelti variklio perkaitimą. Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta. Patikrinkite, ar neužsikimšę zondai.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΜΝΗΜΑ	43
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	43
1.ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ	43
2.ΑΝΤΛΟΥΜΕΝΑ ΥΓΡΑ	43
3.ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ.....	43
4.ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ.....	25
4.1 Αποθήκευση	25
4.2 Μεταφορά.....	25
4.3 βάρος.....	25
5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	25
6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	25
6.1 Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης	26
7. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ.....	26
8. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	26
9. ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ	26
10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....	26
10.1 Καθαρισμός της σχάρας αναρρόφησης	26
10.2 Καθαρισμός της φτερωτής.....	26
10.3 Καθαρισμός αισθητηρίων.....	27
11. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.....	27
12. ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ	27

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

Στο παρόν έντυπο χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



Κατάσταση γενικού κινδύνου. Η παραβίαση των υποδείξεων που αναγράφονται μετά το σύμβολο, μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα και αντικείμενα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η παραβίαση των οδηγιών του παρόντος, δημιουργεί κίνδυνο για την ακεραιότητα των ατόμων και βλάβης της συσκευής. Επιπλέον θα επιφέρει την παύση ισχύος του δικαιώματος επεμβάσεων που καλύπτονται από την εγγύηση.

1. ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Οι αντλίες της σειράς NOVA UP είναι υποβρύχιες, σχεδιασμένες και κατασκευασμένες για την άντληση θολών νερών χωρίς ίνες, κυρίως για οικιακή χρήση σε σταθερή θέση, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία, για αποστράγγιση υπογείων και χώρων στάθμευσης που υπόκεινται σε πλημμύρες, για την άντληση σε φρεάτια αποστράγγισης, σε φρεάτια συλλογής ομβρίων ή νερών που διέρρευσαν από υδρορροές, κλπ.

Χάρης στο εύχρηστο και συμπαγές σχήμα τους, μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης ως φορητές αντλίες σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης όπως άντληση νερού από πηγάδια ή ποτάμια, εκκένωση πισίνας και σιντριβανιών ή εκσκαφών και υπογείων διαβάσεων. Ενδείκνυται επίσης για κηπουρικές εργασίες και διάφορα χόμπι.



Οι αντλίες αυτές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σε πισίνες, έλη, ή δεξαμενές με παρουσία ατόμων, ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρέλαιο, καυσέλαια, διαλύτες, κλπ.), σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων.



Η σωστή λειτουργία της αντλίας μπορεί να επηρεαστεί από ακάθαρτα νερά ή με ακραίες τιμές του PH (πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές).

2. ΑΝΤΛΟΥΜΕΝΑ ΥΓΡΑ

	NOVA UP
Καθαρό νερό:	●
Βρόχινο νερό:	●
Ακάθαρτα νερά (λουτρά και κουζίνες):	●
Λύματα:	
Ακατέργαστα ακάθαρτα νερά που περιέχουν στερεά σώματα με μακριές ίνες:	
Νερό σε σιντριβάνι:	●
Νερό από ποταμό ή λίμνη:	●

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- **Τάση τροφοδοσίας:** διαβάστε την πινακίδα με τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά
- **Ασφάλειες γραμμής με καθυστέρηση:** ενδεικτικές τιμές (Ampere)

Μοντέλο	Ασφάλειες γραμμής 220-240V-50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Βαθμός προστασίας του κινητήρα:** IP68
- **Κλάση προστασίας:** F
- **Θερμοκρασία αποθήκευσης:** -10°C +40°C
- **Πεδίο τιμών θερμοκρασίας του υγρού:** από 0°C μέχρι 35°C σύμφωνα με το EN 60335-2-41 για οικιακή χρήση.
- **Μέγιστο βύθισμα:** 7m (με καλώδιο 10 μέτρων)
- **Μέγ. Κοκκομετρία:** 10 mm

Μοντέλο	P1 (W)	Ampere (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Μέγ. Παροχή. (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Μοντέλο	Ελάχιστο βάθος άντλησης	Κοκκομετρία Max
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (χωρίς φίλτρο)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (χωρίς φίλτρο)	



Η αντλία που δεν στηρίζεται σε μία βάση δεν μπορεί να σηκώσει το βάρος των σωληνώσεων που, στην περίπτωση αυτή, πρέπει να υποστηριχτούν διαφορετικά.

4. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

4.1 Αποθήκευση

Όλες οι αντλίες πρέπει να αποθηκεύονται σε σκεπαστό στεγνό χώρο, αν είναι δυνατόν με σταθερή υγρασία του αέρα, χωρίς κραδασμούς και θορύβους.

Προμηθεύονται στην αρχική συσκευασία τους, στην οποία πρέπει να παραμείνουν μέχρι τη στιγμή εγκατάστασης.

4.2 Μεταφορά

Φροντίστε να μην κτυπήσουν οι συσκευές.

4.3 βάρος

Στην αυτοκόλλητη πινακίδα που υπάρχει στη συσκευασία, αναγράφεται το συνολικό βάρος της ηλεκτροκίνητης αντλίας.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η χρήση σε υπόγεια και άλλους παρόμοιους χώρους, επιτρέπεται μονάχα αν η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι εφοδιασμένη με τις διατάξεις ασφαλείας που προβλέπονται από τους κείμενους Κανονισμούς.
- Η αντλία έχει μια χειρολαβή για τη μεταφορά της, που χρησιμοποιείται επίσης για την καθέλκυση της με συρματόσχοινο σε φρεάτια (πηγάδια) ή βαθιές εκσκαφές. (Εικ.1, σελ.1)



Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να ανασηκώσετε ή να μετακινήσετε την αντλία. Επίσης δεν επιτρέπεται η λειτουργία της αντλίας κρατώντας την αναρτημένη από το ηλεκτρικό καλώδιο.

- Οι ενδεχόμενες ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας απαιτούν άμεση επισκευή ή αντικατάστασή του. Για αυτές τις εργασίες πρέπει να απευθυνθείτε σε έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο.
- Γενικότερα, συνιστάται η ανάθεση σε αδειούχους ηλεκτρολόγους, όλων των ηλεκτρολογικών εργασιών, γιατί οι ενδεχόμενες κακοτεχνίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιές και ατυχήματα.
- Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς υγρό.
- Ο Κατασκευαστικός οίκος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για την καλή λειτουργία της αντλίας, αν υποστεί τροποποίηση.
- Στο σώμα της αντλίας υπάρχει μια εξαέρωση ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο σπηλαιώσης κατά την θέση σε λειτουργία της αντλίας. Συνεπώς, όταν λειτουργεί η αντλία, μπορεί να παρατηρηθεί μια μικρή εκροή νερού από την οπή αυτή. Πρόκειται για ένα φυσιολογικό. (Εικ.2, σελ.1).
- Το εξάρτημα στεγανότητας περιέχει ατοξικό λιπαντικό, το οποίο όμως σε περίπτωση διαρροής από την αντλία, μπορεί να αλλοιώσει τα χαρακτηριστικά του νερού, όταν πρόκειται για καθαρό νερό.

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Σε περίπτωση που ο πυθμένας του φρεατίου στο οποίο θα λειτουργήσει η αντλία, έχει πολλές ακαθαρσίες, συνιστάται η τοποθέτηση μιας βάσης πάνω στην οποία θα ακουμπήσει η αντλία, ώστε να μην φράξει η σχάρα αναρρόφησης. (Εικ.3, σελ.1)
- Συνιστάται η χρήση σωληνώσεων με εσωτερική διάμετρο 30 mm, για να αποκλείσετε το ενδεχόμενο μείωσης των επιδόσεων της αντλίας και την πιθανότητα να φράξει.
- Βυθίστε τελείως την αντλία στο νερό.
- Φροντίστε το φρεάτιο εγκατάστασης της αντλίας να έχει τις ελάχιστες διαστάσεις που αναγράφονται στον παρακάτω πίνακα:

	Διαστάσεις (mm)	Ύψος (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Η διαστασιολόγηση του φρεατίου πρέπει να γίνεται πάντα σε συνάρτηση της ποσότητας του εισερχόμενου νερού και της παροχής της αντλίας, ώστε να μην γίνονται υπερβολικά συχνές εκκινήσεις του κινητήρα.



Η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σε κατακόρυφη θέση!

6.1 Ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης

Στα μοντέλα που προβλέπεται, είναι δυνατή η ελαχιστοποίηση της στάθμης αναρρόφησης (παραπέμπουμε στο κεφ. 3) αφαιρώντας το φίλτρο όπως φαίνεται στην **εικόνα 4** (σελ.1).



Η λειτουργία της ελάχιστης στάθμης αναρρόφησης είναι διαθέσιμη μονάχα στα μοντέλα που διαθέτουν βίδα συγκράτησης του φίλτρου. (Εικ.5, σελ.1).

7. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ



Να τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας!

Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών καθώς επίσης πως ΥΠΑΡΧΕΙ Η ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΚΑΛΗ ΓΕΙΩΣΗ. (Εικ.6, σελ.1)

- Στα μόνιμα αντλιοστάσια συνιστάται η τοποθέτηση ενός διαφορικού διακόπτη με επέμβαση μικρότερη από 30 mA.
- Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με ενσωματωμένη θερμο-αμπερομετρική ασφάλεια και μπορούν να συνδεθούν απευθείας στο δίκτυο. Σημαντικό: σε περίπτωση υπερφόρτισης, ο κινητήρας σταματάει αυτόματα. Αφού κρυώσει, ξανατίθεται σε λειτουργία αυτόματα, χωρίς να χρειάζεται χειροκίνητη επέμβαση.
- Δεν πρέπει να κόβετε ή να κάνετε φθορά στο καλώδιο. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αναθέστε την επισκευή του σε έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο.



Το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας της αντλίας αντιστοιχεί στο μέγιστο επιτρεπτό βάθος εμπάπτισης.

8. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η αντλία είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρονικό αισθητήρα στάθμης ρυθμιζόμενο για την αυτόματη λειτουργία (Εικ.7, σελ.2) ή για τη χειροκίνητη λειτουργία (Εικ.8, σελ.2).

Μετατοπίζοντας τον δρομέα (με βήμα 10 mm) σε μία από τις θέσεις που υπάρχουν στην ΚΛΙΜΑΚΑ ΤΟΥ ON - ΑΥΤΟΜΑΤΟ (Εικ. 7) μπορείτε να επιλέξετε το ύψος της στάθμης του νερού, στο οποίο θα τίθεται σε λειτουργία η αντλία.

Μοντέλο	ON min (cm)	ON max (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (χωρίς φίλτρο)

Μετατοπίζοντας τον δρομέα στη χειροκίνητη θέση (Εικ. 8) η αντλία τίθεται σε λειτουργία/σβήνει βάζοντας/βγάζοντας το φως στην πρίζα.

9. ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΕΤΟΥ: όταν η αντλία παραμένει σβηστή σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 0°C, πρέπει να βεβαιωθείτε πως δεν περιέχει κατάλοιπα νερού τα οποία θα παγώσουν και θα δημιουργήσουν ρωγμές στα πλαστικά μέρη.
- Αν η αντλία χρησιμοποιήθηκε με ουσίες που καθιζάνουν, ξεπλύνετε την καλά μετά τη χρήση με νερό υπό δυνατή πίεση, ώστε να αποφυγείτε το σχηματισμό ιζημάτων ή «κρούστας» που μπορεί να μειώσουν τις επιδόσεις της αντλίας.
- Βεβαιωθείτε πως κατά την διάρκεια της λειτουργίας, ο διακόπτης με πλωτήρα δεν ακουμπάει στα τοιχώματα του φρεατίου.
- Βεβαιωθείτε πως η στάθμη σβησίματος (OFF) δεν είναι πολύ κοντά στη σχάρα αναρρόφησης: ελάχιστο ύψος κάτω από το φίλτρο 60/70mm.

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Κατά την κανονική λειτουργία, η ηλεκτροκίνητη αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτροκίνητης αντλίας πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς που διαθέτουν τις γνώσεις που απαιτούνται από τις σχετικές κείμενες διατάξεις. Σε κάθε περίπτωση όλες οι επεμβάσεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να γίνονται μονάχα αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτρικής παροχής.

Όταν ξαναθέτετε σε λειτουργία την αντλία, να βεβαιώνετε πως είναι συναρμολογημένο το φίλτρο αναρρόφησης, ώστε να αποκλείσετε το ενδεχόμενο τυχαίας επαφής με τα κινητά μέρη. Αν η ηλεκτροκίνητη αντλία χρησιμοποιήθηκε με ουσίες που καθιζάνουν, ξεπλύνετε την καλά μετά τη χρήση με νερό υπό δυνατή πίεση.

10.1 Καθαρισμός της σχάρας αναρρόφησης

- Αποσυνδέστε την αντλία από την ηλεκτρική τροφοδότηση.
- Αδειάστε το υγρό από την αντλία.
- Ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης του φίλτρου, στα μοντέλα που προβλέπεται. (Εικ.9a, σελ.2)
- Χαλαρώστε τη σχάρα αναρρόφησης περνώντας και περιστρέφοντας ένα κατσαβίδι ανάμεσα στο χιτώνιο της αντλίας και τη σχάρα αναρρόφησης (Εικ.9b, σελ.2)
- Αφαιρέστε τη σχάρα αναρρόφησης. (Εικ.9c, σελ.2)
- Καθαρίστε και ξαναβάλτε στην θέση της τη σχάρα αναρρόφησης.

10.2 Καθαρισμός της φτερωτής (Εικ.10, σελ.2)

- Αποσυνδέστε την αντλία από την ηλεκτρική τροφοδότηση.
- Ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης του φίλτρου, στα μοντέλα που προβλέπεται (Εικ.9a, σελ.2).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Χαλαρώστε τη σχάρα αναρρόφησης περνώντας και περιστρέφοντας ένα κατσαβίδι ανάμεσα στο χιτώνιο της αντλίας και τη σχάρα αναρρόφησης. (Εικ.9b, σελ.2).
- Αφαιρέστε το κάτω μέρος. (Εικ.9c, σελ.2).
- Αφαιρέστε και καθαρίστε τη μεμβράνη.
- Πλύνετε την αντλία με καθαρό νερό και αφαιρέστε τις τυχόν ακαθαρσίες που μπορεί να υπάρχουν ανάμεσα στον κινητήρα και το χιτώνιο της αντλίας.
- Καθαρίστε την φτερωτή.
- Βεβαιωθείτε πως η φτερωτή μπορεί να περιστρέφεται απρόσκοπτα.
- Επανασυναρμολογήστε τα παραπάνω εξαρτήματα, ακολουθώντας αντίστροφα τη σειρά αποσυναρμολόγησης.

10.3 Καθαρισμός αισθητήριων

- Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της αντλίας.
- Καθαρίστε τα αισθητήρια με καθαρό νερό υπό πίεση (Εικ.11, σελ.2).

11. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



Οποιαδήποτε μη συμφωνημένη τροποποίηση, απαλλάσσει τον Κατασκευαστικό Οίκο από κάθε ευθύνη.

Όλα τα ανταλλακτικά που θα χρησιμοποιηθούν στις επισκευές πρέπει να είναι γνήσια. Επίσης όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα πρέπει να είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστικό οίκο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη ασφάλεια των μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων στις οποίες μπορεί να είναι εγκατεστημένα.



Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει κάποια ζημιά, η επισκευή του πρέπει να γίνει οπωσδήποτε από αδειούχο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποκλειστεί το ενδεχόμενο παντός κινδύνου.

12. ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ	ΕΛΕΓΧΟΙ (πιθανές αιτίες)	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει και δεν κάνει θόρυβο.	A. Βεβαιωθείτε πως τροφοδοτείται με τάση ο κινητήρας. B. Ελέγξτε τις ασφάλειες. C. Ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται από τον αισθητήρα.	B. Αντικαταστήστε τις ασφάλειες αν είναι καμένες. C. - Βεβαιωθείτε πως τα αισθητήρια δεν είναι φραγμένα με ακαθαρσίες. - Αυξήστε το βάθος του φρεατίου.
Η αντλία δεν παροχετεύει.	A. Φραγμένες σωληνώσεις ή σχάρα αναρρόφησης. B. Φθαρμένη ή φραγμένη φτερωτή. C. Το απαιτούμενο μανομετρικό είναι μεγαλύτερο από τα χαρακτηριστικά της αντλίας.	A. Αποφράξτε. B. Αντικαταστήστε την φτερωτή ή αποφράξτε την.
Η αντλία δεν σταματάει.	A Ο διακόπτης δεν απενεργοποιείται από τους αισθητήρες.	A. Βεβαιωθείτε πως τα αισθητήρια δεν είναι φραγμένα με ακαθαρσίες.
Ανεπαρκής παροχή.	A. Βεβαιωθείτε πως η σχάρα αναρρόφησης δεν είναι μερικώς φραγμένη. B. Βεβαιωθείτε πως η φτερωτή ή οι σωληνώσεις δεν είναι μερικώς φραγμένες και δεν έχουν επικαθίσεις. C. Βεβαιωθείτε πως δεν είναι μερικώς φραγμένη η ανασταλτική βαλβίδα (εφόσον υπάρχει).	A. Αφαιρέστε τα τυχόν ξένα σώματα. B. Αφαιρέστε τα τυχόν ξένα σώματα. C. Καθαρίστε καλά την ανασταλτική βαλβίδα.
Η αντλία σταματάει αφού λειτουργήσει για λίγη ώρα.	A. Η διάταξη θερμο- αμπερομετρικής προστασίας δεν σταματάει την αντλία.	A. Βεβαιωθείτε πως το προς άντληση υγρό δεν είναι πολύ πυκνό, γιατί θα προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Βεβαιωθείτε πως η θερμοκρασία του νερού δεν είναι πολύ υψηλή. Βεβαιωθείτε πως τα αισθητήρια δεν είναι φραγμένα με ακαθαρσίες.

СОДЕРЖАНИЕ

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ 47

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 47

1. СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ 47

2. ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ 47

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ 47

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ 25

 4.1 Складирование 25

 4.2 Транспортировка 25

 4.3 Вес 25

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 25

6. МОНТАЖ 25

 6.1 Нулевое всасывание 26

7. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 26

8. ЗАПУСК 26

9. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 26

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА 26

 10.1 Чистка всасывающей решетки 26

 10.2 Чистка крыльчатки 27

 10.3 Чистка датчиков 27

11. ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ 27

12. ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 27

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В настоящем тех. руководстве были использованы следующие обозначения:



Ситуация общей опасности. Несоблюдение этих инструкций может нанести ущерб персоналу и оборудованию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Несоблюдение правил безопасности, помимо риска для безопасности персонала и оборудования, ведет к аннулированию всех прав на гарантийное обслуживание.

1. СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Насосы серии NOVA UP являются погружными, спроектированы и изготовлены для перекачивания мутной воды без волокон, в основном для бытового применения в стационарных системах. Работают в ручном или автоматическом режиме, применяются для осушения подвальных помещений и гаражей, подверженных затоплениям, для дренажных колодцев, колодцев для сбора дождевой воды или воды из водосточных труб и т.п. Благодаря компактной, удобной форме насосы могут использоваться также в особых случаях, например, в качестве переносных аварийных насосов для выкачивания воды из резервуаров или рек, для осушения бассейнов и фонтанов, котлованов и подземных переходов.

Используются также для садовых работ и разных бытовых увлечений.



Эти насосы нельзя использовать в бассейнах, прудах, водоемах в присутствии людей или для обработки углеводородов (бензин, дизель, горючие масла, растворители и т.п.) согласно нормативам против несчастных случаев, действующим в этой области.



Исправная работа насоса может быть нарушена загрязненными водами или повышенными значениями кислотности PH (слишком низкими или слишком высокими).

2. ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ

	NOVA UP
Чистая вода:	●
Дождевая вода:	●
Светлые сточные воды:	●
Черные сточные воды:	
Мутные сточные воды с твердыми частицами с длинными волокнами:	
Вода из фонтанов:	●
Речная или озерная вода:	●

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ

- **Напряжение электропитания:** см. паспортную табличку
- **Плавкие предохранители с задержкой:** приблизительные значения (Ампер)

Модель	Сетевые предохранители 220-240 В, 50 Гц
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Класс предохранения двигателя:** IP68
- **Класс электробезопасности:** F
- **Температура складирования:** -10°C +40°C
- **Температурный диапазон жидкости:** от 0°C до 35°C согласно EN 60335 -2-41 для бытового использования
- **Максимальное погружение:** 7 м (при длине кабеля 10 метров)
- **Макс. гранулометрия:** 10 мм

Модель	P1 (Вт)	Ампер (А)	Вольт (V)	Hz	Макс. Высота (м)	Макс. расход (м3/час)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Модель	Минимальная глубина водозабора	Макс. гранулометрия
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (без фильтра)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (без фильтра)	



Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвергаться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Складирование

Все насосы должны складироваться в крытом, сухом помещении, по возможности с постоянной влажностью воздуха, без вибраций и пыли.

Насосы поставляются в их заводской оригинальной упаковке, в которой они должны оставаться вплоть до момента их монтажа.

4.2 Транспортировка

Предохраните изделия от лишних ударов и толчков.

4.3 Вес

На табличке, наклеенной на упаковке, указывается общий вес электронасоса.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Использование в подземных кладовках, подвалах и т.п. разрешается только, если электрическая система имеет защитные устройства согласно действующим нормативам.
- Насос укомплектован ручкой для его переноски, используемой также для его опускания в колодцы или глубокие шахты на тросе. (Схема 1, стр. 1)



Запрещается переносить, поднимать насосы за сетевой кабель или эксплуатировать их, подвесив за сетевой кабель.

- Возможное повреждение сетевого кабеля требует его замены, а не починки. Следовательно, необходимо обратиться к специализированному и квалифицированному электрику, обладающему характеристиками согласно действующим нормативам.
- Следует поручать квалифицированному технику также любой ремонт электрической части, который при неправильном выполнении может привести к повреждениям и несчастным случаям.
- Насос никогда не должен работать всухую.
- Завод-производитель не несет ответственности за исправную работу насоса, если он подвергся вмешательствам или модификациям.
- В корпусе имеется вантузное отверстие во избежание кавитации при запуске насоса. В рабочем режиме насоса является нормальной незначительная утечка воды через это отверстие. (Схема 2, стр. 1).
- Уплотнительное устройство содержит нетоксичную смазку, которая тем не менее может изменить свойства воды, если речь идет о чистой воде, в случае утечек из насоса.

6. МОНТАЖ

- Если на дне колодца, в который устанавливается насос, большое количество загрязнений, необходимо предусмотреть надлежащую опору для насоса во избежание засорения всасывающей решетки. (Схема 3, стр. 1)
- Рекомендуется использовать трубопроводы с внутренним диаметром 30 мм во избежание снижения КПД насоса и возможных засорений.
- Полностью погрузить насос в воду.
- Предусмотреть приямок для установки насоса с минимальными размерами согласно следующей таблице:

	Размеры основания (мм)	Высота (мм)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Приямок всегда должен рассчитываться также с учетом объема всасываемой воды и расхода насоса во избежание слишком частых запусков двигателя.



Насос должен быть установлен в вертикальном положении!

6.1 Нулевое всасывание

В моделях, которые это допускают, возможно сократить минимальный уровень всасывания (см. раздел 3), сняв фильтр, как показано на схеме 4 (стр.1).



Функция нулевого всасывания допускается только в моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра. (Схема 5, стр. 1).

7. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Всегда соблюдайте правила безопасности!

Проверьте, чтобы сетевое напряжение соответствовало напряжению, указанному на паспортной табличке, и ЧТОБЫ МОЖНО БЫЛО ВЫПОЛНИТЬ НАДЕЖНОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ. (Схема 6, стр. 1)

- Рекомендуется оснастить стационарные насосные станции устройством с дифференциальным током со срабатыванием при напряжении меньше 30 мА.
- Монофазные двигатели оснащены встроенным термоамперметрическим предохранением и могут быть подсоединены к сети электропитания напрямую.
ПРИМЕЧАНИЕ: если двигатель перегружен, он останавливается автоматически. После охлаждения он автоматически перезапускается без необходимости в каком-либо включении вручную.
- Не повредите и не порежьте сетевой кабель. В случае повреждения сетевого кабеля поручите его починку и замену специализированному и квалифицированному электрику.



Длина сетевого кабеля насоса ограничивает максимальную глубину погружения при его эксплуатации.

8. ЗАПУСК

Насос укомплектован регулируемым электронным датчиком уровня для работы в автоматическом режиме (Схема 7, стр. 2) или в ручном режиме (Схема 8, стр.2).

Перемещая бегунок (с шагом 10 мм) в одно из положений, имеющихся на ШКАЛЕ ВКЛ.-АВТОМАТИЧЕСКИЙ (Схема 7), можно выбрать высоту уровня воды, при которой запускается насос.

Модель	Уровень Вкл. (см)	Уровень Вкл. (см)	ВЫКЛ. (см)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (без фильтра)

Перемещая бегунок на ручной режим (Схема 8), насос запускается/останавливается при подсоединении/ отсоединении штепсельной вилки от сетевой розетки.

9. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **ОПАСНОСТЬ РАЗМЕРЗАНИЯ:** в период простоя насоса при температуре ниже 0°C необходимо проверить отсутствие остатков воды, которые, замерзнув, могут привести к растрескиванию пластиковых комплектующих.
- Если насос использовался для перекачивания веществ с тенденцией к образованию налетов, после его использования ополосните его сильной струей воды во избежание образования отложений или налетов, которые могут со временем сократить эффективность работы насоса.
- Проверить, чтобы в процессе работы поплавковый выключатель не касался стен колодца.
- Проверить, чтобы уровень отключения не был слишком близок к всасывающей решетке, минимальная высота от фильтра 60/70 мм.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

В нормальном рабочем режиме электронасос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании. Электронасос может быть демонтирован только специализированным и квалифицированным персоналом, обладающим компетенцией в соответствии со специфическими нормативами в данной области. В любом случае все работы по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться после отсоединения насоса от сети электропитания.

При перезапуске насоса проверить, чтобы всасывающий фильтр был всегда на месте во избежание опасности или возможности случайного контакта с подвижными органами. Если электронасос используется для перекачивания жидкостей, образующих налеты, промыть его после использования сильной струей воды.

10.1 Чистка всасывающей решетки

- Обесточить насос.
- Слить воду из насоса.
- В моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра, отвинтить его. (Схема 9а, стр. 2)
- Отсоединить всасывающую решетку, вставив отвертку между кожухом насоса и всасывающей решеткой и повернув отвертку. (Схема 9b, стр. 2)

- Снять всасывающую решетку. (Схема 9с, стр. 2)
- Прочистить и установить на место всасывающую решетку.

10.2 Чистка крыльчатки (Схема 10, стр. 2)

- Обесточить насос.
- В моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра, отвинтить его (Схема 9а, стр. 2).
- Отсоединить всасывающую решетку, вставив отвертку между кожухом насоса и всасывающей решеткой и повернув отвертку. (Схема 9b, стр. 2).
- Снять нижнюю часть. (Схема 9с, стр. 2).
- Снять и прочистить мембрану.
- Промыть насос чистой водой, удаляя все возможные загрязнения между двигателем и кожухом насоса.
- Прочистить крыльчатку.
- Проверить, чтобы крыльчатка вращалась свободно.
- Собрать все комплектующие в порядке, обратному демонтажу.

10.3 Чистка датчиков

- Отключить электропитание насоса.
- Промыть датчики под струей чистой воды (Схема 11, стр. 2).

11. ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Любое ранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую ответственность.

Все запасные части, используемые при техническом обслуживании, должны быть оригинальными, и все вспомогательные принадлежности должны быть утверждены производителем для обеспечения максимальной безопасности персонала, оборудования и установки, на которую они устанавливаются.



В случае повреждения сетевого кабеля данного устройства поручить его ремонт квалифицированному персоналу во избежание какойлибо опасности.

12. ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (возможные причины)	МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается и не издает звуков.	А. Проверить, чтобы двигатель был запитан. В. Проверить плавкие предохранители. С. Выключатель не активируется датчиком.	В. Если предохранители сгорели, замените их. С. - Проверить, чтобы датчики не были засорены нечистотами. - Увеличить глубину колодца.
Насос не обеспечивает подачу.	А. Всасывающая решетка или трубы засорены. В. Крыльчатка изношена или заблокирована. С. Запрошенный напор превышает характеристики насоса.	А. Удалить засорение. В. Заменить крыльчатку или устранить препятствие.
Насос не останавливается.	А. Выключатель не отключается датчиками.	А. Проверить, чтобы датчики не были засорены нечистотами.
Недостаточный расход.	А. Проверить, чтобы всасывающая решетка не была частично засорена. В. Проверить, чтобы крыльчатка или нагнетательная труба не были частично засорены или покрыты налетами. С. Проверить, чтобы стопорный клапан (если имеется) не был частично засорен.	А. Удалить возможное засорение. В. Удалить возможное засорение. С. Тщательно прочистить стопорный клапан.
Насос останавливается после кратковременной работы.	А. Термоамперметрическая защита останавливает насос.	А. Проверить, чтобы перекачиваемая жидкость не была слишком плотной, что может вызвать перегрев двигателя. Проверить, чтобы температура воды не была слишком высокой. Проверить, чтобы датчики не были засорены нечистотами.

İÇİNDEKİLER

AÇIKLAMALAR	51
UYARILAR	51
1.UYGULAMALAR.....	51
2.POMPALANAN SIVILAR.....	51
3.TEKNİK VERİLER VE KULLANIM SINIRLANDIRMALARI	51
4.İŞLETME	25
4.1 Depolama	25
4.2 Nakledilme	25
4.3 Ağırılık	25
5. UYARILAR	25
6. KURMA	25
6.1 "Sıfır" da emiş	25
7. ELEKTRİK BAĞLANTISI.....	25
8. ÇALIŞTIRMA.....	26
9. TEDBİRLER.....	26
10. BAKIM VE TEMİZLİK.....	26
10.1 Emme ızgarasının temizlenmesi	26
10.2 Rotorun temizlenmesi.....	26
10.3 Sondaların temizlenmesi	26
11. DEĞİŞİKLİKLER VE YEDEK PARÇALAR.....	27
12. ARIZALARI ARAMA VE ÇÖZÜMLEME	27

AÇIKLAMALAR

Konu çerçevesinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Genel tehlike durumu. Bunu izleyen talimatlara uyulmaması, kişilere ve eşyalara hasar gelmesine neden olabilir.

UYARILAR

Güvenlik kurallarına uyulmaması, kişilerin can güvenliği açısından tehlike yaratmaktan ve cihazları zarara uğratmaktan başka, garanti çerçevesinde yapılacak her türlü müdahale hakkının geçersiz olmasına sebep olacaktır.

1. UYGULAMALAR

NOVA UP serisi pompaları; manuel ve otomatik işlemeli, öncelikle sabit uygulamalı evde kullanımlar olmak üzere su basması riski taşıyan bodrum katları ve oto parklarının kurutulması, drenaj kuyularının pompalanması, yağmur sularını ve saçaklardan gelen su sızıntılarını toplama çukurlarının pompalanması ve diğerleri olmak üzere lif bulundurmeyen kirli suları pompalamak için tasarlanmış ve üretilmiş dalgıç tipi pompalardır. Kompakt ve pratik kullanışlı şekli sayesinde, depolardan veya nehirlerden su alma, havuzların ve fiskiyelerin veya kazı veya yeraltı geçitlerinin tahliyesi gibi acil durumlarda portatif pompa olarak özel uygulamalarda da kullanılabilir. Bahçecilik ve genelde hobi uğraşları için de uygundur.



Bu pompalar, konuya ilişkin yürürlükte bulunan kaza önleme yönetmeliklerine göre havuzlarda, durgun sularda, içinde insan bulunan su havzalarında veya hidrokarbonların (benzin, gaz yağı, mazot, eritici sıvılar) pompalanması için kullanılamaz.



Pompanın doğru işlemesi kirli sular tarafından veya çok uç PH (çok yüksek veya çok düşük) değerleri nedeni olumsuz yönde etkilenebilir.

2. POMPALANAN SIVILAR

	NOVA UP
Tatlı sular:	•
Yağmur suyu:	•
Berrak atık sular:	•
Lağım suları:	
Uzun lifli katı cisimleri içeren pis su kanalı suları:	
Çeşme suyu:	•
Nehir veya göl suları:	•

Model	P1 (W)	Amper (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Max Debi. (m3/h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. TEKNİK VERİLER VE KULLANIM SINIRLANDIRMALARI

- Besleme gerilimi: elektrik verileri etiketine bakınız
- **Geciktirilmiş hat sigortaları:** Takribi değerler (Amper)

Model	220-240V 50Hz hat sigortaları
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- Motor koruma derecesi: IP68
- **Koruma sınıfı:** F
- **Depolama sıcaklığı:** -10°C +40°C
- **Sıvı sıcaklık aralığı:** Evde kullanım için EN 60335-2-41 standardına göre 0°C ile 35°C arasında
- **Maksimum dalış:** 7m (10 metrelik kablo ile)
- Max granül ölçüsü: 10 mm

Model	Minimum dalma derinliği	Max granül ölçüsü
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (filtresiz)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (filtresiz)	



Bir taban üzerine yaslanmayan pompa boruların ağırlığını taşıyamaz; bundan dolayı boruların ağırlığının farklı şekilde desteklenmesi gerekir.

4. İŞLETME

4.1 Depolama

Tüm pompalar kapalı, kuru ve hava nemi mümkün olduğunca sabit olan, titreşim ve toz bulandırmayan mekânlarda depolanmalıdır. Kurulma anına kadar içinde kalmaları gereken orijinal ambalajları içinde teslim edilirler.

4.2 Nakledilme

Ürünlerin gereksiz darbe ve çarpışmalara maruz kalmasından kaçınınız.

4.3 Ağırlık

Ambalaj üzerinde bulunan yapışkan plaka etiketi, elektro pompanın toplam ağırlığını belirtir.

5. UYARILAR

- Bodrumlarda, bodrum katlarında kullanıma, sadece elektrik tesisi, geçerli olan Yönetmeliklere uygun güvenlik önlemlerine sahip ise izin verilir.
- Pompa, taşınması için bir kulp ile donatılmıştır ve bu kulp pompanın bir halat aracılığı ile kuyulara veya derin kazılara indirilmesi için de kullanılabilir. (Res.1, sayfa 1)



Pompalar, asla besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya kabloyla asılı şekilde işletilmemelidirler.

- Besleme kablosunun olası olarak hasar görmüş olması durumunda bunun onarımı değil, değiştirilmesi gerekir. Bu doğrultuda, Yürürlükte bulunan Yönetmeliklerce şart koşulan niteliklere sahip, uzman ve ehliyet sahibi personelden yararlanılması gerekir.
- Kötü icra edilmeleri halinde hasar ve kazalara neden olabileceklerinden bütün elektrik onarımları için de uzman ve ehliyet sahibi personelden yararlanılması tavsiye edilir.
- Pompa asla kuru çalıştırılmamalıdır.
- İmalatçı Firma, pompanın kurcalanmış veya tadil edilmiş olması hallerinde, bunun iyi işlemesine dair hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Pompa gövdesi üzerinde, pompanın çalıştırılması esnasında kavitasyon fenomenlerini engellemek amacıyla bir hava deliği öngörülmüştür. Bu doğrultuda, pompanın işlemesi sırasında bu delikten az miktarda bir suyun dışarı çıkması normaldir. (Res.2, sayfa1).
- Sızdırmazlık salmastrasında zehirli olmayan yağlayıcı bulunur ancak bu, suyun saf su olması halinde, pompada kaçak meydana gelirse, suyun özelliklerinde değişikliğe neden olabilir.

6. KURMA

- Pompanın işlemesi gereken çukurun dibinde aşırı kir bulunması halinde, emiş izgarasının tıkanmasını engellemek amacıyla pompanın yaslanacağı bir mesnedin öngörülmesi faydalıdır. (Res.3, sayfa 1)
- Pompa performansının düşmesi ve olası tıkanmaları engellemek açısından iç çapı 30 mm olan boruların kullanılması tavsiye edilir.
- Pompayı tamamen suya daldırın.
- Yuva mahiyetindeki çukurun aşağıdaki tabloda gösterilenler gibi minimum ölçülere sahip olması öngörülmelidir:

	Temel boyutlar (mm)	Yükseklik (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Çukur daima, motorun aşırı defa harekete geçmek zorunda kalmasını önleyecek şekilde, pompa debisi ve gelen su miktarına göre de boyutlandırılmış olmalıdır.



Pompa dikey pozisyonda kurulmalıdır!

6.1 “Sıfır” da emiş

Mümkün olan modellerde, resimde 4 (sayfa 1) gösterilmiş olduğu gibi filtreyi çıkararak emişin minimum seviyesinin (bakınız bölüm 3) azaltılması imkânı mevcuttur.



“Sıfır” da emiş fonksiyonuna sadece filtre üzerinde tespit vidası bulunmayan modellerde izin verilir. (Res.5, sayfa 1).

7. ELEKTRİK BAĞLANTISI



Daima güvenlik kurallarına uyunuz!

Şebeke geriliminin veri plakası üzerinde belirtilen gerilime uygun olduğunu ve İYİ BİR TOPRAK BAĞLANTISININ YAPILMASININ MÜMKÜN OLDUĞUNU kontrol ederek bundan emin olunuz. (Res. 6, sayfa 1)

TÜRKÇE

- Sabit pompalama istasyonlarının 30 mA'dan daha alçak müdahaleli bir diferansiyel akımlı cihaz ile donatılmaları özellikle tavsiye edilir.
- Monofaze motorlar kendilerine entegre edilmiş termal –amperometrik korumalarla düzenlenmiş olup, şebekeye doğrudan bağlanabilirler. ÖNEMLİ NOT: Motor aşırı yükli ise, otomatik olarak durur. Soğuduktan sonra, elle herhangi bir müdahalede bulunmasına gerek olmadan otomatik olarak yeniden harekete geçer.
- Besleme kablosuna zarar vermeyiniz veya kesmeyiniz. Besleme kablosunun hasar görmesi halinde, bunun onarımı ve değiştirilmesi için uzman ve ehliyet sahibi personele başvurunuz.



Pompanın üzerinde mevcut olan besleme kablosunun uzunluğu, pompanın kullanımında maksimum dalma derinliğini sınırlandırır.

8. ÇALIŞTIRMA

Pompa, otomatikte (Res.7, sayfa 2) veya manuel yöntemde (Res.8, sayfa 2) işleme için ayarlanabilir elektronik seviye sensörü ile donatılmıştır. Kursör (10 mm'lik adımlar ile) ON-OTOMATİK ÖLÇEĞİNDE (Res. 7) mevcut pozisyonlardan birine getirilerek pompanın harekete geçirileceği su seviyesinin yüksekliğini seçmek mümkündür.

Model	On Seviyesi (cm)	On Seviyesi (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (filtresiz)

Kursör manuel pozisyona getirildiğinde (Res. 8), pompa fiş prize takılarak/çıkarılarak harekete geçer/kapanır.

9. TEDBİRLER

- DONMA TEHLİKESİ: Pompa 0°C derece altında sıcaklıklarda gayri faal kaldığında, donduklarında plastik kısımlarının çatlamasına sebep olabilecek su artıklarının bulunmadığının kontrol edilmesi zorunludur.
- Pompanın birikme eğilimi gösteren maddelerle kullanılmış olması halinde, pompanın özelliklerini azaltma eğilimi gösteren birikimlerin veya tufalların oluşmasını önlemek üzere kullanımdan sonra pompayı kuvvetli bir su jeti ile durulayınız.
- İşleme esnasında flatör seviye şalterinin çukurun duvarlarına değmediği kontrol edilerek emin olunmalıdır.
- OFF seviyesinin emiş ızgarasına fazla yakın olmadığı kontrol edilerek emin olunmalıdır, minimum yükseklik filtre altından 60/70 mm olmalıdır.

10. BAKIM VE TEMİZLİK

Normal işlemede elektro pompanın herhangi bir tip bakıma ihtiyacı yoktur. Elektro pompa sadece uzman ve konuya ilişkin spesifik standartlar çerçevesinde şart koşulmuş niteliklere sahip uzman ve ehliyet sahibi personel tarafından sökülebilir. Her halükarda tüm onarım ve bakım müdahaleleri sadece pompanın besleme şebekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.

Pompa yeniden harekete geçirildiğinde, hareket halinde olan kısımlarla tesadüfi bir temas imkânı oluşturmaması veya tehlike yaratmaması için daima emiş filtresinin monte edilmiş olduğu kontrol edilerek emin olunmalıdır.

Elektro pompanın birikim yapma eğilimi gösteren maddelerle kullanılmış olması halinde, kullanımdan sonra kuvvetli bir su jeti ile pompayı durulayınız.

10.1 Emme ızgarasının temizlenmesi

- Pompanın elektrik beslemesini devreden çıkarınız.
- Pompanın drenajını yaptırınız.
- Mevcut olduğu modellerde filtre üstündeki tespit vidasını sökünüz. (Res.9a, sayfa 2)
- Pompa gömleğiyle emiş ızgarası arasına bir tornavida geçirerek ve bunu döndürerek emiş ızgarasını gevşetiniz. (Res.9b, sayfa 2)
- Emiş ızgarasını çıkarınız. (Res. 9c, sayfa 2)
- Emiş ızgarasını temizledikten sonra yeniden monte ediniz.

10.2 Rotorun temizlenmesi (Res.10, sayfa 2)

- Pompanın elektrik beslemesini devreden çıkarınız.
- Mevcut olduğu modellerde filtre üstündeki tespit vidasını sökünüz (Res.9a, sayfa 2).
- Pompa gömleğiyle emiş ızgarası arasına bir tornavida geçirerek ve bunu döndürerek emiş ızgarasını gevşetiniz.(Res.9b, sayfa 2).
- Alt kısmı çıkarınız. (Res.9c, sayfa 2).
- Diyaframı çıkarıp temizleyiniz.
- Pompayı, motor ve pompa gömleği arasındaki olası kirleri gidermek için temiz suyla yıkayınız.
- Rotoru temizleyiniz.
- Rotorun serbest şekilde dönebildiğini kontrol ediniz.
- Parçaları sökme sırasına göre ters sırayla işlem görerek yeniden birleştiriniz.

10.3 Sondaların temizlenmesi

- Pompanın elektrik beslemesini devreden çıkarınız.
- Sondaları temiz su jeti ile temizleyiniz (Res.11, sayfa 2).

11. DEĞİŞİKLİKLER VE YEDEK PARÇALAR



Önceden izin verilmemiş olan her türlü değişiklik, üreticiyi her tür sorumluluktan muaf kılar. Onarımlarda kullanılan tüm yedek parçaların orijinal olması gerekir ve tüm aksesuarlar, üzerlerine takılabilecekleri makinelerin ve tesislerin maksimum güvenliğini garanti edebilecek şekilde üretici tarafından onaylanmış olmalıdır.



Bu cihazın besleme kablosunun hasar görmüş olması halinde, her türlü riskin önlenmesi için onarım uzman personel tarafından yapılmalıdır.

12. ARIZALARI ARAMA VE ÇÖZÜMLEME

ARIZALAR	KONTROLLER (olası nedenler)	ÇÖZÜMLER
Motor harekete geçmiyor ve gürültü çıkarmıyor.	A. Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz. B. Koruma sigortalarını kontrol ediniz. C. Şalter sensörden devreye alınmıyor.	B. Yanmışsalar, yenileriyle değiştiriniz. C. - Sondaların kir ile tıkanmamış olduklarını kontrol ediniz. - Çukurun derinliğini artırınız.
Pompa su basmıyor.	A. Emiş ızgarası veya boru hattı tıkanmış. B. Rotor aşınmış veya tıkalı. C. Gerekli basma yüksekliği pompa özelliklerinden daha yüksek.	A. Tıkanıklıkları gideriniz. B. Rotoru değiştiriniz veya tıkanıklığı gideriniz.
Pompa durmuyor.	A. Şalter sensörden devreden çıkarılmıyor.	A. Sondaların kir ile tıkanmamış olduklarını kontrol ediniz.
Debi yetersiz.	A. Emiş ızgarasının kısmen tıkalı olmadığını kontrol ediniz. B. Rotor veya besleme hortumunun kısmen tıkalı olmadığını veya tufal oluşmuş olup olmadığını kontrol ediniz. C. Çek vanasının (öngörülüş ise) kısmen tıkalı olmadığını kontrol ediniz.	A. Olası tıkanıklıkları gideriniz. B. Olası tıkanıklıkları gideriniz. C. Çek vanasını özenle temizleyiniz.
Az bir süre işledikten sonra pompa stop ediyor.	A. Termal – amperometrik koruma cihazı pompayı durduruyor.	A. Motorun aşırı ısınmasına neden olacağından, pompalanacak sıvının fazla yoğun olmadığını kontrol ediniz. Su sıcaklığının fazla yüksek olmadığını kontrol ediniz. Sondaların kir ile tıkanmamış olduklarını kontrol ediniz.

55.....	شرح التعابير
55.....	تحذيرات
55.....	1.التطبيقات
55.....	2.ضخها السوائل التي يتم
55.....	3.المعلومات التقنية والتقييدات الاستخدامية
57.....	4. الإدارة
57.....	1.4التخزين
57.....	2.4عملية النقل
57.....	3.4عملية النقل
57.....	5.تحذيرات
57.....	6.عملية التركيب
57.....	1.6الشفط على "الصفير"
57.....	7.الايصالات الكهربائية
4.....	8.عملية التشغيل
4.....	9.الاحتياطات
4.....	10.عملية التنظيف والصيانة
4.....	1.10عملية تنظيف شبكة الشطف
4.....	2.10عملية تنظيف الدوّارة
4.....	3.10تنظيف المسابير
5.....	11.عملية التنظيف والصيانة
5.....	12.البحث عن المشاكل ووجود الحل لها

شرح التعابير

في معالجة المواضيع تم استخدام الرموز التالية:



حالة الخطر العمومي. عدم مراعاة الأوامر المفروضة من شأنها أن يؤدي إلى تسبب الخطر إلى الأشخاص والأشياء.

تحذيرات

عدم مراعاة الأنظمة الأمنية، بالإضافة إلى تسبب الخطر على سلامة الأشخاص وتسبب الضرر على الأشياء، يؤدي إلى سقوط أي حق في الحصول على عملية تدخل من قبل الشركة خلال فترة الضمان.

1.التطبيقات

المضخات من المجموعة NOVA UP هي من النوع الغاطس، مصممة ومبنية لضخ السوائل العكرة الخالية من الألياف، بشكل غالب للاستخدامات المنزلية ذات التطبيقات الثابتة، مع تشغيل يدوي أو أوتوماتيكي، لتجفيف الأقمشة ومواقف السيارات المتعرضة للفيضانات، لعمليات الضخ في آبار التجفيف، الضخ في آبار تجميع مياه الشتاء أو المياه الناتجة عن التسلل من المزاريب، وإلخ بالشكر إلى الشكل المتقلص والقابل للتعامل بسهولة، تجد هذه المضخات التطبيقات الخاصة أيضا بمثابة مضخات محمولة لحالات الطوارئ مثل أخذ العينات من خزانات أو من الأنهر، تفريغ برك السباحة والينابيع أو المياه من الحفريات والانفاق. ملائمة أيضا للعمليات الضرورية في الحدائق ووقت الفراغ بشكل عام.

هذه المضخات لا يمكن استعمالها في برك سباحة، مستنقعات، أحواض خلال وجود الأشخاص بها أو لضخ السوائل الهيدروكربونية (البنزين، الغازول، زيوت الوقود، محاليل الاذابة وإلخ) بموجب الأنظمة المقاومة للحوادث السارية المفعول والمتعلقة بالموضوع.



تغيير بسبب المياه الوسخة أو بسبب للمكن أن يخضع الم مضخة من لل ح الصحي العمل PH ق قصو بقصو (عالية جدا أو منخفضة جدا).



2.ضخها السوائل التي يتم

3.المعلومات التقنية والتقييدات الاستخدامية

- جهد التموين: مراجعة بطاقة المعلومات التقنية
- المصاهر الخطية المؤخرة: قيم تقديرية (أمبير)

النموذج	مصاهر خطية 220-240 فولط 50 هيرتز
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

NOVA UP	
•	مياه ناضرة:
•	مياه شتاء:
•	مياه تصريف بيضاء:
	مياه تصريف سوداء:
	مياه ملوثة تحتوي على أجسام صلبة مع ألياف طويلة:
•	مياه ينبوع:
•	مياه نهر أو بحيرة:

- قدرة الوقاية للمحرك: IP68

فئة الو: F

درجة حرارة التخزين: +40°C -10°C

مجال درجة حرارة السائل من 0° س إلى 35° س بموجب النظام-

للاستخدام المنزلي EN 60335-2-41

التغطيس الأقصى: 7متر (مع سلك بطول 10 متر)

حجم الجسيمات الحصوية الأقصى: 10 ملم

النموذج	العمق الأدنى للشفط	الحجم الأقصى للجسيمات	التدفق الأقصى (م ³ /ساعة)	الارتفاع الأقصى (متر)	هيرتز (هيرتز)	فولت (فولت)	أمبير (أمبير)	P1 (واط)	النموذج
NOVA UP MAE 300	60 ملم 50 ملم (بدون فلتر)	10 ملم	9,9	7	50	220-240	1,5	380	NOVA UP MAE 300
NOVA UP MAE 600	70 ملم 50 ملم (بدون فلتر)	10 ملم	13,8	9,5	50	220-240	3,5	770	NOVA UP MAE 600

المضخة التي لا تجلس على قاعدة لا يمكنها تحمل وزن الأنابيب والذي يجب أن يتم تحمّله بطرق أخرى.



4. الإدارة

1.4 التخزين

كافة المضخات يجب أن يتم تخزينها في مكان مغطى، جاف وبرطوبة هواء ثابتة قدر الامكان، خاليا من التلوث والغازات ويتم تزويد المضخات في عبوتها الأصلية وبها يجب أن تبقى حتى لحظة القيام بعملية التركيب.

2.4 عملية النقل

تجنب إخضاع المنتجات إلى الصدمات والضربات التي لا فائدة منها.

3.4 عملية النقل

البطاقة اللاصقة الموجودة على التغليف تحمل الإشارة إلى الوزن الشامل للمضخة الكهربائية.

5. تحذيرات

- استخدام المضخات هذه في المخازن، الأقبية والخ مسموح فقط فيما إذا كانت الشبكة الكهربائية مميزة بقياسات أمنية بموجب القوانين السارية المعمول.
- المضخة مزودة بمقبض لعملية النقل، قابلة للاستعمال أيضا. لإنزال المضخة في الآبار أو الحفر العميقة عن طريق استعمال الحبل (قروص 1, 1000)

ممنوع أبدا القيام بنقل المضخات أو رفعها أو تشغيلها وهي معلقة باستخدام سلك التمرين الخاص بها.



- الأضرار المحتملة على سلك التمرين تتطلب التبديل الكلي للسلك وليس التصليح له. لذلك من الضروري الاعتماد على أشخاص مختصين ومؤهلين، متوفرة لديهم المتطلبات والشروط المفروضة من قبل القوانين الجارية
- من الضروري الاعتماد على عمال مؤهلين أيضا لكافة عمليات التصليح الكهربائية التي في حالة إنجازها بالشكل السليم من الممكن أن تسبب الأضرار والإصابات.
- ممنوع تشغيل المضخة بالجفاف أبدا.
- الشركة الصانعة لا تتحمل أي مسؤولية تجاه جودة فعالية المضخة فيما إذا كانت هذه الأخيرة قد تعرضت إلى عمليات تعديل أو إلى تغييرات.
- على جسم المضخة موجود ثقب تنفيس لتجنب ظواهر تجويفية عند لحظة تشغيل المضخة. خلال فعالية المضخة إذا من الطبيعي والعادي أن يكون هناك خروج لكمية بسيطة من الماء من خلال الثقب نفسه. (قروص 2، صفحة 1)
- جهاز الاحكام يحتوي على مادة تزييت غير مسممة ولكن بإمكانه تغيير ميزات الماء، فيما إذا كانت هناك تسربات لهذا السائل من المضخة، في حالة العمل في مياه ظاهرة ونقية.

6. عملية التركيب

- في حالة أن قاع البئر، أينما يجب أن تعمل المضخة، كان به تلوث كبير، من الضروري تهيئة الدعم لوضع المضخة لهدف تجنب تسدد شبكة الشفط التابعة للمضخة نفسها (قروص 3، صفحة 1)
- ينصح باستعمال أنابيب بقطر داخلي ذات 30 ملم لتجنب انخفاض تأديت المضخة وإمكانات التسدد.
- تغطيس المضخة كليا في الماء.
- الاهتمام بأن تكون للبئر المقاييس الدنيا اتباعا لما هو مبين في اللوحة التالية:

الارتفاع (ملم)	(ملم) مقاييس القاعدة	
560	400x400	NOVA UP MAE 300
600	400x400	NOVA UP MAE 600

- يجب أن يكون حجم البئر متناسب أيضا مع كمية الماء القادمة وإلى قدرة المضخة بشكل لا يعرض محرك المضخة إلى التشغيل المفرط.

يجب أن يتم تركيب المضخة في الشكل العامودي!



1.6 الشفط على "الصفير"

من الممكن، في النماذج المسموح بها، تخفيض المستوى الأدنى لعملية الشفط (مراجعة فصل 3) بإزالة الفلتر بالشكل المشار إليه في الصورة 4 (صفحة 1)

فعالية الشفط على "الصفير" مسموحة فقط في النماذج التي بها غير موجود برغي التثبيت على الفلتر (قروص 5، صفحة 1)



7. الايصالات الكهربائية

مراعاة الأنظمة الأمنية دائما!

التأكد من أن جهد شبكة الكهرباء مطابق للجهد المشار إليه في بطاقة المعلومات وأن يكون من الممكن القيام بالربط الأرضي الجيد. (قروص 6، صفحة 1)



- ننصح بتزويد محطات الضخ الثابتة بجهاز يعمل بتيار تفارقي تدخله يقل عن قيمة 30 ma
- المحركات الأحادية الطور مزودة بوقاية حرارية - أمبيرومترية داخلية ومن الممكن وصلها بشكل مباشر بالشبكة الكهربائية. الملاحظة: في حالة أن المحرك كان تحت فرط عمل سيتوقف أوتوماتيكيا. بعد أن يتم تبريده يعود للعمل بشكل أوتوماتيكي دون الحاجة إلى أي تدخل يدوي.
- عدم تسبب الضرر أو قص سلك التموين. في حالة حدوث ذلك الاعتماد لعملية التصليح والتبديل، على عامل مختص ومؤهل.

طول سلك التموين الكهربائي الموجود على المضخة يقيد العمق الأقصى للتغطيس خلال استعمال المضخة نفسها.



8. عملية التشغيل

-ة بعنصر تجسسي إلكتروني للمستوى قابل للضبط مزود مضخة ال عالية بالشكل الأوتوماتيكي للـف (قروص 8، صفحة 2) أو بالطريقة اليدوية (قروص 7، صفحة 2)

-ر المؤش بإزاحة (بخطوة 10 ملم) ي سلّم ف ON إلى أحد المواضع المتوفرة تيكي أوتوما (صورة 7) كن اختيار الارتفاع لمستوى المم من مضخة منه ال الماء الذي يراد تشغيل.

النموذج	(سم) مستوى ON	(سم) مستوى ON	(سم) OFF
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	(بدون فلتر) 5

ر إلى الموضع اليدوي المؤش بإزاحة (صورة 8) مل ال مضخة تبدأ ال / ل بإدخا تنطفئ / إخراج القابس عن المقبس.

9. الاحتياطات

- خطر الجليد: في حالة بقاء المضخة متوقفة عن العمل بدرجات حرارة تقل عن 0°س ، من الضروري التأكد من عدم بقاء بقايا ماء في داخلها والذي يتجمده من الممكن أن يسبب الأضرار والكسور للعناصر البلاستيكية.
- في حالة أنه تم استعمال المضخة مع مواد التي تميل إلى الترسب، القيام بعد الانتهاء من الاستعمال بشطف المضخة باستعمال تيار مائي قوي لمنع تكوّن الترسبات أو التراكبات الكلسية التي من الممكن أن تؤدي إلى انخفاض ميزات المضخة.
- التأكد من أنه خلال الفعالية، المفتاح العامل بالعوام لا يمس جدران البئر.
- التأكد من أن مستوى OFF ليس بالقرب جدا من شبكة الشفط، الارتفاع الأدنى من تحت إلى الفلتر 70/60 ملم.

10. عملية التنظيف والصيانة

المضخة الكهربائية خلال الفعالية العادية لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة. لا يمكن أن يتم فك المضخة الكهربائية إلا على يد عامل مختص ومؤهل متوفرة لديه كافة المتطلبات المفروضة من قبل الأنظمة الخاصة المتعلقة بالمادة. بكل حال، كافة عمليات التصليح وعمليات الصيانة يجب أن تتم فقط بعد القيام بفصل المضخة الكهربائية عن تيار الكهرباء التمويني عند تشغيل المضخة الكهربائية من جديد، التأكد من أن فلتر الشفط مرگب دائما حتى لا يتم تسبب الخطر أو إمكانية المس العشوائي مع الأجزاء المتحركة في حالة أنه تم استعمال المضخة الكهربائية مع مواد التي تميل إلى الترسب، شطفها جيدا بعد الاستعمال باستخدام تيار مائي قوي.

1.10 عملية تنظيف شبكة الشفط

- فصل التيار الكهربائي التمويني عن المضخة.
- تجفيف المضخة من الماء.
- في النماذج أينما كان موجود، فك برغي التثبيت على الفلتر (قروص 9a، صفحة 2)
- إرخاء شبكة الشفط بإدخال مفك بين هيكل المضخة وشبكة الشفط وإدارته. (قروص 9b، صفحة 2)
- إزالة شبكة الشفط. (قروص 9c، صفحة 2)
- تنظيف شبكة الشفط وإعادة تركيبها.

2.10 عملية تنظيف الدوّارة (قروص 10 صفحة 2)

- فصل تيار الكهرباء عن المضخة.
- في النماذج أينما كان موجود، فك برغي التثبيت على الفلتر (قروص 9a، صفحة 2)
- إرخاء شبكة الشفط بإدخال مفك بين هيكل المضخة وشبكة الشفط وإدارته. (قروص 9b، صفحة 2)
- إزالة القسم الأسفل (قروص 9b، صفحة 2)
- إزالة وتنظيف الغشاء.
- غسل المضخة بالماء التنظيف لإزالة التلوثات والأوساخ التي قد تكون.
- موجودة بين المحرك وهيكل المضخة.
- تنظيف الدوّارة.
- التأكد من أن الدوّارة بإمكانها الدوران بشكل حر تركيب الأجزاء بالاتجاه العكسي لعملية التفكيك.

3.10 تنظيف المسابير

- فصل التموين الكهربائي عن المضخة.
- تنظيف المسابير بتيار مائي نظيف (قروص 11 صفحة 2)

11. عملية التنظيف والصيانة

أي عملية تعديل غير مصرح بها أسبقيا، تعفي الشركة الصانعة من أي نوع من المسؤولية. جميع قطع الغيار المستخدمة في عمليات التصليح يجب أن تكون من الأصلية وكافة القطع الإضافية يجب أن تكون مصرحة من قبل الشركة الصانعة، بشكل يضمن الأمن الأقصى للماكينات والأجهزة التي عليها من الممكن أن يتم تركيبها.



في حالة تعرض سلك التموين الكهربائي لهذا الجهاز إلى الضرر، عملية التصليح يجب أن تتم على يد عامل مختص لتجنب حدوث أي نوع من الخطر.

12. البحث عن المشاكل ووجود الحل لها

المشاكل	(الاسباب المحتملة) الفحوصات	الحلول
المحرك لا يبدأ الفعالية ولا ينتج ضجيج	أ. التأكد من أن المحرك موجود تحت جهد. ب. فحص مصاهر الوقاية. ت. ه. من تفعيل المفتاح لا يتم قبل العنصر التجسسي	ب. إذا كانت محروقة فالقيام بتبديلها. ت. التأكد من أن المسابير ليست مسددة بالأوساخ. -زيادة عمق البئر
المضخة لا تقوم بعملية التوزيع.	أ. شبكة الشفط أو الأنابيب مسددة. ب. الدوارة هالكة أو مسددة. ت. الغالبية المطلوبة تفوق ميزات المضخة.	أ. إزالة التسدادات. ب. تبديل الدوارة أو إزالة الاشياء المسببة للتسد.
المضخة لا تتوقف عن العمل.	أ. المفتاح لا يتم فصله من قبل العناصر التجسسية.	أ. التأكد من أن المسابير ليست مسددة بالأوساخ.
القدرة غير كافية.	أ. التأكد من أن شبكة الشفط غير مسددة جزئيا. ب. التأكد من أن الدوارة أو أنبوب الدفع غير مسددة جزئيا وأنها خالية من الترسبات. ت. التأكد من أن الصمام التحفظي (إذا كان موجود) غير مسدد جزئيا.	أ. إزالة التسدادات المحتملة ب. إزالة التسدادات المحتملة ت. تنظيف الصمام التحفظي برعاية.
المضخة تتوقف بعد العمل لفترة قصيرة .	أ. عنصر الوقاية الحراري- الأمبيرومتري يوقف المضخة.	أ. التأكد من أن السائل المراد ضخه ليس كثيف الكثافة لأنه قد يسبب الفرط في تسخين المحرك التأكد من أن المسابير ليست مسددة بالأوساخ.

SPIS TREŚCI

KLUCZ.....	59
OSTRZEŻENIA	59
1.ZASTOSOWANIA	59
2.POMPOWANE CIECZE	59
3.DANE TECHNICZNE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA.....	59
4.ZARZĄDZANIE	25
4.1 Składowanie.....	25
4.2 Transport.....	25
4.3 Waga.....	25
5. OSTRZEŻENIA	25
6. INSTALACJA	25
6.1 Ssanie "Zero"	25
7. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE.....	26
8. URUCHOMIENIE.....	26
9. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	26
10. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	26
10.1 Czyszczenie siatki ssania.....	26
10.2 Czyszczenie wirnika.....	26
10.3 Czyszczenie sondy.....	26
11. MODYFIKACJE I CZĘŚCI ZAMIENNE.....	27
12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	27

KLUCZ

Następujące symbole zostały użyte w instrukcji:



Sytuacja ogólnego zagrożenia. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może być szkodliwe dla osób i mienia.

OSTRZEŻENIA

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa powoduje nie tylko zagrożenie dla bezpieczeństwa osobistego i uszkodzenia sprzętu, ale unieważnia wszelkie prawo do pomocy w ramach gwarancji.

1. ZASTOSOWANIA

Pompy z serii NOVA UP są pompami typu głębinowego, zostały zaprojektowane i wyprodukowane do pompowania mętnej wody bez włókien, przeważnie na potrzeby zastosowań domowych i stacjonarnych, w trybie manualnym lub automatycznym, do osuszania piwnic i garaży za wyjątkiem powodzi, do pompowania odwadniającego, pompowania wody deszczowej i lub nacieków z rynien dachowych, itp.

Dzięki swojej kompaktowej i poręcznej formie są one również wykorzystywane jako pompy przenośne w sytuacjach awaryjnych, takich jak czerpanie wody ze zbiorników lub rzek, opróżnianie basenów i fontann, wykopów i przejść podziemnych. Nadają się również do ogrodnictwa i ogólnej działalności hobbyistycznej.



Pompy te nie mogą być stosowane w basenach kąpielowych, stawach lub basenach, w których obecni są ludzie, lub do pompowania węglowodorów (benzyna, olej napędowy, oleje palne, rozpuszczalniki, itp.), zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP.



Prawidłowe działanie pompy może zostać zakłócone przez użycie w przypadku brudnej wody lub wody z ekstremalnymi wartościami pH (zbyt wysokie lub zbyt niskie).

2. POMPOWANE CIECZE

	NOVA UP
Świeża woda:	●
Woda deszczowa:	●
Czyste wody odpadowe:	●
Ścieki:	
Zanieczyszczone ścieki zawierające ciała stałe, z długimi włóknami:	
Wody fontanny:	●
Wody rzeki lub jeziora:	●

3. DANE TECHNICZNE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- **Napięcie zasilania:** patrz elektryczna tabliczka znamionowa
- **Zwłoczne bezpieczniki liniowe:** wartości orientacyjne (Ampery)

Model	Bezpieczniki liniowe 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Stopień ochrony silnika:** IP68
- **Stopień ochrony:** F
- **Temperatura przechowywania:** -10°C +40°C
- **Zakres temperatur cieczy:** od 0°C do 35°C zgodnie z EN 60335-2-41 dla użytku domowego
- **Maksymalne zanurzenie:** 7m (z 10 metrowym kablem)
- **Max. granulometria:** 10 mm

Model	P1 (W)	Ampery (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Max. przepływ. (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

Model	Minimalna głębokość ciągu	Max. granulometria
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (bez filtra)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (bez filtra)	



Pompy, który nie stoją na podeście, mogą nie wytrzymać ciężaru rur, które muszą być podtrzymywane w inny sposób.

4. ZARZĄDZANIE

4.1 Składowanie

Wszystkie pompy muszą być przechowywane w suchym, krytym miejscu, z możliwie stałą wilgotnością powietrza, wolnym od wibracji i kurzu. Są one dostarczane w oryginalnym opakowaniu, w którym muszą pozostać do czasu instalacji.

4.2 Transport

Unikać sytuacji, w których produkty mogą zostać narażone na nie potrzebne uderzenia i kolizje z innymi produktami.

4.3 Waga

Wartość na samoprzylepnej etykiecie na opakowaniu oznacza całkowity ciężar pompy.

5. OSTRZEŻENIA

- Zastosowanie w podziemiach, piwnic itp. jest dozwolone tylko wtedy, gdy instalacja elektryczna posiada środki bezpieczeństwa zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Pompa jest wyposażona w uchwyt do przenoszenia, który może być stosowany w celu spuszczenia jej do odwadniacza lub głębokich wykopów za pomocą lin. (Rys.1, str. 1)



Pompy nie mogą być przenoszone, podnoszone lub wieszane na kablu zasilającym.

- Jeśli kabel zasilający jest w jakikolwiek sposób uszkodzony należy go wymienić i nie naprawiać. Należy zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi technicznemu, posiadającemu kwalifikacje techniczne zgodne z obowiązującymi przepisami.
- Wszelkie naprawy elektryczne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, ponieważ nieprawidłowe ich przeprowadzenie może spowodować szkody lub wypadki.
- Nigdy nie wolno uruchamiać pompy na sucho.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za prawidłową pracę pompy, jeżeli została on naruszona lub zmodyfikowana.
- Na korpusie znajduje się otwór wentylacyjny, zapobiegający zjawisku kawitacji podczas rozruchu pompy. Normalnym zjawiskiem jest więc wyciek niewielkiej ilości wody z pompy podczas pracy. (Rys.2, str.1).
- Urządzenie uszczelniające zawiera środek poślizgowy, który jest nietoksyczny, ale który może zmienić właściwości czystej wody w przypadku wycieku z pompy.

6. INSTALACJA

- Jeśli dno odwadniacza i miejsce, w którym ma pracować pompa, są bardzo zabrudzone, należy zapewnić podest, na którym można umieścić pompę tak, aby uniknąć zablokowania siatki ssania. (Rys.3, str. 1)
- Zaleca się korzystanie z rury o średnicy wewnętrznej 30 mm, w celu uniknięcia spadku wydajności pompy oraz możliwości zablokowania.
- Pompa powinna być całkowicie zanurzona w wodzie.
- Należy upewnić się, że minimalne wymiary odwadniacza, w którym jest umieszczona pompa, są zgodne z poniższą tabelą:

	Wymiary bazy (mm)	Wysokość (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Wymiary odwadniacza muszą mieć odpowiednie proporcje w stosunku do ilości wody przychodzącej dla przepływu pompy, tak aby nie narażać silnika na zbyt częste uruchomienia.



Pompa musi być zainstalowana w pozycji pionowej!

6.1 Ssanie "Zero"

W wybranych modelach możliwe jest zmniejszenie minimalnego poziomu ssania (patrz rozdz. 3), przez usunięcie filtra, jak p zedstawiono na rysunku 4 (str.1).



Funkcja ssania "Zero" dozwolona jest tylko w modelach, w których brak jest śruby mocującej na filtrze. (Rys.5, str.1).

7. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE



Należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!

Należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej oraz ŻE JEST MOŻLIWE WYKONANIE PRAWIDŁOWEGO UZIEMIENIA. (Rys. 6, str.1)

- Zaleca się, aby wyposażyć stałe przepompownie w urządzenie z prądem różnicowym zadziałania niższym niż 30 mA.
- Silniki jednofazowe są wyposażone we wbudowane zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym i mogą być podłączone bezpośrednio do sieci. Uwaga: jeśli silnik jest przeciążony, zatrzymuje się automatycznie. Po schłodzeniu uruchomi się automatycznie bez konieczności ręcznej interwencji.
- Nie wolno uszkodzić ani odcinać kabla zasilającego. Gdyby do tego doszło, naprawę lub wymianę należy zlecić wyspecjalizowanemu, wykwalifikowanemu personelowi.



Długość kabla zasilającego na pompie ogranicza maksymalną głębokość zanurzenia przy użyciu pompy.

8. URUCHOMIENIE

Pompa posiada regulowany czujnik poziomu elektronicznego do pracy w trybie automatycznym (Rys.7, str. 2) lub ręcznym (Rys.8, str. 2). Przesuwając kursor (w skokach co 10 mm,) do jednej z dostępnych pozycji na AUTOMATYCZNEJ SKALI (Rys. 7) możliwe jest wybranie poziomu wody, przy którym pompa ma być uruchomiona.

Model	On Seviyesi (cm)	On Seviyesi (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (bez filter)

Po przesunięciu kursora do trybu ręcznego (Rys. 8), pompa zost nie uruchomiona/zatrzymuje się po włożeniu/wyjęciu wtyczki z gniazda.

9. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- RYZYKO ZAMARZANIA: gdy pompa pozostaje nieaktywna w temperaturze niższej niż 0°C, konieczne jest sprawdzenie, czy w środku nie pozostała woda, która może zamarzać, powodując pęknięcia w części z tworzywa sztucznego.
- Jeśli pompa została użyta z substancjami, które mają tendencję do tworzenia osadów, należy przemyć ją z użyciem silnego strumienia wody, tak aby uniknąć tworzenia się osadów lub nalotów, które mają wpływ na funkcjonalność pompy.
- Należy upewnić się, że pływak nie dotyka ściany odwadniacza podczas pracy.
- Należy upewnić się, że poziom OFF nie jest zbyt blisko siatki ssania, minimalna wysokość pod filtrem 60/70mm.

10. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

W czasie normalnej pracy pompa nie wymaga żadnej konserwacji. Pompy nie mogą być demontowane inaczej, niż tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel, posiadający kwalifikacje wymagane w konkretnych przepisach na ten temat. W każdym razie wszystkie naprawy i konserwacja mogą być wykonywane dopiero po odłączeniu pompy od sieci zasilającej. Po ponownym uruchomieniu pompy należy upewnić się, że filtr ssania jest zamontowany w taki sposób, aby nie stwarzać zagrożenia lub możliwości przypadkowego kontaktu z ruchomymi częściami. Jeżeli pompa była używana z substancjami, które mają tendencję do tworzenia osadu, po użyciu wypłukać silnym strumieniem wody.

10.1 Czyszczenie siatki ssania

- Wyłączyć zasilanie elektryczne pompy.
- Opróżnić pompę.
- W wybranych modelach wykręcić śrubę mocującą na filtrze. (Rys.9a, str. 2)
- Poluzować siatkę ssania, wkładając śrubokręt pomiędzy osłonę pompy i siatkę ssania i obracając ją. (Rys.9b, str. 2)
- Usunąć siatkę ssącą. (Rys. 9c, str. 2)
- Wyczyścić i zamontować z powrotem kratkę ssącą.

10.2 Czyszczenie wirnika (Rys.10, str. 2)

- Wyłączyć zasilanie elektryczne pompy.
- W wybranych modelach wykręcić śrubę mocującą na filtrze (Rys.9a, str. 2).
- Poluzować siatkę ssania, wkładając śrubokręt pomiędzy osłonę pompy i sieci ssania i obracając ją. (Rys.9b, str. 2).
- Wymontować dno. (Rys.9c, str. 2).
- Wyjąć i oczyścić membranę.
- Umyć pompę czystą wodą w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń między silnikiem a płaszczem pompy.
- Wyczyścić wirnik.
- Sprawdzić, czy wirnik obraca się swobodnie.
- Połączyć części, postępując w odwrotnej kolejności do demontażu.

10.3 Czyszczenie sondy

- Wyłączyć zasilanie elektryczne pompy.
- Wyczyścić sondy strumieniem czystej wody (Rys.11, str. 2).

11. MODYFIKACJE I CZĘŚCI ZAMIENNE



Wszelkie zmiany dokonane bez uprzedniego zezwolenia zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności. Wszystkie części zamienne stosowane w naprawach muszą być autentyczne, a wszystkie akcesoria muszą być autoryzowane przez producenta, w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa maszyn i systemów, w których mogą być instalowane.



Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, naprawę należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi, aby ograniczyć jakiegokolwiek ryzyko.

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKI	KONTROLE (możliwe przyczyny)	ŚRODKI NAPRAWCZE
Silnik nie uruchamia się i nie wydaje żadnych odgłosów.	A. Sprawdzić, czy napięcie dociera do silnika. B. Sprawdzić bezpieczniki. C. Przelącznik nie jest aktywowany przez czujnik.	B. Jeśli bezpieczniki są przepalone, wymienić je. C. - Upewnić się, że sondy nie są zatkane. - Zwiększyć głębokość odwadniacza.
Pompa nie pobiera wody.	A. Siatka ssania lub rury są zablokowane. B. Wirnik jest zużyty lub zablokowany. C. Wymagane pompowanie jest wyższe niż parametry pompy.	A. Usunąć zanieczyszczenia. B. Wymienić wirnik lub usunąć zanieczyszczenia.
Pompa nie zatrzymuje się.	A. Przelącznik nie jest uruchamiany przez czujniki.	A. Upewnić się, że sondy nie są zatkane.
Szybkość przepływu jest niewystarczająca.	A. Sprawdzić, czy siatka ssania nie jest częściowo zablokowana. B. Sprawdzić, czy wirnik lub rury dostawy nie są częściowo zablokowane lub zabrudzone. C. Upewnić się, że zawór zwrotny (w stosownych przypadkach) nie jest częściowo zablokowany.	A. Usunąć zanieczyszczenia. B. Usunąć zanieczyszczenia C. Dokładnie wyczyścić zawór zwrotny.
Pompa zatrzymuje się po uruchomieniu na krótki czas.	A. Urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem termicznym zatrzymuje pompę.	A. Sprawdzić, czy płyn, który ma być pompowany, nie jest zbyt gęsty, gdyż to może spowodować przegrzanie silnika. Sprawdzić, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka. Upewnić się, że sondy nie są zatkane.

OBSAH

VYSVĚTLIVK	63
UPOZORNĚN	63
1. APLIKACE	63
2. ČERPANÉ KAPALINY	63
3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ	63
4. MANIPULACE	25
4.1 Skladování	25
4.2 Přenášení	25
4.3 Hmotnos	25
5. UPOZORNĚNÍ	25
6. INSTALACE	25
6.1 Nasávání při "nule"	25
7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	25
8. SPUŠTĚNÍ	26
9. OPATŘENÍ	26
10. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ	26
10.1 Čištění nasávací mřížky	26
10.2 Čištění oběžného kola	26
10.3 Čištění sond	26
11. UPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY	26
12. VYHLEDÁVÁNÍ A ŘEŠENÍ PORUC	27

VYSVĚTLIVK

V tomto dokumentu jsou použité následující symboly:



Situace všeobecného nebezpečí. Nerespektování nařízení, které ho provozují, může způsobit škody na osobách a věcch.

UPOZORNĚN

Nerespektování bezpečnostních instrukcí kromě toho, že vyvolá nebezpečí pro osoby a může poškodit zařízení, má za následek i ztrátu jakéhokoli práva na zásah v záruce.

1. APLIKACE

Čerpadla řady NOVA UP jsou ponorného typu, vyvinuté a vyrobené na čerpání kalných vod bez vláken, především na používání v domácnosti na stabilní aplikace, s provozem v manuálním nebo automatickém režimu, na odvodnění sklepů a garáží, které jsou vystavené zatopení, na čerpání z drenážních šachet, načerpání ze šachet na sběr dešťových vod nebo přepadů pocházejících z okapů atd. Dále i jako přenosná čerpadla pro aplikace jako jsou odběr vody z nádrží nebo řek, vyprázdnění bazénů, fontán, výkopů, podjezdů. Jsou vhodné i pro zahradničení a hobby a všeobecně.



Tato čerpadla nesmí být používána v bazénech, rybnících, nádržích při přítomnosti osob nebo na čerpání uhlovodíků (benzín, nafta, topných olejů, ředidel atd.) v souladu s platnými protiuřazovými normami.



Správné fungování čerpadla by mohlo být narušeno špinavou vodou nebo extrémní hodnotou pH (příliš vysokou nebo příliš nízkou).

2. ČERPANÉ KAPALINY

	NOVA UP
Čerstvá voda:	•
Dešťová voda:	•
Povrchová odpadová voda:	•
Odpadová voda od uživatelů:	
Surová znečištěná voda obsahující pevné tělesa s dlouhými vlákny:	
Voda z fontán:	•
Ríční nebo jezerní voda:	•

Model	P1 (W)	Ampér (A)	Volt (V)	Hz	H max (m)	Max. průtok (m ³ /h)
NOVA UP MAE 300	380	1,5	220-240	50	7	9,9
NOVA UP MAE 600	770	3,5	220-240	50	9,5	13,8

3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ

- **Napájecí napětí:** viz štítek s elektrickými údaji
- **Pojistky vedení se zpožděním:** orientační hodnoty (Ampér)

Model	Pojistky 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MAE	4
NOVA UP 300 MAE	2

- **Stupeň ochrany motoru:** IP68
- **Třída ochrany:** F
- **Teplota skladování:** -10°C +40°C
- **Teplotní rozsah kapaliny:** od 0°C do 35°C v souladu s EN 60335-2-41 pro používání v domácnosti
- **Maximální ponor:** 7m (s 10 metrovým kabelem)
- **Max. zrnitost:** 10 mm

Model	Minimální sací hloubka	Max. zrnitos
NOVA UP MAE 300	60 mm 50 mm (bez filtru)	10 mm
NOVA UP MAE 600	70 mm 50 mm (bez filtru)	



Čerpadlo, které není uložené na podstavci, nemůže nést hmotnost hadic a které musí být nesený odlišným způsobem.

4. MANIPULACE

4.1 Skladování

Všechna čerpadla musí být skladována na krytém a suchém místě podle možností se stálou vlhkostí vzduchu, bez vibrací a prachu. Dodávají se v originálním balení, v kterém musí zůstat až do momentu instalace.

4.2 Přenášení

Vyhnout se vystavení výrobku zbytečným nárazům a kolízím.

4.3 Hmotnos

Lepicí štítek umístěný na obalu uvádí údaj o celkové hmotnosti elektrického čerpadla.

5. UPOZORNĚNÍ

- Používání v pivnicích, v suterénech atd. je přípustné jen, když je elektrické zařízení charakterizované bezpečnostními opatřeními v souladu s platnými normami.
- Čerpadlo je vybavené rukojetí na přenášení, která je použitelná i na jeho spuštění do studní nebo hlubokých výkopů pomocí lana. (Obr.1, str. 1)



Čerpadla nesmí být nikdy přenášána, zdvižána anebo zavěšena za napájecí kabel.

- Případné škody na napájecím kabelu si vyžadují jeho výmenu a ne opravu. Je teda potřebné využívat specializovaný akvalifikovaný personál, který má předpoklady požadované platnými normami.
- Je vhodné využívat kvalifikovaný personál i na všechny elektrické opravy, které by mohly v případě jejich nekvalitního vykonání způsobit škody a úrazy.
- Čerpadlo nesmí být nikdy v činnosti nasucho.
- Výrobce nezodpovídá za správné fungování čerpadla v případě jeho poškození anebo úpravy.
- Na tělese čerpadla je výpustný otvor, aby se vyšlo kavitaci v momentě jeho spuštění. Při provozu čerpadla je teda normální slabý výtok vody tímto otvorem. (Obr.2, str.1).
- Těsnění zařízení obsahuje atoxické mazivo, které však může změnit charakteristiku vody a to v případě styku s čistou vodou, kdyby čerpadlo mělo úniky.

6. INSTALACE

- V případě, že by dno šachty, kde má být čerpadlo v provozu, bylo značně znečištěné, tak je vhodné predisponovat stojan, do kterého se čerpadlo uloží, aby se vyšlo ucpání nasávací mřížky. (Obr.3, str. 1)
- Odporuje se používat hadice s vnitřním průměrem 30 mm, aby se vyšlo snížení výkonu čerpadla a možnosti ucpání.
- Čerpadlo úplně ponořit do vody.
- Postarat se o to, aby šachta pro umístění čerpadla měla minimální rozměry podle následující tabulky:

	Rozměry základny (mm)	Výška (mm)
NOVA UP MAE 300	400x400	560
NOVA UP MAE 600	400x400	600

- Šachta musí být dimenzovaná i v závislosti od množství přítoku vody a od dopravního množství čerpadla tak, aby motor nebyl vystavený velkému počtu spuštění.



Čerpadlo musí být instalované ve vertikální poloze!

6.1 Nasávání při "nule"

Je možné u modelu, kde je to přípustné, snížit minimální hladinu nasávání (viz. kap. 3) a to odstraněním filtru podle znázornění na obrázku 4 (str.1).



Funkce nasávání při "nule" je přípustná jen u modelů, u kterých není upevňovací šroub na filtru. (Obr.5, str.1).

7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



Vždy dodržovat bezpečnostní normy!

Ujistit se o tom, aby síťové napětí korespondovalo síťovému napětí uvedenému na štítku s údaji a ABY BYLO MOŽNÉ USKUTEČNIT KVALITNÍ UZEMĚNÍ. (Obr. 6, str.1)

- Doporučuje se použít diferenční zařízení na zásahový proud menší než 30 mA.

ČESKÝ

- Jednofázové motory jsou vybavené zabudovanou tepelno-ampérmetrickou ochranou a můžou být připojené přímo nasít'. UPOZORNĚNÍ: Jakmile je motor přetížený, tak se automaticky zastaví. Po vychladnutí se automaticky opětovně spustí bez potřeby manuálního zásahu.
- Nepoškodit nebo nerozřezat napájecí kabel. Pokud by k tomu došlo, tak na jeho opravu nebo výměnu použít specializovaný a kvalifikovaný personál.



Délka napájecího kabelu na čerpadle omezuje maximální hloubku ponoru při jeho používání.

8. SPUŠTĚNÍ

Čerpadlo je vybavené regulovatelným elektronickým snímačem hladiny pro provoz v automatickém režimu (Obr.7, str.2) nebo v manuálním režimu (Obr.8, str. 2).

Posunutím kurzoru (s krokem 10 mm) do jedné z disponibilních poloh na "STUPNACION-AUTOMAT" (Obr. 7) je možné zvolit výšku hladiny vody, při které se má spustit čerpadlo.

Model	On Seviyesi (cm)	On Seviyesi (cm)	OFF (cm)
NOVA UP MAE 300	10,5	25,5	6
NOVA UP MAE 600	14	29	5 (bez filtru)

Posunutím kurzoru do polohy "manuál" (Obr. 8) se čerpadlo spustí/vypne, se zasunutím/vytáhnutím zástrčky do/ze zásuvky.

9. OPATŘENÍ

- **NEBEZPEČÍ ZAMRZnutí:** Když čerpadlo zůstane nečinné při teplotě nižší než 0°C, tak je potřebné se ujistit o tom, aby v něm nebyl zbytek vody, který by zamrznutím způsobil praskliny na plastových částí.
- Pokud se čerpadlo používalo na látky, které mají tendenci se usazovat, tak se musí po použití propláchnout silným proudem vody tak, aby se vyšlo tvorbě usazenin anebo inkrustaci, která by měla tendenci snížit charakteristiky (výkon) čerpadla.
- Ujistit se o tom, aby hladina OFF nebyla příliš blízko k nasávací mřížce, minimální výška ode dna k filtru je 60-70mm.

10. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Elektrické čerpadlo při svém normálním provozu nevyžaduje žádný typ údržby. Elektrické čerpadlo může být demontováno jen specializovaným a kvalifikovaným personálem, který má předpoklady požadované specifickými normami. V každém případě jakékoli zásahy opravy a údržby musí být uskutečněny jen po odpojení čerpadla z napájecí sítě. Pokud se opětovně spouští čerpadlo, tak je potřebné se ujistit o tom, aby byl vždy namontovaný nasávací filtr, aby nevzniklo nebezpečí nebo možnost náhodného kontaktu spohybujícími se částmi. Pokud se elektrické čerpadlo používalo na látky, které mají tendenci se usazovat, tak se doporučuje ho po použití propláchnout silným proudem vody.

10.1 Čištění nasávací mřížky

- Odpojit elektrické napájení čerpadla.
- Nechat vytéct vodu z čerpadla.
- Na modelech, kde je přítomný, vytočit upevňovací šroub na filtru. (Obr.9a, str. 2)
- Povolit nasávací mřížku vsunutím šroubováku mezi plášť čerpadla a nasávací mřížku a otáčet s ním. (Obr.9b, str. 2)
- Odstranit nasávací mřížku. (Obr. 9c, str. 2)
- Očistit a opětovně namontovat nasávací mřížku.

10.2 Čištění oběžného kola (Obr.10, str. 2)

- Odpojit elektrické napájení čerpadla.
- Na modelech, kde je přítomný, vytočit upevňovací šroub na filtru (Obr.9a, str. 2).
- Povolit nasávací mřížku vsunutím šroubováku mezi plášť čerpadla a nasávací mřížku a otáčet s ním. (Obr.9b, str. 2).
- Odstranit spodní část. (Obr.9c, str. 2).
- Odstranit a očistit membránu.
- Umýt čerpadlo čistou vodou, aby se odstranily možné nečistoty mezi motorem a pláštěm čerpadla.
- Očistit oběžné kolo.
- Ověřit, aby se oběžné kolo mohlo volně otáčet.
- Složit části v opačném směru k postupnosti demontáže.

10.3 Čištění sond

- Odpojit elektrické napájení čerpadla.
- Očistit sondy proudem čisté vody (Obr.11, str. 2).

11. UPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY



Každá úprava, která nebyla autorizovaná předem, zbavuje výrobce zodpovědnosti jakéhokoli druhu.

Všechny náhradní díly používané při opravách musí být originální a všechno příslušenství musí být autorizované výrobcem, aby se mohla garantovat maximální bezpečnost stroje a zařízení, na kterých můžou být namontované.



V případě poškození napájecího kabelu čerpadla, oprava musí být uskutečněna specializovaným personálem, aby se vyhnulo jakémukoli riziku.

12. VYHLEDÁVÁNÍ A ŘEŠENÍ PORUC

PORUCHA	OVĚŘENÍ (možné příčiny)	ODSTRANĚNÍ
Motor se nespustí a negeneruje hluk.	A. Ověřit, aby byl motor pod napětím. B. Ověřit ochranné pojistky. C. Čerpadlo se nebude zapínat snímačem.	B. Pokud jsou vypálené, tak je vyměnit. C. - Ověřit, aby sondy nebyly ucpané nečistotami. - Zvětšit hloubku šachty.
Čerpadlo nečerpá.	A. Nasávací mřížka nebo hadice jsou ucpané. B. Oběžné kolo je opotřebené nebo ucpané. C. Požadovaná výtlačná výška je větší než charakteristiky čerpadla.	A. Odstranit ucpaní. B. Vyměnit oběžné kolo nebo odstranit ucpaní.
Čerpadlo se nezastaví.	A. Čerpadlo se nebude vypínat snímači.	A. Ověřit, aby sondy nebyly ucpané nečistotami.
Dopravované množství je nedostatečné.	A. Ověřit, aby nasávací mřížka nebyla částečně ucpaná. B. Ověřit, aby oběžné kolo nebo výtlačný potrubí nebylo částečně ucpané nebo inkrustované. C. Ověřit, aby zpětný ventil (pokud je předpokladaný) nebyl částečně ucpaný.	A. Odstranit případné ucpaní. B. Odstranit případné ucpaní. C. Důkladně vyčistit zpětný ventil.
Čerpadlo se zastaví po krátkém provozu.	A. Ochranné tepelné ampérometrické zařízení zastaví čerpadlo.	A. Ověřit, aby čerpaná kapalina nebyla příliš hustá, protože by způsobila přehřátí motoru. Ověřit, aby teplota vody nebyla příliš vysoká. Ověřit, aby sondy nebyly ucpané nečistotami.

DAB PUMPS LTD.

6 Gilbert Court
Newcomen Way
Severalls Business Park
Colchester
Essex
C04 9WN - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel. +44 0333 777 5010

DAB PUMPS BV

'tHofveld 6 C1
1702 Groot Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel. +32 2 4668353

DAB PUMPS INC.

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 - USA
info.usa@dwtgroup.com
Tel. 1- 843-797-5002
Fax 1-843-797-3366

OOO DAB PUMPS

Novgorodskaya str. 1, block G
office 308, 127247, Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel. +7 495 122 0035
Fax +7 495 122 0036

DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.

Ul. Janka Muzykanta 60
02-188 Warszawa - Poland
polska@dabpumps.com.pl

DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province - China
PC: 266500
sales.cn@dwtgroup.com
Tel. +86 400 186 8280
Fax +86 53286812210

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Calle Verano 18-20-22
28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid
Spain
Info.spain@dwtgroup.com
Tel. +34 91 6569545
Fax: + 34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel. +31 416 387280
Fax +31 416 387299

DAB PUMPS SOUTH AFRICA

Twenty One industrial Estate,
16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4
Olifantsfontein - 1666 - South Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel. +27 12 361 3997

DAB PUMPS GmbH

Am Nordpark 3
41069 Mönchengladbach, Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel. +49 2161 47 388 0
Fax +49 2161 47 388 36

DAB PUMPS HUNGARY KFT.

H-8800
Nagykanizsa, Buda Ernő u.5
Hungary
Tel. +36 93501700

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av Amsterdam 101 Local 4
Col. Hipódromo Condesa,
Del. Cuauhtémoc CP 06170
Ciudad de México
Tel. +52 55 6719 0493

DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD

426 South Gippsland Hwy,
Dandenong South VIC 3175 – Australia
info.oceania@dwtgroup.com
Tel. +61 1300 373 677

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com